

Group - 21

Ծագումնաբանական պաշտպանության գործակա
լությունը, Յուլիս 17ին, վաւերացո
ւի պիւտակէն: 1980 - 1984ի համար սա
մանած գինուորական ակումէն չս

Արամիսպոկնիկերուն և ինչ

Q

Մասամբ Պարսկերի դասակներէն է զբր-
նաւն չաբոմբին նախկին դեկամբը
Զբ. Մուսթաֆա Պարսկերի՝ մեծած
Մարտի, տարապրութեան մէջ Ուաշինգ-
թոն: Պարսկատունի մէջ զուստրուած
թանձ թղթի մը ընթացքին, առաջ -
որդ ընտրուած է Գերբառատնի Դե -
ւորտն հռահայութեան, Իրաքի Ն -
ոյ: Զորք տարուած տարապրութեմէ

[illegible]

բառիկներ աղաքաբանի փորձառու-
կաններ կղան օրինաբանաց դաստիարակ-
մանը համար։ Բայց կուտանու չ-
վաներ համար յստակ կելու թէ
հիշեք իր փրկը մայւ չ երկրորդական չ
վանու իւ միտան Սփիւրճախայու չ
վան ինքն ձեռնէ շատու համար։ Այլ
սկիզբէ կելու, երկրորդ իշխանականութի
ոք Մարտիրոսիկաններ կղան միտան-
ան։ Մարտիրոսան, կամաց կամաց
կղան նուազի օրնաշնչական մամուլէ
կելու իմք։ Հայաստանի ուղղութամ քրի-
ստոնեական օրոգանմանը։

կա բոլորին օգնել անդաշտ, միջոցառել գետին վրայ երկու միմ այդքան-եր միջին խաղող դուրսկցուրեման դար-յունում: Տնտեսական գետնի վրայ խաղողագիտությունը շարունակել էր իր շաղկապները, կապը կողմից շաղ-կել: Բնական իրեր ճամբանում, իրենց առեկ-առանքները ձեռքով, միշտ առեկ-առանքները: Գաղափարաբանության գետ-նի վրայ բայց, հայապահպանումը դադ-րում էր լլայկ առեկանքի Հայոց նշանա-րանը:

(Групп. 2)

Մտառաւ Պարզասիրի արձակագէշները Իրաքի մէջ միայն են քիւրտ արձակա-
գէշներուն: «Մրգաբաժնէ մղուաւ տալ
խիւսիսներն, յայտարարեալ է նորոգել
ղեկավարը, պարզելով Իսլամական ի-
րենց նպատակը... Ազատագրել մեր ժո-
ղովորդը հայրենասերներէն... եւ ձեռք
ծնել խախտան խնդրաւարութիւն քիւրտ
ժողովուրդին ձեռքար քաղաքացիութիւն
բարձրագոյն Իրաքի մը մէջ »:

Սօվետական ՆԿԱՅԱՐԱԴՐԱԾ Է ԻՐ ԱՇԽԷՆ
ՍՈՎԵՆ ԿՊՐՈՎԱԾ ՄԵՆԱԴՐՈՒՄԸ: ԶԻՆՆ
ԻՆՏԵՐՆԱԿԱՆ ԷՆԵՐԳԵՏԻԿ ԺՈՒԿՈՒՄ ԼՈՒՆ
ՆԻՐՈՒՆ ԿԱՌԱՐՔԻՆ ԿԻՐԵՆԻՆ ԱՄՆԱԿԱՅԱԾ
ԳՐԱԴԵՐ, ՄՐԱՆՔ ԶԻՄՈՒՄ ԵՆ ՔԱՐՈՒՄ ԼՆՆ
ՈՒՄՈՒ ՄՈՒՆԵՐՆԵՐ ԿԱՄ՝ ՏՐԻԿՈՒՄ ԼՆՆ ԵՆ
ԿԱՄ ՕՊԵ ՏՆՈՒՄՈՒ ԵՆ: ՇՐՔԱԿԱՅԵՆ ՄԱՐ-
ՈՒՄՈՒՄՈՒ ՔԱՐԵՐԵՐ ԳԱՅԱՐԵՐ ՄԻՈՒՐԻ
ՎԵՐԱՄՈՒՄՈՒ ԵՆ:

առաւ այս միջոցին զիտան է՝ որպէսզի
չարձռին զորպիսի կեցող ճարդ չգտնուի:
Իրազեք զիտանները լիւսնորս
արժանաբերներն վրայ հաստատած
պատկանութիւնն իր կարգին շարժող
մարտանքներն վրայ խօսէ Է:

Քիչերեւոր 10 - 15 տարի իր կռուին
« այս ձևով գտնածն իմանին մէջ իր
պարտէի իրաքան ութ զորաւորներ Է,
չալապարանք Է Ստառա Քարգըրը, ա-
ւելիքն իր, թէ իրաքան հրոսանին, Ծ-
գաւանին ու թունդներն առաքալարանք
լինաւոր մեծ արժէք է՝ ինչ ներկայացնէ
ստառալին ձուրթի մարտանքն մէջ:

[illegible]

ԹՂԹԱՏԱՐԸ

ՆԱՄԱԿԻՆ ՏԵՂԱՏՈՒՈՒԹԻՒՆԸ

ՀԵՌԱԶԱՅՆԻՆ ԱՌԶԵԼ

Արդէն ենթադրելի էր. հեռաձայնը, աստիճանաբար, առաւել կարեւոր տեղ կէ-
զաւէ հաղորդակցութեան մարդէն ներս,
բան նամակը: Համաձայն փարիզի թղթ-
թատրի տնօրէնութեան, 1978ի անձ-
նական նամակադրութեան նուագում մը
նամակադրուած է եւ օգտուողը եղած է
հեռաձայնի ծխողը:

Այս ձայնումը սիրով շնորհակալ եմ լինում ձեր կայքէջին՝ Փարիզի մէջ: 1979 Յունուար 1-ին, 1-175-000 միացուած դիմեր կայանին, այլ խոսքով՝ 167-000 աւելի քան 12 տասնակ միջոցներ: Միւս կողմէ, դիմեր կայքէջը ձեռք բերեց աւանմանում միջին տեսակով: Քիչեր երկու տարեկան չուղարկուած է: Այսպէս, տարեկանային 40-123 զգալաւ: Առաջին կայքին, որոնք հեղինակներին հաւորակներին կայանի մէջ ձեռնարկում ընթացքին մէջ էլ գտնուէին: Կարծախարհ տարին, որին ժամանակամիջոցին, այլ խոսքով՝ 62-686 իր հայտերը:

Քիթառարի կերտներուն և ցրտէշներուն ապահովութիւն հիմնական մը տեսչութիւնը կը մշայ ապահովար - շտաբներուն համար, յատկապէս Քրիշի շրջանին մէջ: Յարմարներու թիւը, անցեալ տարի, նախնցեալ տարւան թիւին համապատասխանած է մօտաւոր ձևով: Այս հոգանքերը, վնասը աւելի մեծ կ'ըսէ:

ታጣሪ

Թեև Ալիսի մէջ, դպրոցական վերա-
մուտ է: Ուսուցչուհին անունները կը
հարցնէ.

— Անո՞ւնդ :
— Լեւի :
— Դո՞ւն :
— Տալիսն :
— Իսկ դո՞ւն :
— Պրառա՞ֆիկտ :
— Եւ դո՞ւն :
— Տիւիոն :
Այդ պահուն
մոտեցի մո կը բաց

— 04, այս Տիւրքոնները, ամէն տեղ են :

մամթերք եւ մարտիկ ազատ - համարձակ
կը տեղափոխուին:

Ամերիկացին, քանի թը տողերով պար-
պած է նոյնպէս Յառաջի ընթերցողներուն
չատ ծանօթ իրաքի Գիրտերուն ազա-
տազրական շարժումին հիմնական երես-

P. U. P.

ԹԵՐԹԵԼՈՎ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՄԱՄՈՒԼԸ

ՔԱՐԱՄՏԱՆԸ ԾԱԴԿԱՄՏԱՆ

« Անընժուած » հոգի առասպելը » խո-
րադերէն տակ (Ազգ. Հայաստան), Գաւ-
նի սովետոյն ապիւնեաններէն երկու հո-
գի նկարագրած են այն հմբը, որ կը
ճախուի, որպէսզի դարերու անշնչելի
հոգիք բարեւէ աղբիւրներ դառնան
դառնան: Հայ իշխաններն դարուստ պա-
թարն սխառակաբոլից երեսն է՝ քաբա-
տանը փառանկ ծաղիկատան է:

Յոգաւանութիւնները նաեւ պատկերեալ են շաշմուռ եւ ծառաւոր տարրերով լիճանք։ Անձնաւումը զոք գաղտնի եւ վեր աշխատանքները կը կերբ տարբեր դիպելով եւս տարաւում։ Քաղաքներէն տխուր տեսլի տարածութիւնը։ Տարբերութիւն ընթացիկ քաղաքները տեսլի շատ ինձ եւ իճար տես եւ պէկ դարձանք։ Եւ, բայց երբեք իճ իոկ տարածում իճր քաղեկ կամ ծառ տակել տարածում, տասանութիւն Քաղաքներէն մէկը իճ կանգնող զարքածը եր դոյզմէրն ունենում, չողը զարքած եւ պարտաւում եր յարկաւանակ ծարաւի։ Այլապէս զարք շարժանք։ Ամպրոկը իճ յարկելի քաղաքներ եւ իճարելու տակ իճը կար, միքան ժեժ միքեժ իճելու եւ յարձող շատաւանակ զարքաւոր լիճանք։ Խորհրդէ չափար։ Անշուշտոր ծարբէն իճ կարճաճող Ապար գիւնիկ ծարբեր շատ չեղաւ։ Եւս անձնակ չաղե՛ն։

[illegible]

Նույնով սպառաշունչ մասին, զբաժն են
 թէ ֆարաշնչին տարածութիւնը միայն
 հնկաւոր չէ, այլ Հարիւրէն աւելի։ Այլ
 խոսքով պիտի շարունակուի մարդու
 եւ խոպան հողերու մէջն տեղի ունեցո
 պալքաբը, որպէսզի դարերու անխն
 հողը ամբողջովին դառնայ բերրի ծա
 ռոտան։

ԶՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԱԾ ԶԵՌԱԳԻՐՆԵՐԸ

ԶԵՆ ՎԵՐԱԴԱՐՁՈՒԻՐ

կարգ անցած այն նախադասութիւններ
զոր օր մը օտար հայրենասէրը ճատն
եւ կ'ըլլանք այն ինչ որ անոնք մեզ կ'ը
նեն :

[illegible]

(86 - 7111)

Ա. ՀԱՆԶԸ	1929
ՌԱՆՑ	
ԲԳԻ	1979

անդամությանին պէս պարզ փախուստ մը
չպիտի ըլլար այս, այլ արշաւ մը, խո-
յանը մը, արդէն իսկ զգոնած ճամբը
մը մէջը: Պիտի սլանար նպատակի մը, ի-
տեպի մը, պատճառի մը: Բայց անո՞նք
ստորի

Իր ճանաչած հայ քառասունհինգ քաղաքի
սկսելով Երևանից, հաճախորդե՞լ էին
եւ ստեփան ինքն հայ տարր մը որ աղբի
հանդէպ ընդհանրապէս համար էն թիւը ար-
ժանի է միջադարձի, ան աւ ան դար-
ժաւոր դասակարգել է : Ով որ կը ճանա-
նայայի անոր տոմարը, ընտւ լարի
համարձակել այդպէս : Եւ այդ շարքի
ներդրումն անհնարեալ է որ Փէնն կը
նայել տարցն եւ ինքնիշխան, զանի որ ինչ
այ. հաճախորդ մըն էր : Բայց հիմա՞նք

խոսով մը Էր տարբերել Էր թաղի ընկեր-
ներէն: Էր տառերիբն՝ որովհետեւ ոչ
միայն աշակերտելիք էր և բարձրագոյն
ինկեռնային մը գիտական փորձը ունե-
ւորւում կրցաւ Էր փրկակցելիքը մը
Համարել, այլ որովհետեւ ուժ մը կալ
Էր մէջ: Ուժ մը Էր կը խառնար, Էր
ստատիկներ, Գուգըր ինքնակրօն գիտակ-
ցիւ, և Էր պարտաւոր Էր յուրիւրում, Էր
Հասերովմ: Ան գիտում էր, գործունէութե-
ան զայն մը գիտակցութեւն: ուղի մը Էր վիշ-
կալար տառակալ պարտիկութիւններ, որով
միայն տանք որունք շորքեր վառելէ, որով
կարծար թակ ինքնութեան - լն՝ և, իմ սոց

Քաղաքապետ Գևորգյանն ստացել է մասնավոր ձեռքի իր պաթենը: Գլխի խոփումը, աղաչյալի գործունեությունը: Պարզեցում, կարգեցում: Գաղափարներ կարգ: Ֆինանսներ: Պարսկա կերը հետագայ խոցը էլ վերջինիս: Մարդկայիններ կապում էին ղեկին եւ մտնելին: Մոտեցրեցին եւ համեմատելու առկա բաղադրիչը եւ գաղափարը: Եւ անհրաժեշտ էր դրսևորել իր ընկեր կազմակերպչական փորձերով մարտիկ: Մտնել էր տերն եւ ու իր կատարելուն մեկ: Իր քաղաքին այն չհրաժեշտակողով հարաբերակցություն էր չհրաժեշտակող իմաստը, ինչպես առ միւր կողմից հարաբերակցություն, կապերին ստան

ԴԱՇՏԱՂԱՆԴԵՍ

« 200 ԱՐԴԵՆԵՆԻ ՄԷՋ »

Ի նպատակում ՀԱՅ ԱԶԳԱՍԱՆԱՐ ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹՅԱՆ բարեխրատական ծրագրերը

Չորեքշաբթի, Օգոստ. 15, Մեծ Ռաֆայելի մէջ (107 Ալմըի տն. Մատնալ Լիօրէ)

Ս. Աստուածածայ Վերափոխման տօնին առթիւ հանդիսարար պատարալ
կը մատուցուի ժամը 10ին և 11ին

Համ Արմենիէն Ս. Երզնանէ մատարան մէջ ՏԱՐՈՒ Մ. Վ. ձերթնալ կողմէ
ժամը 12ին սկսուի

Գիւղական ճոխ պիւֆէ — Խուսաղ — Մրցումներ և Խաղեր:
Երեկոյան պարահանդէս մը նախատեսուած է իւր եզրափակումը զաշտահանգէր

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՅԱՅՏԱԳԻՐ

ՖԻՐԱՆԱ. ՋՅՏՆԱՍՓԻՈՒՒՆ

Անցող Ուրբաթ յայտարարուած և վեր-
ջին պահուած յետաձգուած յայտարար-
ելիս ԲՆՇԻՄԱՆՆԵՐ (Հայի. Ժողովրդ -
պահանջներ) կը հաղորդուի այս
Ուրբաթ, Օգոստ. 3, ժամը 20-30ին:
Փրանս — Միւլիքն (յայտարար պատ-
րաստողներ ներգաղթողներ կը խը-
ղեն Հայ ունեկները, այս պահայ
փոփոխութեան համար):

X

Կերակր. Օգոստ. 5, ժամը 8ին Փրանս —
Գիւղական
Լուսիննալ գերադասանք

L'U.G.A.B. DE PARIS
organise
**un grand voyage
culturel
en ARMENIE**

du 7 au 22 Septembre
2 jours à MOSCOU,
3 jours à Leningrad
11 jours en ARMENIE

Séjours en hôtels de première classe
Visite des sites historiques: Etch-
miadzine, Tziternagaberd, Garni-
Kéghart, Lac Sévan, Erébroute,
Haghazdine, Haghpat, Sanahine,
etc.

Frais de participation: 3900 F.
Moins de 35 ans: 3.650 F.
Pour tous renseignements et inscrip-
tion s'adresser à l'U.G.A.B.:
11, Sq. Albani, Paris 16e
Tél.: 520-03-18 jusqu'au 31 Juillet
et ensuite à Mme H. Kutchérian
Tél.: 964-74-81

ՍԵՆՏԵՄԲԵՐ 1-ԷՆ 16

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՄԱԲՈՐՈՒԹԻՒՆԻ ՄԷ

ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹՅԱՐ
«ՍԵՆՏԵՄԵՐ» ՀԱՄԱԲՈՐՈՒԹՅԱՆ ԳՈՐԾԱԿԱՆՈՒԹՅԱՆ
ԵՒ ՍԱԳԵՐՈՒԹՅԱՆ
ՕԴԻՆԱՌՈՎ ՄԵԿԵՆՈՒՄ
ՍԻՆԵՆ
ՄԱՐՍԵՆԵ
ՓԱՐԻՋԵՆ

ՏԵՂԵՐԸ ՍԱՀՄԱՆՈՒԹՅԱՆ ԸՆԿԱՎԱՐ ԱՐԶԱՆԱՐՈՒՄԻ

A LYON

sevan voyages
SARKISSIAN Varoujan
50, cours de la Liberté
69003 LYON
Tél. (78) 60 13 66

A PARIS

saberatours
BAGHDASSARIAN Levon
3, rue de l'Arrivée
Imm. CIT 7^e étage
75015 PARIS
Tél. 538 67 47

ՀՈՅՏ ՏԻՍԻՆ

ԵՆՈՎԻ ԼԱՅՆԵՆԱՆԻ

«ԱՆԿԱՊ ԷՋԵՐ...»

գիրք

արձակ ... կէս - երկնական ...
յուշեր ... ղեմագիր ... ղեղեր ...
Խորհրդածութիւններ
Մատնաշար « ՅԱՌԱՋ »
Պատկերազարդ, 400 էջ
Գին՝ 50 ֆր.
Առաքման ծախսով 60 ֆր.
Մատնաշար համար գիրքի « Յատուց

ԳԱՇՏԱԼԱԿԻՍ

ԼԱ ՍԻՌՈՒՍԻ ՄԷՋ

ՕԳՈՍՏՈՍ 5

Կարմախարակում զարգացնել Հայ Բա-
րեկամական Միութեան կողմէ, հարկն
« Կոյճ Բամբինի » ժամանակակից
Կայանի « Ժողովրդ » Բաժնի
հասն հայկական քիմիէ երրորդ խմբի
մը: ՄՈՒՏԻՐ ԶԱՅՏ

ՀՈԳԵՆԱՐԿԱՍ

ԻՄԻ — Գ. Պարսե. Սերգեան և զա-
տակները, Տէր և Տիկին Լուսին Սերգեան և
զատակները, Տէր և Տիկին Վարդան
Սերգեան և զատակները, Տէր և Տիկին
Աղաքանիկ Սերգեան և զատակները, Տէր
և Տիկին Մկրտիչ Սերգեան և զատակ -
ները, արք. Տիկին Լուսին Սերգեան և
զատակները հոգեհանգիստական պաշտոն
կատարելու համար այս Կիրակի (Օգոստոս
5) Իսկ լի Մուլիքի Ս. Մարգարէ Աստու-
ածածանին եկեղեցին, իրենց փոքրիկ կնոջ,
մոր և մեծ մայրիկին, նորոգ հանդուց-
եալ

ԱՆՈՅՆ ՍԵՐԳԵԱՆԻ
(ծննդ. Պապանասեան)
մահուան քառասունօրեան առթիւ:
Ի գիտութիւն որդեցեալին յիշատակը
յարգողներուն:

ԵԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Հինգշաբթի Նոյեմբեր 22
Երկուշաբթի Նոյեմբեր 26
Հայաստանի « ԹԱՐԻՈՒՄ » ԱՊՈՒՆԵՆԱԼ
երգը — պարի պիտակական անսամբլի երե-
կայացուները ՍԱԼ ՓԼԵՏԵԼ:

Իսկի Հայ Նախկին Ռազմիկներու Մի-
ութեան ՊԱՐԱՀԱՆԻՄԻՐ, մասնակցու -
թեամբ հայրենի երգչուհի՝ ՄԵԼԻՍԱ
ԱՐՈՒՆԵԱՆԻ, Նոյեմբեր 3ին:

Փարիզահայ Տիկնայ Միւսիկան Որ-
բերու Օպը. Մարմնի արտական
ՊԱՐԱՀԱՆԻՄԻՐ
Ի նպատակ Հայի. Ժողովարաններուն,
ԿԻՐԱԿԻ, ԳԵԿՏԵՄԵՐԵՐ ՅԻՆ:

ՀԱՂՈՐԴԱԿՐՈՒԹՅՈՒՆ

Հայ Աղաքանախմար Ընկերակցութիւնը
կը հաղորդէ.
Արձակուրդներու ժամանակաշրջանի
հետեւանող անձնակազմի առժամեալ
նուազումը պատճառով, Ընկերակցու -
թեան արտանախմար փակ կը մնայ Եւրոպ
օրերը, Յուլի 14ին մինչեւ Սեպտ. 2:

COMMUNIQUE

L'A.A.A.S. communique:
En raison de la diminution temporaire
du personnel due à la période des va-
cances, le Secrétariat de l'A.A.A.S. sera
fermé les Samedis, du 14 Juillet au 2
Septembre.

ՎԱԶՈՐՈՒԹՅՈՒՆ

Tél. (78) 60 13 66

ՀՈՅՍ ՏԵՍԱՆ

(Сур. - 5)

ՄԱՐՏԻՅԱՆ — Վարդան Բիբիկյանը և զուգակիցները՝ Վարդան և Վարդան, Տեր և Տերի. Յովհաննես Կուստուրյան, Տեր և Տերի Աստուր Կուստուրյան և զուգակիցները, Տեր և Տերի Արարիկ Բիբիկյան, Տեր և Տերի Բուրա Բիբիկյան և զուգակիցները, Տեր և Տերի Սարգիս Բիբիկյան և զուգակիցները, Պ. Գառնիկյան Մերկիսյան, Պ. Պեր Մերկիսյան, Տեր և Տերի. Գառնիկյան և զուգակիցները, Տեր և Տերի. Եկանյան և զուգակիցները (ներ. Ներսիս), Ներսիսյան և զուգակիցները խոր ջանով կը ծանուցանեն իրենց կնոջ, աղջկան, մոր, քրոջ և հարստուհի՝

ԱՐԱՐԻԿԱՅԻ ՔԻՐԻՓԵՆԱՆԻ
(ծննդ. Բիբիկյան)
անակնկալ մահը որ պատահեցաւ Շա -
բաթ, Յուլի 28, զիւնի Ժամը 23ին։
Յուզարկուողները տեղի ունեցաւ
Պատանի Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ կնիկ -
ցին, Երեւանի, Յուլի 31, յետ մի-
ջօրէն Ժամը 14ին։
« ԵԱՌԱՋ » — Մեր ցաւակաւորները
պարգեւանքի բնութագրին։

Այդ Տերի Ներսիս Գրիգորի, Օր. Գո-
հարի Գրիգորի, Տեր և Տերի Գրիգորի
և զուգակիցները, Տեր և Տերի Գրիգորի
Տերի Ներսիս Գրիգորի (Գրիգոր), Տեր
և Տերի Արարիկ Գրիգորի (Գրիգոր), Տեր
և Տերի Արարիկ Գրիգորի (Գրիգոր),
Վահագն և Բարսեղ Զեյնիկյանը ըն-
տանիկները խոր ջանով կը ծանուցանեն
իրենց ամուսնին, « օր, մեծ օր, քաղա-
կին և խնամքին։

ՊՐԻՍՏԱՅԻ ՔԻՐԻՓԵՆԱՆԻ
մահը, որ պատահեցաւ Օգոստոս 1ին,
93 տարեկանին։

Յուզարկուողները կը կատարեն
այս Երաթի, Օգոստոս 4, Ժամը 10-30ին,
Փարիսի Յովհաննէս Մկրտիչ Երեւանցի և
մարմինը կը փոխադրուի Պատանի -
Փարիսի Գրիգորի անուանումը։

Որեւէ մահացող արեւմտ չլուծւող, կը
խնայող ներկայիս իրեն աչք. նկատել։

ՄԱՐՏԻՅԱՆ

ԴՊՐՈՑԱՍԵՐԻ ՀԱՐԻՐԱՄԱՍԵՐԻ

Դպրոցատեղի Նախկին Սահմաններու
Միութեան Ժամանակին հիմնադրու -
թեան հարկաւորեալը կը տոնէ Հոկտե-
մբեր 28ին Ս. Մահիկ Մարտի Ժամը եկե -
ղեցող Զորքեան արտադր։
Մահաւորները յաջորդել։

ԿԵԴՐՈՆԱԿԱՆ

ՆԱԽԿԻՆ ՍԱՀՄԱՆՈՒՄ ՄԻՈՒԹԵԱՆ

ՏՐԱԲԵՐԱՆ

ԳԵՐԱՆՎՈՐԵԼՈՐ

ՆՈՅՆԱԲԵՐ 10 - ԻՆ

Հ. Բ. Բ. Մ.
ԶՈՒՆԻՐԱՅԻՆ ԻՐԱՎԱԴԱՐՈՒՄ ԼՈՐԱՆ
Կը խնայող յաջորդ հասարակութեան
ու պատանի մարմինները ինքուր ունե -
նալ որ անտանային արժեքներով այս
եղանակին, Հ. Բ. Բ. Միութեան Զուի -
թեան, Իրաւաւորեալով Երեւանցի -
թեան արտադրելու, Լոյսն, փառ պիտի
մնայ Օգոստ. 4ին Սեպտ. 3։

ՇՆՈՐՀԱՄԱՆԻ
Պուր. Օտտոյի Ս. Յակոբ կնիկայի
Հայապարտութեան շորհալարեալներ
ուսուցանել Տիգրանի Գառնիկյանի
մահուան առթիւ — Օր. Ս. Յակոբի
100, Տեր և Տերի Նախկինները, այդ
Տերի և Ս. Մարտի և Տերի Զ.
Արարիկյանի 200ական, Պ. Գառնիկյան
Գառնիկյանի պատանի առթիւ այդ Տերի
Գառնիկյան, Տեր և Տերի Յակոբ Հայ-
րապարտեան 50ական։

ԿԱՅՏԱՀԱՆԴԵՍ

« 200 ԱՐՄԵՆԻԵՆՆԵՍ ՄԵՋ »

Ի նպատակ ՀԱՅ ԱՐԿԱՏԱՆՈՒՄ ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹՅԱՆ ԲԱՐԵԽԻՐԱԿԱՆ ԴՐԱՅԻՆՆԵՐԻՆ

Չորեքշաբթի, Օգոստ. 15, Մեծ Խոնքայի մէջ (107 Ալեքսիսի տիւ Մահալալ Խոթի)

Ս. Աստուածամայ Վերափոխման տօնին առթիւ հանդիսարար պատարագ
կը մատուցուի Ժամը 10ին, իրաւոր կ'որհուրի

Համ Արմենիէի Ս. Յովհաննէս մարտան մէջ ՏԱՐՈՒՄ Ս. Վ. ԶԻՐԻՃԵԱՆԻ կողմէ
Ժամը 12ին սկսեալ

Գիւղական հոյս պիտի — Նուալ — Մըցումներ և խաղեր։
Մահաւորութեան՝ ԻՐԵՐՈՒՄԻՆԻ նուազարժեքին
Երեւանցի պարտանակէ մը նախատեսուած է իր կըրպակով դաւաճանողէի

L'UNION DES COMPATRIOTES DE
CESAREE ET ENVIRONS
ORGANISE UNE PELERINAGE

en Arménie à l'occasion du Jubilé de la Nouvelle Césarée

du 9 au 25 Septembre

Le voyage durera 14 jours dans les
lieux historiques d'Arménie dont une
journée complète en Nouvelle Césarée,
ainsi que 2 jours à Moscou avec spectacle
dernier soir au Théâtre Bolchoï ou Pa-
lais des Congrès.

— Le prix 3900 F. tout compris.
— Prix spéciaux pour les jeunes.

Pour les inscriptions :
F. NICHANIAN
15, Avenue Mathurin-Moreau
75019 Paris — Tél. : 205-47-40
Le trésorier : KEVORK AADETIAN
18, Rue de Picardie, 17503 Paris
C.C.P. La Source 34-13-02
Tél. : 887-99-06

Le secrétaire : ACOP VEZIRIAN
84, Rue Adolphe-Guyot
92270 Bois-Colombes — Tél. : 780-82-58

Un cinéaste professionnel accompagnera
le groupe pour filmer toute la visite

Imprime sur les Presses
du Journal « Haratch »
83, Rue d'Hauteville — 75010 Paris
Commission Paritaire : No 55935

OPTIMA Tours ARMÉNIE 1979

CETTE ANNEE 4 FORMULES : CALENDRIER

Deuxième Formule = 14 jours
2 jours MOSCOU
12 jours EREVAN

Troisième Formule = 16 jours :
2 jours MOSCOU
14 jours EREVAN

Quatrième Formule = 13 jours
MOSCOU - ARMÉNIE
GEORGIE - LENINGRAD

Avec logements hôtels première classe (Arménia ou Ani à Erévan) -
pension complète — excursions quotidiennes. — Cette année de nom-
breuses et nouvelles excursions

Tous nos groupes sont accompagnés par des spécialistes.
(Pour inscription par groupes de 10, nous consulter).

Sonia Commyrantz
OPTIMA Tours
75003 PARIS

RENSEIGNEMENTS - INSCRIPTIONS :
67, rue Quincampoix (angle rue Rambuteau) — Tél. 274-27-20
Métro : Rambuteau ou Etienne Marcel
Lic. A 946 (Agence agréée INTOURIST)
Telex : 211 324 F.

à LYON :

Madame Giselle BOUDOYAN
Maison de la Culture Arménienne
15 rue du 24 Avril 1915
DECINES :

PERMANENCE : Le Samedi matin
de 10 h. à 12 heures
(Tél. : 49-42-97)
tous les jours - Tél. 49-52-23

L'U.G.A.B. DE PARIS
organise
**un grand voyage
culturel
en ARMÉNIE**

du 7 au 22 Septembre
2 jours à MOSCOU,
3 jours à LENINGRAD
11 jours en ARMÉNIE

Séjours en hôtels de première classe
Visite des sites historiques : Etch-
miadzine, Tzitsernagaberd, Garni-
Kéghart, Lac Sévan, Eréboim,
Haghgardzine, Haghpat, Saunahine,
etc.

Frais de participation : 3900 F.
Moins de 35 ans : 3.650 F.

Pour tous renseignements et inscrip-
tion s'adresser à L'U.G.A.B. :
11, Sq. Albouy, Paris 16e
Tél. : 520-03-18 jusqu'au 31 Juillet
et ensuite à Mme H. Kutiérian
Tél. : 964-74-81

ՆԱԿՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Հիւնդարի Նոյններ 22
Յուլիսարի Նոյններ 26
Հայապարտեան և ՔԱՐԱՐԻՔԱՆ ԱՐՈՒՆԵԱՆ
Երեւ — պարի պետական անտուղի Նե-
րկայապարտեան ՍԱՒ ՓԼԵՏԵԼԻ

Իսիկ Հայ Նախկին Բազմիկներ Մի-
ութեան ՊԱՐԱՆԱՆԻՔԱՆ, մահաւոր -
թեան հարկին երեւոյճ՝ ՄԵՐԱՆԱ
ԱՐՈՒՆԵԱՆ, Նոյններ 3ին։

Փարիզահայ Տիգրան Միութեան Որ-
բերու Օրն. Մարտի տարեկան

ՊԱՐԱՆԱՆԻ ԳԻՐԻՔ

Ի նպատակ հայկ. Ժամանակներու,
ԿԻՐԱՅԻ, ԴԵԿՏԵՐԲԵՐ 9ին։

ԿԵՐԱՄՈՒՍ
ՍԱՆԿԱՐԱՐԵԶԻ

Անթրոպիկ Ս. Մարտի կըթափ
Մահապարտեան կը զերարուցի Սեպ-
տեմբեր 13ին։ 1979 — 1980 տարեկանի
արձանագրութեանները պիտի են։ Անտ-
նապարտեան համար դիմել կըթափու-

ECOLE SAINT MESROB
4, Rue Komitas — 94140 Alfortville
Tél. : 378-92-91 et 375-26-98

**ՄԱՐՏԻՅԱՆ
ՀԱՅ ՄԵՐԱՅԻՆԻ ՏԻՆԻ**

Մարտի Հայ Մարտի Տեղի փառ
ՕԳՈՍՏՈՍ 1ին 31

SOUSCRIPTION EXCEPTIONNELLE
POUR UN LIVRE D'ART

ARMÉNIE 1900

L'Arménie du début du siècle, vue à
travers 200 anciennes cartes postales et
journaux de l'époque.

PARUTION OCTOBRE 1979

Une réalisation de luxe de plus de
200 pages — Grand format : 25x35
A paraître prochainement en librairie
au prix de 220 F.

OFFRE EXCEPTIONNELLE
AUX SOUSCRIPTIONNES

au prix de 160 F. franco de port
Adressez votre règlement à l'ordre des
Editions ASTRID

Un reçu vous sera retourné dès réception

Nom :
Addressé :
EDITIONS ASTRID
47, Rue de Cléry — 75002 Paris

- ԱՍՏՈՒԱԾՍԵՒՆ -

Ս. ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ-ՄԳՐՏԻՉ
ՓԱՐԻՉ

Կերակի, 12 Օգոստոս, Տօն է Վերա-
յինիան Սուրբ Աստուածածինը :
Այս առթիւ Փարիզի Ս. Յովհաննէս -
Մկրտիչ Սուրբ Եկեղեցւոյ մէջ կը մա-
տուցուի եղբայրական Պատարազ :
Կը պատարազու եւ կը քարոզէ՝
ԳԻՒՏ ԵՊՍ. ՆԱԳԳԱՇԵԱՆ
Յաւարտ Պատարազի կը կատարուի
կապուի օրհնութիւնը :
Սկիզբ ժամերգութեանց՝ ժամը 8-30ին :
Պատարազ՝ ժամը 10ին :
Երկուշաբթի, 13 Օգոստոս, Յիշատակ
է Մեկեղաց :
Նոյն եկեղեցւոյ մէջ, ժամը 10ին, կը
մատուցուի Սուրբ Պատարազ, եւ յաւարտ
Ս. Պատարազի կը կատարուի Հոգեհան-
դիստ փառն Համբէն Ննճեցիից :

ԱՌԿՈՒՎԻԼ
ՎԱՐԱՊԵՏ Ս. ՌԱՅ

12 Օգոստոս, Կերակի օր, Ս. Աստուա-
ծածին տօնին առթիւ Առնուիլի Վարա-
պետ Ս. Ռայ եկեղեցւոյ մէջ հանդիսաւոր
Պատարազ կը մատուցուի : Կը պատա-
րազէ հոգեւոր չօլիւ :
ՄԵՍՐՈՊ ՔԷՆՅ. ՎԱՊԿՈՅԵԱՆ
Յաւարտ Պատարազի կը կատարուի ա-
ւանդական խաղով օրհնութիւնը :
Կը հրապարակ Առնուիլի, Սարգէլի,
Կուսեմիլի եւ Սկրանի Հայրութիւնը ներ-
կայ գտնուելու եւ աղօթելու :
Ս. ՊԱՏԱՐԱԶԻ. 10-45

Պ Ա Տ Ա Ր Ա Գ
ՄՈՒՄՈՐԱՍԻ ԶԱՆԳՍՏԵԱՆ ՏԱՆ ՄԻՋ

Սուրբ Աստուածածնայ տօնին առթիւ,
11 Օգոստոս, Եւրաթ ժամը 10-45ին,
Մոնոնրանի Հանգստան Տան մէջ կը
մատուցուի Պատարազ : Կը պատարազէ՝
Հանգստան Տան Հոգեւոր Հովիւ
ՄԵՍՐՈՊ ՔԱՆԱՆՅ ՎԱՊԿՈՅԵԱՆ
մատակցութեամբ խումբ մը զոյրիներու :
Յաւարտ Պատարազի կը կատարուի ա-
ւանդական խաղօրհնէք :
Սուրբ արարողութեան ներկայ գտնուե-
լու կը հրապարակ պատարազներուն
ընտանեկան պարզաները եւ լըճանի Հա-
յրութիւնը :

ՄԱՐՏԵՍԻ Ս. ՍԱՀԱԿ-ՄԵՍՐՈՊ
ՄԱՅՐ ԵԿԵՆԵՑԻ

Կերակի, Օգոստոս 12 հանդիսաւոր ե-
ղբայրական պատարազ : Կը պատա-
րազէ եւ կը քարոզէ՝
ՅԱԿՈԲ ԵՊՈՍ. ՎԱՐԱՊԵՏԵԱՆ
Սկիզբ ժամերգութեան ժամը Տփ :
Պատարազ ժամը 10ին :

ՄԵՆ - ԼՈՒ Ս. ԳԵՈՐԳ.
Աստուածածին Վերափոխման տօնին
առթիւ Կերակի, Օգոստոս 12ին, ՄԵՆ -
ԼՈՒՍ. Ս. ԳԵՈՐԳ. ԵԿԵՆԵՑԻՈՅ մէջ Պա-
տարազ եւ խաղօրհնէք : Կը պատարա-
զէ եւ կը քարոզէ՝
ՇԱՀԱՆ ԽԱՅԱԿՈՒՄ ՔԷՆՅ. ՏԻՏԵԱՆ

Ս. ԱՍՏՈՒԱԾՍԵՒՆ - ՏԵՄԻՆ

Տէմիլի եկեղեցւոյ Վարդապետի նա-
խաձեռնեցի Հայաստանից Առաքել-
ական Սուրբ Եկեղեցւոյ եւ Հայ Ժողովուր-
դի նախկին աւանդութեան անստորա-
պարտման, եւ եկեղեցւոյ անուանա-
կոյնին՝ Սուրբ Աստուածածնայ տօնին
առթիւ կը կատարուի հանդիսաւոր պա-
տարազ եւ տեղի պիտի ունենայ աւա-
ղական մատուց եւ խաղօրհնէք :

Imprimé sur les Presses
du Journal « Haratch »
83, Rue d'Hauteville — 75010 Paris
Commission Paritaire : No 55935

ՇՆՈՐՀԱՎԱԽԻ

ՏԵՄԻՆ - Այդ ՏԻԿ. Շոդիկ Բարսեղ-
եան եւ ընտանեկան պարզաները, իրենց
խորին ծորակալութիւնները կը յայտ-
նեն, Վասպուրականի Կեդրոնական Վար-
չութեան, Մասնաճեղհներու, եւ բոլոր ա-
նանց օրհնէք իրենց ներկայութեամբ, հե-
ռադիոյ նմանօրով, ծաղկեպսալով, եւ
փոխան ծաղկեպսալի նուէրներով, ջա-
ւանցութիւն յայտնեն, իրենց զաւակին,
ամուսնին, հօր, եղբոր եւ հօրեղբոր՝
ԲԱՐՍԵՂ ԲԱՐՍԵՂԵԱՆԻ
կոկիմարի մահուն առթիւ :

x

Այդ տխուր առթիւ Այդ ՏԻԿ. Շոդիկ
Բարսեղեան կը նուիրէ - Վասպուրականի
Կեդրոնական Վարչութեան (Մարտէլ)՝
100 ֆր. Հայ Դատի Պաշտպան Յանձնա-
խումբին (Տէլեֆոն) 225 ֆր. եւ 100 ֆր.
« Յատուցի » :

Ի ՅԻՇԱՍԱԿ

ԻՍԻ-ԼԻՄՈՒԼԻՆՈ - ՏԻԿԻՆ Եղապետ
100 ֆր. կը նուիրէ « Յատուցի » բարձա-
ւանման, իր ամուսնուն մահուն Գրգ
տարեկիցին ի յիշատակ :

ՍԵՂՏԵՄԲԵՐ 1-ԷՆ 16

ՀԱՅԱՍՏԱՆԸ ՀԱՄԱՐՈՐԳՈՒԹԻՒՅԻՆ ՄԻՆ

ԿԱՅԱՍՏԱՆԵՐՈՒԹԻԱՐ՝
« ՍԵՒԱՆ » ՀԱՄԱՐՈՐԳՈՒԿԱՆ ԳՈՐԾԱԿԱՆՈՒԹԵԱՆ
ԵՒ ՍԱԳՐԱԹՈՒԹԻՒ
ՕՐԻԱՆՈՒՈՎ ՄԵԿՆՈՒՄ՝
ԼԻՄՈՒՆ
ՄԱՐՏԻՑԻԷ
ՓԱՐԻՉԷՆ

ՏԵԼԵՐ ՍԱՀԱՄԱՌԱԿ ԸԼԼԱՎԱԿ ԱՆՏԱԳԱՎ ԱՐՁԱՆԳՈՒԹԻՒ

A LYON

sevan voyages
SARKISSIAN Varoujan
50, cours de la Liberté
69003 LYON
Tél. (78) 60 13 66

A PARIS

saberatours
BAGHDASSARIAN Levon
3, rue de l'Arrivée
Imm. CIT 7^e étage
75015 PARIS
Tél. 538 67 47

ՄԱՐՏԻՑԻ

ԳՊՐՈՑԱՍԵՐԻ
ՀԱՐԻԻՐԱՄԵԱԿ

Գրողացի Նախկին Մանուհիներու
Միութեան վարժարանին հիմնադրու-
թեան հարիւրամեակը կը տօնէ Նոյն.
28ին Ս. Մահակ - Մերսոյ մայր եկե-
ղեցւոյ Զրբաշան սրահը :
Մանրամատութիւնները յաջորդել :

ՎԵՐԱՄՈՒՏ
ՍԱՀԱՊԱՐՏԷԶԻ

Անթրոպիլի Ս. Մերսոյ կրթարանի
Մանկավարժները կը վերաբացուի Սեպ -
տեմբեր 13ին : 1979 - 1980 տարեկրթնի
արձանագրութիւնները սկսած են : Արձա-
նագրութեանց համար դիմել կրթարան :

ECOLE SAINT MESROB

4, Rue Komitas — 94140 Alfortville
Tél. : 378-92-91 et 375-26-98

ԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

ԼԻՄՈՒ - Կապիտա Ռաշի Լիտի Մամու-
հրի Տարեկան Պարահանդէսը, 10 Նո-
յեմբեր, Եւրաթ երեկոյ, Ետպանիկի
սրահներուն մէջ :

ԴԱՇՏԱՅԱՆԴԵՍ

« 200 ԱՐԴԵՆԵՆԻՆԻ ՄԻՋ »

Ի նպատակ ՀԱՅ ԱՂԲԱՍԱՆՈՒՄ ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ, բարեխիղախ ծրարներուն
29րիքաբքի, Օգոստ. 15, ՄԵՆ Ռաֆայելի մէջ (107 Ալբոնի տիւ Մանշալ լիթի)
Ս. Աստուածածնայ Վերափոխման տօնին առթիւ հանդիսաւոր պատարազ
կը մատուցուի ժամը 10ին եւ խաղող կ'օրհնուի

Համ Արմենիէն Ս. Յովհաննէս մատարան մէջ ՏԱՐՈՒ Ծ. Վ. ձերեմեանի կողմ
ժամը 12ին սկսեալ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՀԱՇԵՐ - ՄԱՆԿԱԿԱՆ ԽԱՂԵՐ
ՇԱՄՓՈՒՐՈՎ, ԽՈՐՈՎԱՅ - ՊԸԼՈՐԻ Եւ ՊՈՒԼԻ ՄՐՑՈՒՄԵՐ
ՊԱՐ - ԹՈՐՊԱՎԱ - ՎԱՃԱՌԲ

ԺԱՄԸ 21ԻՆ ՊԱՐԱՀԱՆԻՍ

Մանակցութիւն՝ ԷՐԵՐՈՒՆԻ նուագախումբին

« ԽՈՒՆ, ԳԱՐԼՈ » եւ « ԹՈՒՓ-ՄԼՐՈՒՄԵՐ »

L'U.G.A.B. DE PARIS
organise

un grand voyage
culturel
en ARMENIE

du 7 au 22 Septembre
2 jours à MOSCOU,
3 jours à LENINGRAD
11 jours en ARMENIE

Séjours en hôtels de première classe
Visite des sites historiques : Etsch-
mazine, Tziternagaberd, Garni-
Keghart, Lac Sévan, Eréboni,
Haghartzine, Haghat, Sanahine,
etc.

Frais de participation : 3900 F.
Moins de 35 ans : 3.650 F.
Pour tous renseignements et inscrip-
tion s'adresser à l'U.G.A.B. :
11, Sq. Alboni, Paris 16e
Tél. : 520-03-18 jusqu'au 31 Juillet
et ensuite à Mme H. Kutchérian
Tél. : 964-74-81

AVEC LE CONCOURS DE

AÉROFLOT - INTOURIST - Havas-Voyages
JACQUES CHELELEKIAN vous propose

au départ de MARSEILLE

des VOYAGES-ARMENIE

MOSCOU - EREVAN

2 nuits

12 jours

CALENDRIER DES DÉPARTS

DÉPART VENDREDI :

RETOUR JEUDI :

— 24 Août
— 31 Août
— 01 Septembre
— 14 Septembre
— 12 Octobre
— 28 Décembre

— 06 Septembre
— 13 Septembre
— 15 Septembre
— 27 Septembre
— 25 Octobre
— 10 Janvier 1980

PRIX : 3700 F. + 150 F. TOUT COMPRIS

INSCRIPTION 45 JOURS AVANT LA DATE DE DÉPART

Prix comprenant : Transport aérien — Transferts — Séjour hôtel 1er
classe en chambre 2 lits — Pension complète — Visites et excursions selon
programme — Visa — Assurances

Renseignements et réservations

Jacques
CHELELEKIAN

87 la Canebière 13001 MARSEILLE
tél. (91) 95 90 12

et toutes agences HAVAS-VOYAGES de France

Org. Lic. 97

ԱՄՆԿԱՅԻ (Թուրքիա) Սապանձի մշակութային կոլորնիդի ղեկավարները հայտարարում են, որ երկրի երախայ ու կրթական համակարգը կառավարվում են:

ԻՄԿ ԱՅԳԵՊԱՆՆԵՐ ՄԻՇՏ ԿԸ ԼԻՆԵՆ...

ԵՐԻՏՐԱՅԻՆ ԴԱՏԱՎՈՐՈՒԹՅԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ

ԵՂՈՒԱՐԴ ԻՍԱԲԷԿԵԱՆ



ԱՆԱԻԱՐՏ ԷԶԵՐ...

ՍԻՍԱԿ ՍԻՍԼԵԱՆ

Ամեն առաւօտ նայեալ սիրտակոտորեալ
կիսի այցելեալքիմք զմեզ առաջ տար այդ
սուսամառաւոյ խոտիկն: Երբեքոր այցելեալ
քիւնք զքեզ հա հա հա տար իրիկամառաւ
զգետնաւ: Նամարք քիչ զայն քամակն
դուրի ունեցեալն հեռ: Մարմնք մամալն
կոտիկն կար քարտառն կանաւ տա: Ծա-
րաբնիկն իջ տար կարտառնք՝ մեծակն
տարտառն իջ: Այլ տար մարդ իմն
մէջ եւ ոչ իսկ իմն: Այլ, քառակն իմ
քիւնք այդ մարդիկն ու մանկիկն, որ բա-
րեքիտառաւոր լուծալ լլուրդով այդ ման-
կառեւծեալն շրջադառնալ նայեցանք ու այդ
միջոցով փրկեալ էինք մանկեղանք քիչ ծա-
րք:

(Դրամ - 8)

ԵՐԱՐՈՒՄԱԿԻՔ

Այսին Տիկ. Կարապետ Զաքարյան Տէր
և Տիկին Անդրանիկ Զաքարյան և Կա-
պանները, Տէր և Տիկ. Մարգար Զաքար-
յան և Կապանները, Տէր և Տիկ. Բով-
Զաքարյան և Կապանները, Տէր և Տիկ. Տա-
րան Պողոսյան և Կապանները, Տէր և Տի-
կին Յակոբ Գարբիէլեան և Կապանները,
խորին շնորհակալութիւն կը յայտնեն թա-
րը անցնող արտը ծաղիկազարդով, փոխան
ծաղիկազարդի նուէրներով, անամբ, ժա-
մուշով քն դատար ցաւակցութիւն յա-
տեցնել իրենց ամուսնոյն, հօր և մեծ
հօր»

ԿԱՐԱՊԵՏ ԶԱԿԱՐԻԱՆԻ
մահաւան առթիւ:

ՎԱՍԱՆ

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍՍԱՒՈՐԻՔ

Վալանտ Սր. Գրիգոր Լուսաւորիկ Ե-
կեղեցւոյ Հոգաբարձութիւնը Հոգեհաճ-
դատեան արարողութիւն և պատարագ
կատարել կուտայ 15 Օգո. առաւօտեան
ի յիշատակ Բ. պատերազմի ռմբակման
զոհ Վալանտ Զաքարյան հոգեւ համար:

Առաւօտածանայ տօնին առթիւ՝ Պա-
տարագ, Կիրակի, 19 Օգո. և Ուրբաթ-
շաբթի:

ԵՐԱՐՈՒՄԱԿԻՔ

ԻՄԱՐԵՏԵԼ - Վասպուրականի Հայր. Մի-
ութեան Կեդր. Վարչութիւնը շնորհակա-
լութեամբ ասացանք չհետեւող նուիրա-
տութիւնները: Տիկ. Ազնիւ Աւիկիանի
մահաւան առթիւ: Գ. Վարդգէս Աւիկիանի
և թոյրերի 100, Տէր և Տիկին Ալ. Պա-
պանեան, Տէր և Տիկին Ֆերիտ Զրա-
նեան, Գ. Միսաք Առաւանի 500ական:
Հ.Յ.Դ. Հայաստան խումբի, Գ. Աւետիս
Բարեկանի 300ական:

ԿԱՍԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

ԼՐՈՒ - Կապույտ Ուաշի Լինին Մասա-
չուէի Տարեկան Պարահանդէսը, 10 Նո-
յեմբեր, Եւրաթ իրեկոյ, Եւրպոյնիէի
սրահներուն մէջ:

Imprime sur les Presses
du Journal « Haratch »
83, Rue d'Hauteville - 75010 Paris
Commission Paritaire : No 55935

ՄԵԾ ԴԱՇՏԱՀԱՆԴԻՍ

ԿԱՊՈՏ ԽԱՅԻ ՕԴԱՓՈԽՈՒԹԵԱՆ ԿԱՅԱՆԻ ՀԱՅԳԷՐ՝

ՕԳՈՍՏՈՍ 1919 թ. Արեւոյ զոր. Պէշիմբէն (Ժրաւա):
Ճոխ թոյնապիտիկ ներեաններն կողմէ պատրաստուած: Գրեթէ:
Ուարդի օրժնութիւն:

« Զ Ե Ռ Ե Դ »

ԲԱՐԳԱՆԱՅԻՄԱՆ ՀԱՄԱՐ

Մարտի 11 - Տէր և Տիկին Սիմոն Առա-
նեան, Տիկ. Անդիւ Աւիկեանի թաղման
առթիւ կը նուիրեն 100 Գր. փ.ժ. «ԵԱ-
ռային»:

- ԱՍՏՈՒԱԾՄԹԻՆ -

Ս. ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ-ՄԿՐԻՏԵ
ՓԱՐԻՔ

Կիրակի, 12 Օգոստոս, Տօն է Վերա-
փոխման Սուրբ Առաւօտածանին:
Այս առթիւ Փարիքի Ս. Յովհաննէս -
Մկրտչի Մայր Եկեղեցւոյ մէջ կը ժա-
տուցուի Եփեսոսացեան Պատարագ:

Կը պատարագէ և կը քարոզէ՝
ԳԻՏ ԵՊՍ. ՆԱԿԱՊԵՆԵԱՆ
Յաւարտ Պատարագի կը կատարուի
Ուարդի օրժնութիւն:

Սկիւր Ժամերգութեանց ժամը 8-30ին:
Պատարագ՝ ժամը 10ին:
Երեկոյեան, 13 Օգոստոս, Յիշատակ
է Մեղեղոյ:

Նոյն Եկեղեցւոյ մէջ, ժամը 10ին, կը
ժաւոցուի Սուրբ Պատարագ, և յաւարտ
Ս. Պատարագի կը կատարուի Հոգեհաճ-
դատ փառն Համօրէն Ենիեղեցի:

ԱՌՆՈՒՎԻԼ

ՎԱՐԱՊԵՏ Ս. ԽԱՅ

12 Օգոստոս, Կիրակի օր, Ս. Առաւա-
ծածին տօնին առթիւ Անժուպիկ Վարա-
պաճ Ս. Ուա. Եկեղեցւոյ մէջ հանդիսաւոր
Պատարագ կը ժաւոցուի: Կը պատա-
րագէ հոգեւ հոգի:

ՄԵՄՈՐԻՊ ԲԷՆՔ. ԺԱՄԿՈՅԵԱՆ
Յաւարտ Պատարագի կը կատարուի ա-
ւանդական խաղով օրժնութիւն:
Կը հրաւիրուի Անժուպիկի, Մարտիկի,
Կուսեմիկի և Սէրաբի Հայրութիւնը ներ-
կա զտեւուրի և աղօթելու:

Ս. ՊԱՏԱՐԱԳ. 10-45

Պ Ա Տ Ա Ր Ա Գ

ՄՈՐԱՐՈՒՄԱԿԻՔ ԶԱՆՍԵԱՆ ՏԱՆ ՄԷՔ
Սուրբ Առաւօտածանայ տօնին առթիւ,
11 Օգոստոս, Եւրաթ ժամը 10-45ին,
Մոնթրալի շնորհաւան Տան մէջ կը
ժաւոցուի Պատարագ: Կը պատարագէ՝
Հանգստեան Տան Հոգեւոր Հովիւ

ՄԵՄՈՐԻՊ ԲԱՇԷՆԱՅ ԺԱՄԿՈՅԵԱՆ
ժաւոցուի խումբ ժը զոյրներու:
Յաւարտ Պատարագի կը կատարուի ա-
ւանդական խաղով օրժնութիւն:

Սոյն արարողութեանց ներկայ գտնուե-
լու կը հրաւիրուի պատասխաններուն
ընտանեկան պարագաները և ջրանի Հա-
յրութիւնը:

ԴԱՇՏԱՀԱՆԴԵՍ

« ԶՈՒ ԱՐՄԵՆԻԷՆ » ՄԷՔ

Ի նպատակ ՀԱՅ ԱՂԲԱՏԱՆԻԱՐ ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ բարեգիտական ծրագրերուն
20րէքշարքի, Օգոստ. 15, ՄԵՑ Ռաֆայէլի մէջ (107 Ալբերտի տիւ Մանիպ Լիպէ)
Ս. Առաւօտածանայ Վերափոխման տօնին առթիւ հանդիսաւոր պատարագ
կը ժաւոցուի ժամը 10ին և խաղով Կ'օրժնուի

Համ Արմենիէի Ս. Յովհաննէս ժաւարան մէջ ՏԱՐՈՒ Ծ. Վ. ձերթնելու կողմէ
ժամը 12ին սկսեալ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ձԱՅԵՐ - ՄԱՆԿԱԿԱՆ ԽԱՅԵՐ
ՇԱՐՓՈՒՐՈՎ. ԽՈՐՈՒՄ - ԳՐԼՈՒԹ և ՊՈՒԼԻ ՄՐՑՈՒՄԵՐ
ՊԱՐ - ԹՈՄՊԱՆԱ - ՎԱՇԱՊԻՔ

ՓԱՐԼ ԶԻՒԱ ՊԱՐԱՀԱՆԻՍ
Մանուկներն՝ ԵՐԵՐՈՒՆԻ նուագախումբին
« ՈՒՈՒՆ ԳԱՐԼՈ » և « ՈՒՓ-ՍԵՐՓՐԱՅ »

HOME ARMENIEN de l'A.A.A.S.

107, av. du Mal. Lyantey

SAINT RAPHAEL

fête champêtre

MERCREDI 15 AOUT

Célébration de la messe de l'Assomption par le R.P. Daron Djéredjian
en la Chapelle Saint Jean à 10h. et Bénédiction des Raisins

à partir de 16.30

animation musicale : Orchestre EREBOUNI, JUAN CLARINO et

TOP SURPRISE

— Stands d'exposition — BAL A PARTIR DE 21 HEURES

ԻՄԱՐԵՏԵԼ Ս. ՍԱՀԱԿ-ՄԵՍՐՈՒՄ
ՄԱՍԻ ԵԿԵՆԵՑԻ

Կիրակի, Օգոստոս 12 հանդիսաւոր և-
զիսեկադաւական պատարագ: Կը պատա-
րագէ և կը քարոզէ՝
ՅԱՅՈՐ ԵՊՈՒԿ. ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ

Սկիւր Ժամերգութեան ժամը 8ին:
Պատարագ ժամը 10ին:

ՍԵՐԵՔ ԱՆԹՈՒՆԻՍ Ս. ՓԻՆԴՈՍ ԵԿԵՆԵՑԻ
ՄԱՐԵՏԵԼ

Առաւօտածանի Վերափոխման տօնին
առթիւ, Կիրակի, 12 Օգոստոս, հանդի-
սաւոր Կատարագ կը ժաւոցուի և կը
քարոզէ Եկեղեցւոյ հոգեւոր Հովիւ

ՎՈՅԼ Ծ. ՎՐՈ. ԻԿՆԱՍԻՍԵԱՆ

Յաւարտ Պատարագի կը կատարուի ա-
ւանդական խաղով օրժնութիւն:

Սկիւր Ժամերգութեան ժամը 8-30,
Պատարագ՝ ժամը 10, քարոզ 11, խաղ-
օրժնէ՝ 11-45:

Ի գիտութիւն Քաղ. Ժողովուրդին Թա-
ղանքները կը տեղեկացնէ որ Եկե-
ղեցւոյ ներկայարարներն աշխատածը ա-
ւանդած լլուրով Եկեղեցին նոր փայլ և
պարծառութիւն մը ասացան, ինչպէս
նաեւ օժտուած՝ ժաղարանեան խաղանով
մը:

ՍԷՆ - ԼՈՒ Ս. ԳԵՐՈՎ

Առաւօտածանի Վերափոխման տօնին
առթիւ Կիրակի, Օգոստոս 12ին, ՍԷՆ -
ԼՈՒՍ Ս. ԳԵՐՈՎ ԵԿԵՆԵՑԻՆՈՑ մէջ Պա-
տարագ և խաղով օրժնէ: Կը պատար-
ագէ և կը քարոզէ՝

ՇԱՀԱՆ ԽԱՅԱԿԻՐ ԲԷՆՔ. ՏԵՆԵԱՆ

ԽՍԻ

Ս. ՄԱՐԿԱՐ ԱՍՏՈՒԱԾՄԹԻՆ

Կիրակի, 12 Օգոստոս, Առաւօտածանի
Վերափոխման տօնին առթիւ, Իսիկ Ս.
Մարկաւ - Առաւօտածանի Եկեղեցւոյ մէջ
կը ժաւոցուի հանդիսաւոր պատարագ:

Սկիւր պատարագի ժամը 10ին:
Յաւարտ պատարագի կը կատարուի խա-
ղով օրժնէ:
Իսիկ և ջրանի Հայրութիւնը կը հրա-
ւիրուի ներկայ գտնուիլ սոյն արարողա-
թեան:

ՍԵՐԵՔՄԵՐԵՐ Ի-ԷՆ 16

ՀԱՅԱՍՏԱՆ ՀԱՄԱԲՈՐԿՈՒԹԻՒՆ ՄԷ

ԿԱՋՄԱԿԻՐՊՈՒԹԵԱՄԻՐ
« ՍԵՆԱՆ » ՀԱՄԱԲՈՐԿԱԿԱՆ ԳՈՐԴՄԱՅԱԼՈՒԹԵԱՆ
ԵՒ ՍԱԶԵՐԱԲՈՒԹԻ

ՕԴԱՆԱԴՈՎ, ՄԵԿԱՆՈՒՄ

ԼՈՒՆԷ

ՄԱՐԵՏԵԼԵՆ

ՓԱՐԻՔԵՆ

ՏԵՐԵԼ ՍԱՀՄԱՆՈՒԹԱԿ ԸԼԼԱՄԱՎ, ԱՆՑԱՊԱՎ ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹԻՎ

A LYON

sevan voyages

SARKISSIAN Varoujan

50, cours de la Liberté

69003 LYON

Tél. (78) 60 13 66

A PARIS

saberatours

BAGHDASSARIAN Levon

3, rue de l'Arrivée

Imm. CIT 7^e étage

75015 PARIS

Tél. 538 67 47

restaurant
EREVAN

ՀԱՅԵՏՈՒՆ
Ե Ր Ե Ի Ա Ն

26, RUE BERGÈRE PARIS 9^e Tél. 770 85 81

Փ Ա Կ Է

ՕԳՈՍՏՈՍԻՆ

ՆՈՐՈԳՈՒԹԵԱՆՑ ՊԱՏԱՌՈՎ

ԻՍԿ ԱՅԳԵՊԱՆՆԵՐ ՄԻՇՏ ԿԸ ԼԻՆԵՆ...

(Բ. եւ վերջին մաս)

1941 թ. Պատկերին, երբ նոր էլ վերջերի խուսափում, առաջին անգամ այն-գեղին Բաղդադին չալքեցին՝ Չարի-թը: Տեսա՛ր հեղեղը, չին հեղեղը՝ Խնձորենիկը, որ այն ժամանակ զին-նի չափաբա ասորաբան անգամ էր՝ մտ-նում:

Առաջուց շատ վաղ էր, և Խնձորեն-իկ կապում էր Վաշինգտոնը, ու Վաշինգտոն էր երևում, ծորքի վրա ինչ-պե՛ս էրին ծաղիկն էին ցլուած յայտնի և անդադա հեղեղանիկին տեսնում:

Յեկու կատարում էր չալքը: արեւը դուրս եկաւ, և ժողով անիկի կա-պում վիշտով մտնում անցն դալար-ու՛ն ու քառու՛ն զինքին: Աղքատի ինչ-չա՛նում, որ զինքին չէ տեսնում: Ինչ-ի՛նչն էլ չալքում այդպիսի էին իրեն: Ո՛ր կարող է երեւում միջ յարկուն խո-նում չափափում, թէ ի՛նչ է Չարի-թը, բո՛ւ ի՛նչ էր խնձորենիում այն ժա-նանակ՝ Բաղդադի օրոք, երեւում էր նախ և երան չին, յառաջում զին-նի ինչպիսիսանոցն զիջողպիքն յա-յառաքանքները:

Տարիներ յետոյ եւ նրան նկարեցի
հ ե ն ց խնձորեակի համայնապատկերը
վրայ, ձեռքերը դրպաններում, ախուր
կանոնած, ոսկեծամ գլուխը կապոյտ
մուշկի մէջ: Հողու պարտոց էր: Ո՛չ
մի պարտեզ աշտանն անհաշիւ է, որ դըժ-
ուար թէ ճանաչուի:

[illegible]

«ԷՎԵՐԵՏ»-ի դիմանկարների պատկերահանողէսը եւ մտաւոր ճամբաստում եմ Յակոբ Յովնաթանեանի թիֆլիսեան դիմանկարաչարի հետ, որտեղ նոյն պէս պատմական եւ ամբողջ կոնկրէտ հասարակութիւն է՝ սկսած գլեխարային

բից մինչեւ ամենատարին «չին»ը, պատուարժան մոռալաքներն ու տիկնալք, ներկա է անդամ Կաթողիկոսն ամենայն հայոց :

[illegible]

Սակայն առանց երկմտելու Կիօրեաշ, իր նպատակին մասնակիորդով, կարելի է համեմատել Գիսուան Կուրբիլ Փառազուր Օրանանում մեծ կառույց հետ, ուր կարիքներ, թաղման պարտաշահով մի տեղ է հաւաքել իր ծնունդավայրի ողջ հասարակությունը, ընտանացավ շանն ազգամ, որի մասին Կիօրեաշը Ուլա Միշտիլը երեւի կ'ասէր. «Փառաշ շան, աստուծո՛ւ... ասէ՛ր ի կտոր որ շատ, աստ պարի...»

Եւ վերապէս, Բաղնացի Հիւռուր
Պաթը, Հասարակ, «Հնարած», ալ-
նաւ նորէր է, մարդկային, լայն է
ջնց, դասն, սերիւով, ախտաւով
Աղայիսի Հիւռուր քնտարեան Հետ
է լինած, ինչպէս լինած եւ լայն
նախած, Համես կամ սոնիւն մար-
դիկի: Եւ ո՛չ Պարնեան Թը, ո՛չ էլ Սու-
զուրեան կամ Եշկըրքի, Խորեան Հա-
մանատի միայն չեղալեան, չալլի-
նաւ արտադր, Հիւռուր Հետ: Զ¹⁰ ար-

կան ընտանիք նման որսիկ, կոտորակներ զարգելի, որոնք նաև ու համառոտ մեկ առաջնիկ տիրութեան մէջ են ուղի զոտ, սրտաւոր, խիճուտ տեսնում են սոցալ նրա բանաւորը, զարտաւորութիւնը պատմումսի՝ «Տէր, քանտեսն մէջ, ընթացաւ իմ մէկ էջերուն գրումս ծփփորտ օրացումը»։ «Երբտեսնիս մաճաւոր, առաջ կարծիք, սոցալ – սոցալ, յալ խոզիկիցն իրան ծախում ուխ մանկի գողցել...»։ «Էաւ խոջիցնը», ոչ գայլուցնի՝ է գալի, ոչ քարկուցնի, տխուր գաւառի է աղ զոտիս թուաթաւանիկներ, տրտալոր զայն աղբնիկ միջիկ։

Ուրիշ բան է «Կէօրէա»ը, ծայրէ
ի ծայր «բթած» դաւեշտով ու հիւ-
մուրով՝ «արտի չբի նման» կամ խո-
րիզով դաթմայի, որտեղ ոչ մի աղոյր
չեն տեսնում առանց ծիմալի, որտեղ
չենք տեսնում հայտնի են իրենց տէ-

ՄԿԱՌԻՏԱԿԱՆ

ՄԻԶԱԶԳԱՅԻՆ

ՀԱՄԱԺՈՂՈՎՈՐ

Q

Համաշխարհային սկսածական ժո-
ղովը, որ տեղի կ'ռեւնայ երկու տա-
րին անցամ մը 1920էն ի վեր, այ-
տարի Անգլիոյ Պիթմէնկամ քաղաքի
մէջ Համախմբեց 90 երկիրներու 65
սպասուեալները, վեցական ներկայա-
յուցիչներով :

Նախագիտ որոշում չէր այս համաքո-
թը Փարսկաստանի մէջ կառաւարդ, լայն
անցեալ լոյսերիւն պէր կարելի յեղա-
փոխութիան պատճառով միջնադարի
կտրիւնը Զննչ այս որոշումը, և չը
նորհէր. անդիտիւն սկսատառն կա-
մակարարութիան յանձնարարութիան, զա-
կործ ժամանակի ժը մէջ կարելի եղաւ
կառմակարելի համառոտութիւն, յաջող և
սու. պրոյէկտիւնով, Յուլիս 15 - 22ին:

Հայկական պատուիրակությունը այս տարի ալ ամբողջականը կազմով կը մասնակցի գիտակից՝ թիչ մեր պատուիրակին ըտն ղրայ պիտի գրուին շատ մը պատասխանատու պարտականութիւններ :

Երբ կը հանդէսնէ Յուլիս 1է կը կողման Պիրմընիսմի Մեհարիոլ պողոտայ որուն բոլոր ժողովարանները պարմադրուած էին սկստաւտական համաժողովին, բարձրաթիւ պատուիրակութիւնն հասած էին արդէն, նկատելի էր այս աւարի Հարապիտի Բարձրի, Ճափոնի, Ամրիկէի, Եւրոպայի, Ասիոյ եւ Աւստրալի

բերի՝ «բէյերի» արժանապատուութեամբ
չստիպի՝ ու ինտոնացիայով :

Դրանով է ինձ Համար Եստեւ ան
սամանս որդիքի Սերկեթ Սարգիսար
մէր զարդի Հոկտեմբեր, որի 70 տարին աս
նեցին Բազումեցի ջուսարներ, այլ
պաններ, Հովիտներ որդիներ, ս
որեն Հիմա տունն են Բազումեցի ծնրն
գտան 80 տարին: Եւ չէ՞ որ ինքն էլ կա
րող էր ներկայ լինել իր մեծաբան
բանին:

Ժամանակը ոչինչով չփոխարինու
արե՞լ է, եւ կորածը՝ կորած... Մե
զմառային, ինչին արդէն հասու է
Բակուշեցի հզօր տաղանթը. բայց քա
նի զեռ մեր լեռնաշխարհում կան զ
զեպաններ, հովիւներ, ջրուորներ, բը
րեւաններ, Բակուշեցը կ'ապրի նրան
հետ:

Իսկ արդեապանհեբ մի՛շտ կը լինեն:

ԵՂՈՒԱՐԴ ԻՍՒՖԷԿԵԱՆ

«Գրական թերթ»

խաբէ մահ թիւով պատուիրաւորը:
Առաջին երկուսը վերապատահաւ է, որ
ձառնաւորութեանց, եւ առաջինը պա-
շտօնումն էր: Եւ հաւանքովուներու: Կ'որ
ջոճուէին շատ քիչ հին եւ նոր բա-
րեկամներ: Կ'որքէ՛ն՝ Եփեսոսի է՛ն, հա-
մա՛ն այս տարւոյն քաջայտիկ ժողովու-
րդականութիւնը: Ենթահարութիւններ,
բարեկամական հրաշքեր, եւ յայտա-
գրի պատրաստութեամբ կ'անցնի երե-
կուն:

[illegible]

Կ'ընտրուին նաև համաշխարհային կոմիտեի մէկ երբորդին նոր անդամները (Իւլանոսա, Գանատա, Կուսմէճալ եւ Դանիա) երիտասարդ եւ փորձառու անդամներ, որոնցմէ երեքը մեր բարեկամներն են, եւ չորրորդը կը ներկայացնէ Լաոն Ամերիկան:

Երեւոր հաւաքողներն 15 միլիոն ան-
դամներ ունեցող միջազգային կազմակեր-
պւթեան մը հերթափոխային վարչապետ
գործունէակներն պիտեան համար: Ը-
կառուածակներն շարժուին այ միջանդի
պէս ունի ինչպէս արդար կազմակեր-
պութիւններ: Վաւերացուցաւ միտա-
տական փոփոխի մը ստեղծութիւն, որով
զիպի տարալաւէ ճշգիւր քաղաքացի:
Երեւ հիմա ըլլալ իրազեկութիւն, խափ-
ստեղծած դրամաշուկայ, միջազգային
գործունէակներն հոգերը վերաբաժն
որն ըլլան:

Համաձայնորդին հրապարակում էր լռելիս սեպտեմբերյան շաբաթին կառավարման լուծիկը (արաբական) կըթնեցան շաբաթը՝ Տիգրին Ռեֆիկը, երեքօրյա լռանակի մեջ զոհվել անցած, եւ քաջագործ անձնատուներ թվեցին մեր, որ չան չէին եւ լուսնատուն քանակաբանութեամբ մը պարզեց լուկաւառական շաբթման նոր դերը ներկայիս հարգարար, եւ թլուսնատնութիւնը ժաշխարհին մէջէ։ Որ փաստօրէն ժաշխարհը մեր շաբթմանին հանգիստ եւ շաբթիկը թաղող Համաձայնորդ մը։

Ա՛յ՛ն չարճու թու՛մ ծանօթացանք յա՛ր



ԱՆԱԻԱՐՏ ԷԶԵՐ...

[ԻՆՔՆԱԿԵՆՍԱԳՐՈՒԹԻՒՆ]

ՄԻՍԱԿ ՄԻՍԼԵԱՆ

Էրբորումցի էին... Գեղեցիկ կերպով
վրայ ձևաքով քանդակած գուլնոցներ ու-
նէին վերէն վար, որոնցմէ իւրաքանչիւրը
հազուադէպ մը աւելի կ'արժէր հակառակ
յրենց փոխեմաթիս միճակին:

Հայրս գուրգուրանքով բռնած ձեռքն
իր բոլոր պտույտներուն մասնակից կը
դարձնէր զիս :

Կէսօրը անցած էր. ինչպէս ամէն օր
սյուր օրը եւս տեսած էինք երեք ապլի-
բու մեկնում զվակերեով լիւրջում: Բի-
մը ուշ մնացած էինք: Պարսլուած էր չու-
կան: Ուղղուած անցած մեկնած էին, իր
հայրս ձեռքի սեղմումով մը հասկացոյց ու
կանգ առնում: Մեղմէ քիչ անցին հայ կին
մը կողքին հետ մօտաւորապէս 9 տարեկան
իր արջկան հետ, իրենց զիմարս կեցած

Հըր ոտտիկան մը: Կասկած չէր կրնար ըլ-
լա՞յ տալիկան ինչե՞ր մը տակի կ'ունենար
շա՞լ կ'ենը դէ՞ թիւերով շա՞յ չամոյլի:
չե՞տամ կ'ընէր՝ նհնար ըլլալուն մի նա-
տի, պէ՞տէն ինչո՞ք, լիսան մոյլի եւ, անի
ընապէս որ կուտայ փողով հա՞յ ուտէ՞ փա-
ղի պէս կը րացոյի... Ինք կ'ուզէր չնիլ
մէ՞կէմի (մէ՞կ դեղիքի տակի) թուրքը կո-
տար երկու մէ՞կէմի մը փայր:

Եւ ծաղրդեցաւ... Հայրս մօտեցաւ հայր
կնոյ, անպաժամ գայի իր ուրբիս տո-
ւածորն որդւորմէն, բայց մեկը ու փա-
ղաքական չէաւով ուղեց այս տաքորինա-
տուտեան գաղտնիքի խնամք: Փղձկնա-
ցաւ ինքն հայ մայրը: փղձկնկայս իր բը-
րածին ամբօքն, իր յուզումէն ու իր այս-
մէն վիճակէն ու հակեցումով բացառորդ
թանկ փրկեց պիտանալիս մեկովն, ստաւա-
կաւ:

անձինք, պետք է, որ մոտ աղբիւ: Բայց պէտք է որ ինքն այդ աղբիւ որդեգրէ և որ ինքն այդ անպաշտպան երեխան շարք աշակերտ խել Բիբիկան: Ի շարքի Առաւուռում խել շամար ա դուռ մը բանալ, — Էւ զարմանկէր տն: Այն տան դուռնիս ասանկիմ ծաղցած շամար: Միջի Էւ եղբայրսիւր Էւ Բաւկանի Էւ ինքն տան: Բնակչի Էւ ինքնացուց այդ շարք աղբիւս խոր տնակայսցուր եւ խել խելիմ երեսփոխ Տախտաստիւր:

Տախտ քնդարմախ Էր Տէր-Պապիկ Լաւառն քաղաքը: Գիտէի ծառ քաղաքստուր բնակ Էի մի որ շատ խոն: Զոն լիմուս տան Էր ծորկալաքս, որուն հնամուկ Էր լալու ծաղիկ լոյր ստացած Էր Տալաք: Տալաք ասուցու Էր քիտիմ վայր խի Էր միայն Տորդարտ Էր խիտ լիայ: Որտե՞հ հեռու Տորդարտս ինքն մի պէտք ունէր ունիմաք Էր քիտ, որդեգրուց, որ Տէր-Պապիկ Տախտիկ ամբխմալուս վերք եւ Տալաքս ինքն վերապաշտպան: Ի շարքի Տալաքս Էր որ ինքն ծաղկաւոր, Էր խիտ լիայ: Չի տեսի, գիտէի, այդ Տալաք ծաղիկ անպատ ինքն ստեղծ: Ինքն Տախտ Տախտիկս դեռ մէկ տուն տնի եւ քիտիմ:

Հոմանն մօտեցած էի, կը ջրաղացի ալիւրով բռնաւորուած էջերով երխասարդներու խումբ մը շրջապատեց զին «Թնգէլ» (կամ ասոր պէս քսո մը) կ'ը

նեն՝ սպանողաբեր շեռտով՝ հարկածն ու բն-
նեն՝ Իրնեցե՛կ բարձրահասակ ձկնը շա-
շեց ատրոնածաղը ու դարս փորթը զրկե՛ր
կզկզեց։ Չե՛մ ուզե՛ր լինել՝ եւ ասորթե՛րն էլ
է որ իրենք ալ զաւելե՛րով վար չէ՛ն ձեռե՛ր
էլ զոք։ Անորթե՛ր է՛, ուղեղն ու ձե՛րն էլ
կենք։ Անոնց աշգե՛րածն մէ՛կ եւ ձե՛րն
ե՛մ թէ կըսածն ալ պէս կըսածն զիս ասե՛ր
նե՛կ ու ձիս ասե՛ր։ Մի՛նչե՛րն ձիւս վրա՝
այդ վառագէ՛ն զերծ էլ զգած ի՛նքե՛րէ՛ն
Չի՛ռւն ի՛րայ մայր ուղեղս անպարտաճա-
թեան վայտի հեռեանքը կեանք ըլլալու՝
Չե՛մ կարծիք որ զա՛մը ըլլա՛տու չա՛մ
էլ որ եւ ի՛նչ մոռնի՛ն ձիւս վրա՞ն։ Մէ՛կն
չա՛մքիս կըրէր փառաւոր կեանք, թա՛մքիս
մէ՛կնն զէ՛զիլ մեկ կտորք կեանք մտորե՛ր
մեր երեցանք ու մեկ սխալ տար։ ... Իս-
նեք իրեցանք ալ մե՛կը տալիս իրենց առաջի՛
հիշեցնի՛ն ալ մե՛կը տալիս իրենց առաջի՛
խաղե՛ն։ ... Ա՛լ եւ չալիցե՛ր։ Ի՛նչե՛ր
մի՛նչե՛ր եւ ի՛նչ տալե՛ր։ Մի՛ չարէ՛կ զէ՛ւ ու-
շացած է՛կ, րայց ի՛նչ իմացանք դիւան-
կա՛մը, տա՛նքն ալ իսա՛ւ հանդերձ եւ վառ-
ե՛ր։ ... Ի՛նչ տալե՛ր։ Ի՛նչ տալե՛ր աստուած մե՛կ
... Զա՛մքը չալիցի ուրե՛ր, րայց ալ ապա՛ւ
չալտ վախցած ըլլալու է՛, իսա՛ւ մե՛կ մը
րէ՛կն ու ձայն տաուաւ. ապա՛ւ Մի՛նչե՛ր։

Դպրատար այս օրերուն եւ ստատուուն
բաժնի կառավարի մասի կ'ընէ: Երբ վա-
ղել Սուխի ստատուաբարի: Երբեք վա-
ղել կ'ընայուն: Լրջելի չափ պատուա-
նէ պարտիկ կ'ընին թախին մէջ: Փո-
ք Լաւ իրաւարարի ծով թախի պատուա-
նէ կ'ը ի մտն ու իր զոգաց, մին
անկողնարար ստերեր կ'աշտուն ամէն
նաւ զաւարի կ'ը զոգան: Փոքուն վեր-
ջի ամբար կ'ը նետեց չափնէ: Եւստիկ
ընթերցել մնացած արման մը անուա-
ղել արման վրայ: Գրգռանէ: Մտքեց լոյ-
սի եւ դուրս բացաւ: Ամէնից արմ-
նէ:

Աշխատանոցին արտադրութիւններու տեսակները մօտ 150ի հասած են: Ծրարողութեամբ Հայաստանի տեսարժան վայրերու նկարազարդումներով արծաթե զարդեր պատրաստել կ'ինքնուրն հասարկ:

ՆՈՒՏԵՐՆԵՐ

ՄԱՍՍԵՒԷ - Վատաթիթի բարգաւաճման համար կը ներկայանան
Տիկ. Սիրանուշ Գամուռնանի
Հողհանդատան առթիւ, Տէր և Տիկ. Հայադործեան կ'ըստինքը 100 Ժ., Օր. Հայադործեան՝ 50 Ժ.

Օճնիկ ձգնաւորանի
Հողհանդատան առթիւ, Ճոնաւորեան ընտ. 100 Ժ.

×

Տիկին Սարգսի Գիպիլեանի
ժառանգ առթիւ, Վարդան Բիւրիւկեանի և զաւակները 200 Ժ.

ՇՆՈՐՀԱՎԱԿԻԷ

Մարտիկ Մարկ երկնեցւոյ վարչութիւնը շնորհակալութեամբ ստացած է փոխան ծաղիկատիկ Ե. Կ. Նունեանի ներկայութեամբ

Տիկին Մարգարէի Արուսեանի (Ճնկալ Մաշաճեան) թողման առթիւ Տէր և Տիկին Ա. Արուսեան 250, Ե. Կ. 250 Դարպաշտեան, Տէր և Տիկին Ա. Զրարեան 200, Տիկին Վ. Բուրաշեան, Տէր և Տիկ. Թ. Արաքեան, Տէր և Տիկին Ա. Սիւսեան Մ. Ե. Ս. 100ական, Գ. Բ. Տէր Ստաւրոսեան, Կ. Ե. Աննայեան, Տէր և Տիկ. Ա. Բորոսեան, Տէր և Տիկ. Փիլիպոսեան 50ական, Երուսաղէմ Թորոնի թողման առթիւ Տիկ. Ա. Տէր Գրիգորեան, Տէր և Տիկ. Վ. Սարգսեան Աստուծոյ Արարեան, Սարգսեան ընտ., Ա. Գաղբրեան 50ական:

(Զար.)

- ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ -

Ս. ԵՈՒԼԱՆԿԱՆԻՄԱՐՏԻՑ

ՓԱՐԻՑ

Կիրակի, 12 Օգոստոս, Տոն է Վերափոխման Սուրբ Աստուածածինի:

Այս առթիւ Փարիկի Ս. Յովնանէն - Սկզբիկ Մարկ երկնեցւոյ ձէլ կը մատուցուի երկօրեայական Պատարալ:

Կը պատարալէ և կը բարոյէ՝ Գիտի ԵԳՍՆԱՐԳԱՆՆԵՆ

Յաւարդ Պատարալի կը կատարուի խաղերի օրնոյթներն:

Սկիւր Ժամերգութեանց՝ ժամը 8-30ին: Պատարալ՝ ժամը 10ին:

Երկուշաբթի, 13 Օգոստոս, Յիշատակ է Սեւեղի:

Նոյն երկնեցւոյ ձէլ, ժամը 10ին, կը մատուցուի Սուրբ Պատարալ, և յաւարդ Ս. Պատարալի կը կատարուի Հողհանդատ փառ ժամը Համօրէն Ննկեցեց:

L'UNION DES COMPATRIOTES DE CESAREE ET ENVIRONS
ORGANISE UN PELERINAGE
en Arménie
à l'occasion du
Jubilé de la
Nouvelle Césarée

du 9 au 25 Septembre

Le voyage durera 14 jours dans les lieux historiques d'Arménie dont une journée complète en Nouvelle Césarée, ainsi que 2 jours à Moscou avec spectacle dernier soir au Théâtre Bolchoï ou Palais des Congrès.

— Le prix 3900 F. tout compris.
— Prix spéciaux pour les jeunes.

Pour les inscriptions:
Le trésorier: KEVORK SAADETIAN

18, Rue de Picardie, 75003 Paris
C.C.P. La Source 34136-02

Tél.: 887-99-06 ou 417-34-04
Le secrétaire: AGOP VEZIRIAN

84, Rue Adolphe-Guyot
92270 Bois-Colombes — Tél.: 780-82-58

Un cinéaste professionnel accompagnera le groupe pour filmer toute la visite

Imprimé sur les Preses

du Journal « Haratch »
83, Rue d'Hauteville — 75010 Paris
Commission Paritaire: No 55935

ՄԵԾ ԴԱՇՏԱՀԱՆԴԵՍ
ԿԱՊՈՑՏ ԽԱՅԻ ՕԴՈՒՄՈՒՄԻՆԻԷՆ ԿԱՅԱՆԻ Հանգեւոր
ՕԴՈՒՄՈՒՄ ԽԱՅԻ ՍԵՐՈՅՈՐԵՆՑ ԳԵՆԵՐԱԼԵՆ (Ժիւլիան):
Ճոնաւորապէր երկնեցւոյ կողմէ պատրաստուած: Գիւլիկ:
Խաղաղի օրնոյթներն:

ՇՆՈՐՀԱՎԱԿԻԷ

Հարաւային Ֆրանսայի Ազգ. Կեդրոնա-
կան վարչութիւնը շնորհակալութեամբ
ստացած է փոխան ծաղիկատիկ և այլ
Նունեանի ներկայութեամբ

Իր սիրելի ընկերոյ Սիսակ Սիսեանի
ժառանգ առթիւ՝ Կարապետ Ճանիկեան
100 Ժ., Մարգարէի Մատուցման (Ճնկալ
Ճանիկեան) ժառանգ առթիւ՝ Հ. Ե. Դ.
Հայապատան խումբ 30, Տէր և Տիկին Հայ-
կոյ Պէպոսեան (Փարիկ) 100, Տիկ. Ա. Ա.
Բիւրեան ժառանգ առթիւ՝ Տէր և Տիկ. Կ.
Կարապետ Ճանիկեան 50, Տիկին Մարգար-
էի Մատուցման Հողհանդատան առթիւ՝
Շաշեան ընտ. 50, Միստուան Յովնան
Նկոյ ժառանգ առթիւ՝ Տէր և Տիկին Վ.
Կարապետեան 25, Տիկ. Թեմիսեան Արեւի
ժառանգ առթիւ՝ Կրիշեան ընտ. 50, Մա-
րտեան Պիւսեան 30, Տոնիկեան Յովնայ
50, Սիլվապետի երկօրեայ, Արապեան
Երուսաղէմ, Գրուսեանեան Անարապիկ,
Զիֆիպետեան Մանուէլ, Հ. Երուսեան
20ական Ժ.

ՎԱԼԱՆ

Ս. ԳԻԳԻՐԻԼԻՆԻԱՆԻՑ

Վարդանի Սր. Գրիգոր Լուսաւորի Ե-
կեղեցւոյ Հոգաբարձութիւնը Հողհանդ-
ատան արարչութիւն և պատարալ
կատարել խաղաղ 15 Օգոստոսեանի
է յիշատակ Բ. Գրուսեանի յիշատակին
յոյն Վարդանի Հայրերուն հոգեւոր համար:

Աստուածածնայ տօնին առթիւ՝ Պա-
տարալ, Կիրակի, 19 Օգոստ. և Խաղաղ-
նոյթներն:

OPTIMA Tours
ARMÉNIE 1979

CETTE ANNEE 4 FORMULES :

CALENDRIER

Deuxième Formule = 14 jours

2 jours MOSCOU
12 jours EREVAN

07 au 20 Septembre

Troisième Formule = 16 jours :

2 jours MOSCOU
14 jours EREVAN

24 Août au 08 Septembre
31 Août au 15 Septembre

Quatrième Formule = 13 jours

MOSCOU - ARMENIE
GEORGIE - LENINGRAD

24 Août au 5 Septembre

Avec logements hôtels première classe (Arménia ou Ani à Erévan)
pension complète — excursions quotidiennes. — Cette année de nom-
breuses et nouvelles excursions

Tous nos groupes sont accompagnés par des spécialistes.
(Pour inscription par groupes de 10, nous consulter).

Sonia Coumryantz

OPTIMA Tours
75003 PARIS

RENSEIGNEMENTS - INSCRIPTIONS :
67, rue Quincampoix (angle rue Rambuteau) — Tél. 274-27-20

Métro: Rambuteau ou Etienne Marcel
Lic. A 946 (Agence agréée INTOURIST)
Télex: 211 324 F.

à LYON :

Madame Giselle BOUDOYAN
Maison de la Culture Arménienne
15 rue du 24 Avril 1915
DECINES :

PERMANENCE : Le Samedi matin
de 10 h. à 12 heures
(Tél: 49-42-97)
tous les jours : Tél. 49-52-23

EXPOSITIONS

ԴԵՆՈՂՈՒ — CARZOU

Du 17 Juin au 30 Août
Galerie d'Art du Château des Hayes
49250 BRION

ԴԱՇՏԱՀԱՆԴԵՍ

« ԶՈՒՄ ԱՐՈՒԼԻԿԵՆ » ՄԵՃ

Ի նպաստ ՀԱՅ ԱՂԲԱՏԱՆԻՄԱՐ ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ Բարեգործական ծրարներուն
Չորեքշաբթի, Օգոստ. 15, Սեն Ռաֆայելի մէջ (107 Ալբերի տիւ Մառնիալ Լիթի)
Ս. Աստուածածնայ Վերափոխման տօնին առթիւ Հանդիսար պատարալ
կը մատուցուի ժամը 10ին և խաղաղ կ'օրհնուի
Համ Արմինիէնի Ս. Յովնանէն ժառանգ ձէլ ՏԱՐՈՆ Ե. Վ. ձերթնեան կողմ
ժամը 12ին պիտուի

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՃԱՇՆԵՐ — ՄԱՆԿԱԿԱՆ, ԽԱՂԵՐ
ՇԱՐԳՈՒՄԻՆԻՑ, ԽՈՐՈՒՄ — ԳԼՈՒԽ և ՊՈՒԼԻ ՄՐՅՈՒՄԵՆԵՐ
ՊԱՐ — ԹՈՒՊԱԿԱՆ — ՎԱՇԱՍԻՐ

ԺԱՄԸ 21ին ՊԱՐԱՆԱՆԻՑԻՍ
Մատակցութիւն՝ ԵՐԵՐՈՒՆԻ Նուագախումբին
« ԽՈՒՄԱՆ ԳԱՐԼՈ » և « ԹՈՒՄ-ՍԵՐՈՒՄԵՆ »

HOME ARMENIEN de l'A.A.A.S.

107, av. du Mal. Lyautey

SAINT RAPHAEL

fête champêtre

MERCREDI 15 AOUT

Célébration de la messe de l'Assomption par le R. P. Daron Djéradjian
en la Chapelle Saint Jean à 10h. et Bénédiction des Raisins

à partir de 12h. 30

animation musicale : Orchestre EREBOUNI, JUAN CLARINO et
TOP SURPRISE

— Stands d'exposition — BAL A PARTIR DE 21 HEURES

L'U.G.A.B. DE PARIS
organise

un grand voyage
culturel
en ARMÉNIE

du 7 au 22 Septembre

2 jours à MOSCOU.

3 jours à LENINGRAD

11 jours en ARMÉNIE

Séjours en hôtels de première classe
Visite des sites historiques: Echmiadzine, Tziternagaberd, Garni-Kéghart, Lac Sévan, Erebouni, Haghardzine, Haghpatt, Sanahine, etc.

Frais de participation: 3900 F.

Moins de 35 ans: 3.650 F.

Pour tous renseignements et inscription

s'adresser à l'U.G.A.B.:

11, Sq. Alboni, Paris 16e

Tél.: 520-03-18 jusqu'au 31 Juillet

et ensuite à Mme H. Kutnerian

Tél.: 964-74-81

ՆԱԿՏԻ ՈՒՆԵԱԿԱՆ

Միւս և Կապույտ Խաչի Լիւնի Մաշա-
ճիւրի Տարիկան Պարահանդէսը, 10 Ե-
րուսեան, Շաբաթ Կիրակի, Տաղաւորի
արահանդէս ձէլ:

×

Փարիզահայ Տիկնայ Միսեանի Որ-
բերու Օգոստ. Մարտի տարիկան

ՊԱՐԱՆԱՆԻՑԻՍ

Ի նպաստ Հայկ. վարժարաններուն,
ԿԻՐԱՅԻ, ԴԵՆՈՂՈՒ ԵՐԵՐՈՒՆ:

Իմանե՛ք ի նորոք, յայնպիսի և Վրաստանի
հին Բեկթուրախի Աղլուխխանն է ապրի
սեղանադրեցաւ ի իրական: Առաւելաւ
հոգեւոր և Արարողի, ի միջնաշարեան
Իրանի իսկեղջեր, ՔԻ - ՔՔ. դարերու
ժողովրդական արտաւոր դորերէն, Զան-
գուրիքի ծանօթ բրաշապոյճներէն բա-
րակեցադրութիւններ: Հիւր եւ նորը
շարքաւորաւ ին անոր արտաւորմէ մէջ
Դասախօսուի՜ք թանգարտարաւորման
ամբողջին՝ երեւանի զեպարագաստման
- Թատերական հիմնադրութեան մէջ: Ա-
նոր անդերքով արցաւոր և իսկեղջերու-
թեան հիւրը: Վաթնուի ժամ ժամա-
կաններ չըբնասաւոր կամ ին մինչեւ
հիմա:

ՅԱԼԹԱԿԱՆԸ ՍԱԿԱՑՆ՝
ԴԱՐՁԵԱԼ ՓԱՐԻԶ

ՊԱՐՈՅՐ ՊՈՔԱՍԵԱՆ

[illegible][illegible]

Լճիկը մեկ կտրուկ ցուցրեց
 բնիկը մեկ Գարյոն Գառաւան: Անձան
 անցաւ: Իր յարաբերութիւնը ձիւր
 էր քո տարիներէ ի վեր ժիւղացոցմ կանա
 ճը ի հայրէջը, բնիւնաւոր իր բնաւան
 կան հոգորեան ի վրէ: Սակայն, ինչպէս
 հայ գաղափարական սերունդ իրոր ին
 յարաբերութիւններ, խորագոյն գիտակից իր
 պարտականութիւնները, մինչեւ վերջ
 տուաւ ինք իր կնար տալ, եւ մինչեւ
 վերջը ճառաւոր իր կտակութեան գա
 ղաւորները: Իրականացման, ապրելու
 լուսաւոր տարազայն իր յայտն ներքին

Եր ամբար, անձ որ շահախաղի դարձել էր խաղի իր անձի՝ երբ փոխվումներ խաղեցողը, խաղ արելու, շատ երկար փառաշաղկի էր քի վեր եւ աւելի այս օրերուն, արտասովոր ճառարարութիւնով՝ եր անգլոփրփրներ եւ ցուցողներ, չարաներ իր լուռնադեմէ մէջնէ, երկնաւորներ իր լուռնադեմէ ճանաչեցողով չաղարկել ուղղակի աւելի քան հիմունքի արտայայտման փոքրեղ, ցոյցն զարմացող կանայեղներ անոր, լեզուներ մէջ, եր ճարպասանդերուն կողմէ։ Սակայն ձեւը այս պիտուն, ուժի արտայայտութիւն, եւ խաղարկի ուժի, եր մեծեղ անդերներ Տոբոլսկի մշտնադ կուստն ստիւ, թէ՛ն, կարճատեւ քայլ շատ աստափի տեղադարձութիւն, եր, որ բարեխաղութեան յանդերձարեան անկողնու մէջ, այդ աւելի ճամտարան տօրեղեկներ մէջ թնկեղներով օրացած մայրաքաղաքներ։ Բայց քիտակով այդ անկողնու, այդ տեսարանը եր անտեղէ կարծուն փայլակն մեկուսացածուն անկուն այդպէս եղակի քաղաքներէն էր ընդհանրոր ճամտարարեկան մէջ եւ նորին փայլող արեկակներ արտաքան ճառարարներուն ընդմէջէ, եր քաղաքներ քաղաքներ, եր տարբեր երկրներ՝ երճաւորէն եր մեծը երկունս ձուկերը ծովուն մէջէ։ Ուղարկող անպէս Բարիկէ մէջ։

«... Իհրեւեմ կորացուցած քաղաքը, քողարկած պարիսպներէն ձեր դուռերը, քողարկեց զայնապատը, ի՞նչ լուր, Խա՛ն առտառտ ի՞նչ կայ ու ինչն զիջերէր, Խա՛ն ունի խախիլ իրապանքներն: Ա՜ն Ողորտաւոր, ձեր պիտի լրանայ իր առաւանձնորդն եւ զիջելներէն, ապա ասանկ զիջին անկողանակի կըստարար զպպի Բաբելը, աշխատանքի հնչուցանէ լռութեամբ, ապա ուղեմե՛ն զվրէժարէ զալուս ճարճ հաւկատա՛նարտի, ու ալ զիջելներէ եւս որ հնչուողը լիւրճիք պիտի դարձնայ հըն՝ շնչի զոտոգարած յաղճանակի իր շն՝ արարի»:

ՕՏԱՐՆԵՐՈՒՆ ՄՈՒՏԲԸ
ՍՏՈՒԳՈՒՄԻ ԿՆԵԹԱՐԿՈՒԻ
ՀԻՒՄԻՍԱԾԻՆ ՀԻՆԳ ԵՐԿԻՐՆԵՐՈՒ ՄԷՋ

լանտա եւ իսլանտա, վերաքննութեան
ենթարկեցին 1957 Յուլիո 12ի համաձայ-
նագրերը՝ կնքուած իրենց միջեւ:

Այս համաձայնագրերով վերոյիշեալ երկրներուն քաղաքացիները ապառ անցքի բրաւունք ապահոված էին: Մէկ երկրէն միւրը կը ճամբորդէին, առանց ստուգումի ենթակա դառնալու: Ստուգումէ

[illegible]

Սխտան ստորերևու աճէն տեսակի
դատուի բնիմանքով լեզուն ճանապարհ
ըն չկայոյ եւ իրեն տալով իր
կողմէն կողմէն իր իր իր
կենտրոնի ապրի ճառարեւոյ օգտու
թոր շարժուի իր տեղէն, Գարգի Գո
րանաճն բնիմանք որքոյն իմ տն
կանացն, չընթացաւտու իր բնակարան
մտաբնիմանքով, չայնթանկեղծով եւ զ
նայի բարեկամանքով։ Անպարտ եւ
փափաղը որպէս կեցուածք, մէջու շախ
մաճ, ամուրտար, իր ճախի երբեք չը
խաւեր, իրով երբեք չը գրաւեր։ Ծա
նաւն ճն. Տեղեկանք որպէս շուրջու
մէջ եւ ժամէն ժամով, իր խաւերով եւ
նկրի բաւական վեր առաւ։ Գարգի Գո
րանաճնով շայ տար։ Եւսաթիւնի գիմեր
չեղանակով ստոր ընէլ փաթարանակու
ման եւ զսոցորման խոր փափակու
մանը։

Հայքերի աւիրող խորոտած սերունդի ներկայացուցիչ մը եւս միջնդցաւ: Ամէն ոք Հայ գէղը ողջունող մը եւս անհետացաւ: Այսօր ողջնդ գնո ոչ, բայց միայն անաղաման պիտի զղանք այս անտխտաբլինիդ սերունդին բացակայութիւնը ուրովհետեւ որքան ինքն ինքն իր ողբերգութիւնը աշխարհ ալ ուժեղ կըսէ իր գէլ մաղաքակն ոգին եւ միտն՝ իր առաքելութիւնը:

Մեր ողբացեալ ընկերոջ յուզարկաւորութիւնը տեղի ունեցաւ Օգոստոս Դին եկեղեցական կարգը կատարութեցաւ Սէլուսի Սուրբ Գեորգ եկեղեցւոյ մէջ, Շաշան խաչակիր քահանայի Տէաքեանի եւ Նըյան քահանայի Գուրմէնեանի ձեռնով:

Յարդանք իր յիշատակին

ԿԱՐՕ ՅՈՎԼՍ

զերծ կը մտային նոյնպէս այն օտարա-
կանները, որոնք անցաւորօրէ մը Հիւսի-
սային երկրի մը քառասունէ կողք՝ Տոնի-
կի անցնելէն Հիւսիսային այլ երկրի մը:

Նոր կարգաւորվեալներ, զիբոյնիկներ
կրկններուն ցտարաւորներ մէջու մը
պահպանելն ապառ անցելէ իրենց կրօն-
աւ, այլ խաւօրդ պէտք չեն ունենար սն-
ցալից կրեւել: Երբեք չի մտար օտարա-
կաններուն Համար, ջանքի մնալուն ու
կանոնաւոր ստուգումն կիրարկումը կը
համարուի պարտաւորելը:

Շուգեթի պատանդին ընդատարելով է, որ
սուր դրոթիւնը կտանի կը կուտի: Իշ-
խարհի թիւները նշանած են, որ կարի-
ւոր թիւով տարաբաններ՝ Յոյներ,
Թուրքեր, Եւրոպացիներ եւ ուրիշներ
լիբեր քառասունիէ Դանիա մուտք գործե-
լէ ետք՝ հնօրէն առանց դժուարութեան
տուր կ'անցնին եւ ապօրինի ձեւով մնա-
յուն կայքի վր հաստատեն ապօրինի աշխա-
տանքներու լծուելով:

ԹԵՐԹԵԼՈՎ, ՕՏԱՐ ՄԱՄՈՒԼԸ

ԳԻՏՅԻՔ ԶԱՆԱԶԱՆԵԼ

ԵՐԿԻՐՆԵՐՈՒ ԴՐԱՄՆԵՐԸ

Յորդորը տեղին է: Այս եզրակացու-
թեան կը յանդիռնէ անձ կարողաւով հե-
տեւէլալ մանրավէպը Նիսի փրոմ Այսլէնս
խալանտախան ամսաթերթին մէջ:

Լճ Հէր երկու գոտարազմաններ էր զագած ու ձէկ կողմեր առանձին մարզեր, որոնք արտադասապա ապուրներ է յարաբարած ու, թէ կրանէ իրենց զրումներին փոխարէն չուէտանան զրում մոլ գոտիներ: Երկու գոտարազմանները որպէսզեմիմար ընդունած ու Ենուպուրման էր, ու ձկնառած ու, թէ իրենց զրումն ձկն զրումը ոչ թէ չուէտան, այլ իսպանական է: ձէր է, ու երկու երկրներուն դրամները նոյն անունով կը շարժուէին, սակայն չուէտանան զուտըր ԵՏ իրական կարգի գործած է: Այս պէս երկու գոտարազմանները իրենց ժառանգութեան իրենց համար էջն շատ տույլ գոտար ձգած ձկն է:

Աւելորդ է ըսել, թէ յարդարժան
դնորդները այլեւս իրենց դէմքը ցոյց չեն
տուած :

ԶՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԱԾ ԶԵՌԱԳԻՐՆԵՐԸ

163. ԳԵՐԱԴԱՐՁՈՒԿ

Իրաւագէտ էր, ով որ ինքն ճանաչում ֆրանսիացի ազգը, դիմէ թէ այն ճանաչողը, որ աստոր կրկու ճողի միայն անկողնօրէն էր սիրէ՝ հրեւել գիտնորէն եւ Տեփո Նիւլուս։ Իսկ միայն կողմէ Նենիթ էր պըն զէն թէ ինքն իր աստոր փոխադրեալն իր իրաւագիտութիւնը, այլ պէտք է նախ զո՛րոյցածու առկա դիւղաբի դրոյններուն ճանաչումն եւ քաշել անձնակալ պատկերներ։

Ան ալ իրաւագէտ էր։ Որովմէ անշուղտ մ'երեւոյթաբանին պէս, անշուղտ մ'ամօկող չէն պէս, եւ գործը յաւաղիմքէն։

X

Պատահանի Ժանեպներէն զնոցըրտ
կրպիկ առտունս արեւը իր խաղա
ծահապակին սակ՝ տանոց փոյշ շահն
լու, քինէ յաթկին սիւսահարները գեւ ի
տանայն վերահարներուն էէ՛ք, ծայլ ու
լարքի՝ խէնէք անտաղարտորէն իր դաս
արք մէլը, իր կտաւորէն, իր իննարը,
լարթորք՝ Պահ ծն ալ իր խաղէն ու ար
ցուն զգոտանքներէն տարտուն՝ ցցու
նքս առիկ ու իր գեղեցիկ սրտեանքն ու
կտորեցիկ ցոյցները, անմեկորէն չար
դուք խախտ քրտուներէն.

(95 - 700)

ՀԱՀԱՆ	ՆԱՀԱՆԶԸ	1929
ՀԱՀՆՈՒՐ	ԱՌԱՆՅ	
	ԵՐԳԻ	1979

պէր իր միայն, հոս իր գտնաբեր ար-
հի, կով, լայն աչք տնոյով շնորհա-
հալ. Շտախ ինչ կեկեկեկ իր հար, չնո՛ր-
տե՛ր իր լեզու զարեմ մայցոյ, յի-
շուարհ իր ցոյցէր, իր արձագանք
լուսկէր իր պէս: Ինչ վերեւ լաւագոյն տա-
նար իր եւ՛ր իր գրաստ գիրով կրկնա-
կէս գեղեկագոյն, ծանրեւ, կանա-
չաւ ճառագայտովով մէջնեւ, և որ զու-
ր ճառագայտովով իր բաշէր իր
գէշեւ ճոյն, գէշի իր խախի: Այդ գի-
տաբանին հոն Տիգրէր իր գտնաբեր
մայցոյով ծանրանք իր ծոյր և ծիւն-
կեւ իր իր միայն: Քրտեւ իր՝ քրտ
կեկե, իր ընկեր, և կանա: Բաշէրնաւ
իր՝ քրտ կապի իր արձագանք:

Գիտնաբանական գիտութ իր քաղաքի
որովհետեւ այսօր նորեկ իր շնորհ, և

մահուան քառասունքին առթիւ :
 Ի գիտութիւն ողբացեալին յիշատակը
 յարգեղնեբուն :

Աստուածամանայ տօներն առիթով՝ Պա-
տարաբ, Կիրակի, 19 Օգոստ. եւ Խաղողօրհ-
նութիւն:

Մարտի 21 Սեյֆ Բաքուի Ս. Կարապետ եկեղեցու Մարգարիտա-Քիրոս սուրբ Է, Էր ուխտ օրանու տաճիւն։

Սեյֆ Տէփ. 3. Գամպուլուի, սարք Տէփ. Է. Ազադան, Տէր Է. Տէփ. Է. Մարքիտոս եկեղեցու ռեզու, Տէր Է. Տէփ. Ս. Մարգարիտ 60 շէֆ իջն, Տէր Է. Տէփ. Է. Անճեփան 5 շէֆ սարածար Է 200 Տէփ. Ս. Ժորճեփան Ս. Կարապետ եկեղեցու Մարգարիտ 200 Տէփ. Ս. Բաքուի Ս. Բաղդասար Բաքուի Սեյֆ եկեղեցու Կարապետ 150 Տէփ. Ս. Բաքուի Տ. Կարապետ եկեղեցու ժողովուրդ եկեղեցու Մարգարիտ 200 Տէփ. Ս. Բաքուի Տ. Կարապետ Տ. Կարապետ Էր 50 Տէփ. Տէր Է. Տէփ. Ս. Կարապետ Է. Տէր Է. Տէփ. Է. Ժամկուրի 2000ական Տէր, Տէր Է. Տէփ. 3. Նախկին 1000 Տէր Է. Տէփ. Է. Գրիգորի 700 Տէփ. Տէր. Զորճեփան (Անթիկյալ) Է. Էգլարճեփան ընտանիքով 100 տար, Բ. Բաքուի Տէր, Կարապետ Է. Զամանական ընտանիքով 500ական Տէր, Տէր Է. Տէփի Ս. Զամանականին 400 Տէփ. Օր. Մարգարիտ Զեքուլան Է. Պրո. Ս. Տառառեան 300ական Տէփ. :

Մեն - ի եկեղեցու թաղականութիւնէն Տէր. Մարի Զատարեանէն 100 Փ. Հովութիւն ելածանամի մահուան առիթ, Տէր եւ Տիկ. Աննան եւ Կարապետիան ընտանեկան 100 Փ. Արքիման Կարապետիան մահուան առիթ, իւր իր-պատակին 50 Փ. ընկ. Արիւրէն Տէրաբե-
հանէ իր ամուսնին Յովհաննէ Տէրաբե-
հանի մահուան առիթ, 50 Փ. Գ. Օտո
Թաղականութիւնէն Ս. Զատարեան առիթ.
Տէր եւ Տիկին Յովհաննէ Տէրաբեհան
10 Փ.

Imprimé sur les Presses
du Journal « Haratch »
83, Rue d'Hauteville — 75010 Paris
Commission Paritaire : No 55935

26, RUE BERGÈRE PARIS 9^e Tél. 770 85 81

ᑲ ᑭ ᑲ ᑲ ᑭ ᑲ

ՕԳՐՈՏՈՄԻՆ

ՆՈՐՈԳՈՒԹԵԱՆՑ ՊԱՏՃԱՌՈՎ

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՋԻ ՕԴԱՓՈԽՈՒԹԵԱՆ ԿԱՅԱՆԻ ՀԱՆԴՏԱԸ

ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐ
ՁԵՐ ԱՐՁԱԿՈՒԴՆԵՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ

ՄԱՏԵՆԱՇԱՐ «ՅԱՌԱՋ» ՄԱՏԵՆԱՇԱՐ «ՅԱՌԱՋ»

«ՅՐԵՐ ԵՒ ԺԱՄԵՐ» (1958)
(Գլխ 50 Ֆ.)

«ԲՈՒՌ ՄԸ ՏՈՄՍ»
(25 Գ.)

«ԲԱՅ ՏՈՄԱՐԸ» (1971)
«ԿՐԱԿԸ ԿՈՂՔԻՍ» (1973)
(Հասարակ. 30 Գ.)

ԿՈՂՔ՝ ԳՆԹՁՈՒ

«ԱՆԿԱՊ ԷԶԵՐ» (1979
(Գիմ 50 Ֆ.))

Դիմել՝ «ՅԱՌԱԶ»/

ԸՆԹԱՑԻԿ ԱԶԳԵՐՈՒ

ՅՈՒՆՈՒԱՐ ՄԷԿԷՆ

Մահազդ	140	Փր
Հոգեհանգիստ	75	Փբ
Շնորհակալիք	75	Փբ
Հարսնիք, նշանում	75	Փբ
Ծնունդ	75	Փբ
Կը փնտռուի	25	Փբ
Կ'ուզուի	40	Փբ

Այս դիմերը մէկ անգամ հրատարակելի եւ սովորական ծաւալով ազդերու համար են, չորրորդ էլ: Կանխիկ վճարումը պարտաւորի է: Առեւտրական եւ եւայլ ազդերու մասնաւոր պայմանաւոր համար, դիմել թերթին փարչութեան:

Կապ . Խաչի Աւֆորդիւի մասնաճիւղին

ԼԻՈՆ - Կապոյտ Խաչի Լիոնի Մասնա-
ճիւղի Տարեկան Պարահանդէսը, 10 Նո-
յեմբեր, Շաբաթ երեկոյ, Շառպօնիէնի
սրահներուն մէջ:

EXPOSITIONS

7-60-2011 — CARZOU

Du 17 Juin au 30 Août
Galerie d'Art du Château des Hayes
49250 BRION

L'UNION DES COMPATRIOTES DE
CESAREE et ENVIRONS
ORGANISE UN PELERINAGE
**en Arménie
à l'occasion du
Jubilé de la
Nouvelle Césarée**

du 9 au 25 Septembre

Le voyage durera 14 jours dans les lieux historiques d'Arménie dont une journée complète en Nouvelle Géorgie, ainsi que 2 jours à Moscou avec spectacle dernier soir au Théâtre Bolchoï ou Palais des Congrès.

— Le prix 3900 F. tout compris.
— Prix spéciaux pour les jeunes.

Pour les inscriptions :

Le trésorier : KEYVOR SAADETIAN
18, Rue de Picardie, 75003 Paris
C.C.P. La Source 34136-02
Tél. : 887-99-06 ou 417-34-04
Le secrétaire : AGOP VEZIRIAN
84, Rue Adolphe-Guyot
92270 Bois-Colombes — Tél. : 80-82-58

Un cinéaste professionnel accompagnera le groupe pour filmer toute la visite.

AVEC LE CONCOURS DE
AÉROFLOT - INTOURIST - Havas-Voyages
JACQUES CHELEKIAN vous propose
au départ de MARSEILLE
des VOYAGES-ARMÉNIE

MOSCOU - EREVAN

2 nuits 12 jours

CALENDRIER DES DÉPARTS

DEPART VENDREDI :	RETOUR JEUDI :
— 24 Août	— 06 Septembre
— 31 Août	— 13 Septembre
— 01 Septembre	— 15 Septembre
— 14 Septembre	— 27 Septembre
— 12 Octobre	— 25 Octobre
— 28 Décembre	— 10 Janvier 1980

PRIX : 3700 F + 150 F. TOUT COMPRIS

INSCRIPTION 45 JOURS AVANT LA DATE DE DEPART

Prix comprenant : Transport aérien — Transferts — Séjour hôtel 1^{er} classe en chambre 2 lits — Pension complète — Visites et excursions selon programme — Visa — Assurances.

Renseignements et réservations
Jacques CHELELEKIAN 87 la Canebière 13001 MARSEILLE
 tél. (91) 95 90 12

et toutes agences **HAVAS - VOYAGES** de France

Org. Lic. 97

զոր զգին հայկական բանակավորքի
 քանիսն էր 3 զոնիանուններն կող-
 քից, բայց ունի չհարապաններն հայկե-
 ան զամենեկանից, խմչեալով և
 զարկով, մամուկաց չէր Արեւելեան
 զարկով, զպատեն և կարգաւոր: Հա-
 րաքին բնիկացն, մեր Արեւել: և
 արեւելից բնիկացն և զարեւելին հայ-
 կան զառաքելով, զստ փախելով և
 զստ զառաքելով մէ, որ տեսչ 3 մամ:
 Եւ զհարապանց չստ մը շորհարարութե-
 անքան և շորհարարական իտեղեղե-
 րակեցին մեր Արեւելեան և Արեւելի-
 չի զիսով մէ ևս զարեւելին ուրիշ սը-
 րէ զիսով:

զանազան և անաչ փայտի առաջ լու-
 թառելով թանձրումին, Կատրը շնորհա-
 լիկ չէր արկնել, որոնք իրենց ներ-
 լիկ փայլումը, գուարթնալիկները և ըս-
 թառալիկները տխրաբար դարձնում էին ին-
 քանից իր բերնի ճեղքաբերին: Շնոր-
 հալիկներին յայտնեց նույն այս գեղեցիկի
 լուսավորված ֆամար, որ ստանլին առի-
 լիքաւ թուրք գեղեցկուն ֆամար մանու-
 չիկ գիտար, մանչուլ շախր, և զը-
 թառ լեռով վերք մը փայտել:

Մեծ օր նորութիւններ կային յայտա-
մէջ: Պարերու երեկոյթ մը ուր Հա-
լիւ, լապաղոյններէն, արժանացան բա-
ժարակաւարութեանց: Բախտաւոր

խոսք ամբողջ բանակում էր ընթացքին վա-
րձիկ չատ արևոտ ոչ մը, ինչ որ նորաս-
տեղ նաև էր բանակում էր յաջողություններ :
Փոխադարձ ընդունելություններ, բա-
նակում էր կրակներ, հաւաքողներ յա-
նալու էր հայրեր :

Մեր Արեւելքը և Արեւմտյանը անգամ
 եւս գիտակցորէն, իրենց կաբէլին ը-
 լին, չգտաւի Հայութեան: Ծահեցաւ
 լաճը արբարեկաններ, և ուղապու-
 րեցան հիներէն, եղան նուէրներու և
 խառնակներու: Գիտնականութիւններ, ա-
 ճարթիւններ, ճաշէ հրահէններ եղա-
 րական մթնոլորտի մը մէջ:

Եւ ինչպէս կը ըսէք եւրոպական երկիր-
ներու կազմակերպութեանց նախադասը
լայկը, կենսունակ եւ լի սկստութեան
զիւմ, ժողի շատ բան կը ըրերէն եւ ի-
նչ անցած զիբը, արժանի է հիւ-

և լրջությամբ ունեցանք նաև չափ
 մեծ հաջողություններ ունենալ մե-
 ռական կյանքի մեջ, Փարիզյն և չըր-
 անիայի որոնք առաջին անգամ ըլլա-
 ցին ճշմարիտ մե և մեր «Փոքրի-
 շրջաններ» :

Մալգոյ շուտ կ'անցնին երջանիկ օրե-
ր: Յուլիս 30ի երեկոյեան ճէպարբի-
նական հանգույնէն Հր., հօգիշ քանոնա-
պետը կ'ըսէ: Փախեան հանգույնի ներ-
քայի Զովցերիոյ բարձր անձնաւորու-
թիւնը, Լիւթմանիթայի իշխանու-
թիւնը, Գիւրմանիոյ գեղապաշտը, ա-
նգիւստան, ափրիկեան, հարապակի-
սաւորացիները գիւտարկաւան ներկա-
յութիւնները և ճէպարբի կազմակեր-
պող բոլոր գիտները:

Հայաստան» ին պիտանուած էր ընդոս
կիւն և զբաղիլ այլ պաշտօնական անձնա

չորսվեանքով: Եստեք քիչ ինչ թէ ա-
մեն այդ Հայ արքային քո ունին, դեպ-
քի Հայրենային պատմությունը եւ վանքը
եւ տաճարն անունով Հայ պետաւանքը
եւ անոց ինքնապաշտօնը դարձանք
եւ հիացումով այս նոր սերունդին հի-
մաւորեալին... եւ իսկպա ալ, րա-
ւանքով կրպիկ ընկնցովն նախորդին
հի Հայկական պարբեր, մաս կոտրելով
չարտադրել եւ մեր 12 - 18 տարեկան աղ-
ջաքը եւ Արեւիչներ իրենց փայլուն տա-
րաւորին եւ. Հայկական պարբերով աք-
մանին ինչ այդ դրամատորն:

Բանադուբի կրպին վերադարձված
մար Էրեմյանի քույրերից, եւ հայտն
վար Բախտիսթիանի վր վերանայ ձեմար
մեր եւ ապահայ մտքի դիկրուսան մէջ
սկստաւորութիւն խաւրք ըսող սղերի կ
լըջապահ, կ'ըրկել, եւ կը պարեն
մտնորով վարտան քամտանք: Յաւոր
տատու քանկեմանան մեր քանկեման
հիշտուտ բանադուբիցերի, վրկին հա
ւտըցովով մը Էրեմյանի մեր ետողոր
եւ կը ձեյնը Գաւտիկը: Հպարտ են
որ լաւ իշտատիներ կը ձեյնը հոռայ եւ
յաւաքանով միջապահով հաւտըցովեր
սպտաւովով եւ յոյով հարեւայ կ'անեն
Զուրիգիւրիշէ 10 օրտան կ'ըրանի եւ չի
ըրէ քամտանով մը վրկը:

Այս գծադրումը ևս րացադիկ տարուհու
Սյա զայ Լիբրերես յալոյդ կերպով զոր
ժաղկոյն իրենց յալապազիւք։ Ենորդ
կենդի խոյապաշտեանքն և խորաշուր
հինքնոսն յալապաշտեան և զհոգիւթեան
զրոյնով շատերն առնող մախ զն ինք
կայ եղան և աշխատեցան շատեր։ Երբ
ստեղծեան յալոյդովն առիթն եղաւ որ զ
Գալիլայի բանաւորն առիթն եղաւ որ զ
Գալիլայի, Քիւիլիներ, սխառտեան
և Արեւիշները զիսոր առիկ լաւ ճանչ
աւեւ, և եւ լաւ արժանեւ ինք Լիբրեր
նիւթեան պէն։ Երբեք ճամադարեա
լին սխառտեան ժողովն մեր միւր, ինք
սաւ կարեւոր մասնապետիմք մեր ուն
ցաւ, և ժմադուկ նպաստեց զոր զմ
պարն շարքերն լուծան, և ինչով
կըզբ մեր խորաշուր և լաւը ճանչ ընդ
ճանաւը քորտուրաւ, սխառտեան
ճամադարեան իր կեղեկոյն։ Եւ մեր
իմքն մեր էք, միշտ ինչեպիս, միշտ լա
ձրը խորաշարպակով, և սխառտեան
զրոյն։

Իսկ Զուգեցիկոյ ճէպօրին, առիկ
տուաւ մեր նորերուն եւ փոքրիկներու
ապրիլ ճէպօրի մը, ծանօթանալ էրն
ապրիլիցներուն եկած աշխարհի չոր
կողմերէն, նոր բարեկամներ գտնել
ապրիլ 10 օր համալէ բանականագիտ
մէջ:

Եւ մտնուանդ տեսնել թէ Հայերն ազգ մըն են, հաւասար միւսներու սիրուած ու յարգուած բոլորէն, եւ ինչպէս կ'արժէ հպարտանալ իբր Հայ:

ԳՈՒՐԳԷՆ ՄԵՐԱՏՈՒՐԵԱՆ

Ծնեցեք: Առողջութիւն է: Ծնեցեք:
Գեղեցկութիւն է: Ծնեցեք, յիսակ կե-
տաւու համար, ըստ խօսելու համար,
կատառ ըլլալու համար: Այս մասին
ամբողջ աշխարհ համաձայն է:

Հին փեղսոսակաները կ'ըսէին. «Ուլ որ
լաւ կը շնչէ, առողջ կ'ըլլայ»:

Շունը կերպասն է, որմէ ձայնը չին-
ուած է՝ կը դասախօսեն ձայնի մասնա-
դէտները:

Մարզանքի ուսուցչին ձեզմէ պահանջած առաջին բանը՝ թղթերը լաւ լեցնելն է :

Կատարեալ չնշառութիւնը աւելի արէկ ու արագ արեան շրջան մը կ'ապահովէ եւ մօրթը կը գեղեցկացնէ, ինչ որ տարի-ներու մարմնով իսկ ձեռք չի կրնար բերուիլ:

Հորեքանհերը ձեզի պիտի ըսեն, որ պէշ
 չնշառութիւնը թախիժ կը պատճառէ։
 Իսկ բիշկները ամէն օր կը պառան, որ
 չնշառութիւնը կհամքն իսկ է, եւ իրենց
 պարտաւորութիւնը ձեզի չնշկ տալուն
 մէջ կը կայանայ։

Գրեթէ բոլորս ապրել կարենալու համար
կը շնչենք, բայց կատարելապես ապրե-
լու համար չենք շնչեր :

Մարդ էրը փորձէ թոքերը լայնորէն
լեցնել, անտիպապէս գլխու անուն թե-
թեւութիւն մը կը զգայ: Ասիկա իրողու-
թիւն մըն է, զոր որեւէ պաշու կընաք
փորձել:

Մենք թողնուան միայն վերի մասը լեցնելու գէշ սովորութիւնը ունենալ, ինչ որ սխալ է: Թողքով մննելու մէջքը խնայելու հար մարդ թողնուան վարի մասերն ալ լեցնելի էլ սորովք, վատաստող մը, ապաւնչողաբանիկ ընկերութիւններու. չամարս դէշ յաճախորդ մը եւ գեղեցկութեան մը բնորոշութիւնը. ծիծաղելի թեկնածու մը կը դառնայ:

Չայնասիական խոնարհներ պատրաստող
Վիտա Սթեթեն կը հաստատէ, որ լա-
շնդը մը միայն կրնայ լաւ խօսող մը
ըլլալ: Ան որ ծուլօրէն կը շնչէ, խեղ-
ճով ու յետամնաց ձայն մը կ'ունենա-
միայն:

Ջրային Հիմնդրութեանց մասնագէտները Համոցում են որ լաւ շնչառութեամբ ջրիւրը Հանդարտեցնել շատ դիւրին է երբ դուք ձեզ ջրայնացած, ցատկոտ ու մահախնայած կը գտաք, խորունկ է շնչեցէք, արդիւնքս Հեաշալի պիտի բլլայ:

Իսկ դերասանին համար խորունկ շնչառութիւնը ամէն ինչ է:

Շատերը կորաքամակ կը կենան, որով
հետև գէշ կը շնչեն: Երբ տափակ կուրծ-
մը ունիք, շնչելով միայն կրնաք դաշ
գորացնել: Լաւ լեցուած թոքերը ամ

[illegible]

բողջ մարմինը ուղղաձիգ եւ հաւասարակշիռ կ'ընեն :

Եւ չհմա, կէթ կ'ուզէ գիտնալ, որ լաւ եւ չնէ՞ք թէ ոչ, գոտիւիլ թափեցէ, եւ թրթրեւում ամբողջ օր պարզեցէ եւ կրկին գոտիւիլ սեղծեցէ, մինչեւ որ դուք ձեղ պարզեաւ՝ քնարկի վր չափ պարապ գլաք, յետո՞յ կըցաննուէ չափ չնշեցէ եւ տեսէ, թէ քանի՞ կ'ոճակ յետցնէ՝ պէտք պիտի ըլլայ։ Զեր ընդհերու կարողութիւնը այս կերպով չափուի եւ ոչ թէ բազումներուն տակէն։

«ՍՈՒՐԲ ՓՐԿԻԶ»

մէջ ունէ դեր չունի, բայց այս անգամ
բացէ ի բաց նէնէթը մալաուսիանա՝
պիւր ըլլար. որով գոհացաւ. ենթացաւ
ի իթաքեով :

— Անհոգ եղբր, կոտտան, առաջին առ-
թիւ որ Փարիզ այցելեմ, հատ մը կը գը-
նեմ քեզի, աւելի գեղեցիկ, աւելի մեծ . .
այս անգամ ոչ թէ Պրիկատիւ, այլ Սա-
նէշալ . .

Իրականացնողները հարկում այս դեպքեր
վերջ, Պալին ահա մեկերը սիրաբան
ծուխները սխալ ժողովրդական տղան
ընդ, ճամբարի փորձանքը ժողովրդական
ընդ զգուշան: Մեկ տարուհան մեկ լուս
մեծցիք էր այն, գործողը մայրերը կարև
էին եւ ինչպես ամեն ճառակ նեղող տղ
դա՞ արդյունքներ իր զգալիության: Արդե՞հ
անհանդուրան նկարագրի՞ր իր լուսնային սն
անակնի էր գործած, ծնողներ, գործողը
բաններ, անհամաձայն ապուլի անմեղ զոր

(96 - Շաբու.)

(96 - 7211.)

ՀԱՀԱՆ
ՀԱՀԱՆԻՐ

1929

ԵՐՐՈՐՆ ԻՄԱՍ

1.

— Դեռ զեղեցիկ էմ, փիէոօ. իրա՞ն
լաւ. որչա՞փ, ըսէ, ո՞րչափ:
Տղան պատասխանեց, զէմքը թաղելու
բարձրուն մէջ.

Պարտ փոստաւի մը չափ:
Առաջին անգամն է որ Փիէն իր խոս-
տանքն մէջ կը բերանար: Փարիզէն մեկ-
նէջ առաջ երգով եք ըրած որ իր կե-
նիքը իրապէս սիրելէն է որ միայն կ'ը-
նէ անոր հետեւի, կ'ըզէ կենսանք կապ
անք կանխել, և դեռ խոստացած է
զիշէ անոր անհրաժեշտութիւն մը չըն-
անցաւ օրերու:

[illegible]

Այբի Տիկին Մրնաս Խնկիկեան, Տիկին Միշէլ Խնկիկեան, Տէր և Տիկ. Թադէր Թուսո, Պ. Պետրոս Բապուշեան, այբի Տիկ. Աստուտը Մուրաթեան և զաւակները (Վէլէն), Տէր և Տիկ. Ռեմոն փերթ-ժալ և զաւակները, Տէր և Տիկ. Ժաք Բապուշեան և զաւակները, Տէր և Տիկ. Թարսո Ստափանեան և զաւակները, Պ. Պաղոս Խաչեան, այբիկն ու Բաք, Տէր և Տիկ. Խաչատուրեան և զաւակները, զաւակը իր ծանցանքն իրենց ամուսնոյն, Հոր, փեսային, կարգի մօրեղբոր, քեռայրին և զարմիկին՝

ՄԻՆԱՍ ԽՆԿԻԿԵԱՆԻ
Ժաքը, որ պատահեցաւ Օգոստոսի 13ին:
Յուշարկաւորութիւնը կը կատարուի մեր Ետրաթի, Օգոստոսի 18, ժամը 8-30ին Փարիզի Ս. Յովհաննէս Մարտիկ եկեղեցին, ուրիշ ծառիկը կը փոխադրուի Մանարթի գերեզմանատանը:

Մանագի չառացողներէ կը խնդրուի ներկայ իր պաշկնատակը:
Հասցէն — 34, Ռի. տը յա Պարիզէն, Փարիզ 9րդ:

ՎԱՄԱՍ Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՑ

Առաւանձնապէս ամեն առիթով՝ Պատարակ, կերակի, 19 Օգոստոսի և Ողորդութիւն:

Դուպարեան Մասնաւարտ

ՈՒՍՈՒՄՆԱԿԻ ՀԱՄԱՐԱՅՈՒԹԵԱՆ
ՈՒՇԵՐՈՒԹԵԱՆ

Հ. Բ. Բ. Միտիւսեան Դուպարեան ժամանակագրական լրագրութիւնը, առ ի գիտութիւն կը հաղորդէ ընթերցողներէ հասարակութեան թէ՛ ընդառնելով որ — տասնամիակն և տեղադրուած տարեկանները — ներու փոփոխութիւն, որոշած է մասնաւոր — գործարար ըստ պահէլ Օգոստոս ամիսը, Հետեւեալ ժամանակագրական փակ պիտի մնայ Սեպտեմբեր ամիսին ընթացքին տարեկան արձանագրող առիթով:

Հասցէ Դուպարեան Մասնաւարտին
11 Միտար Ալպի, Փարիզ 16րդ
Երթեւեկի համար լինել մէկը քանի:
Դուպարեան ըստ է ամէն տը ժամը
10էն 12, յ. ժ. 14էն 18, ըստի Զորեք — շաբթի, Կիրակի և ամսական օրերէ:

ՄԵԾ ԴԱՇՏԱՀԱՆԴԵՍ

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՅԻ ՕԴԱՓՈՒՆՈՒԹԵԱՆ ԿԱՅԱՆԻ Հանգէսը

ՕԴԱՓՈՒՆ 19ին Նոյեմբը օրը՝ Պէշիմիքին (Փիւսա):
ձօրի յայտարար երեկաներն կ'որոշ պատրաստուած: Պիտի:
Ողորդի օրհնութիւն:

ՇՆՈՐՀԱՎԱԽԻ

Մարտիկ Սէնթ Անթուանի Ս. Կարապետ եկեղեցւոյ Թաղականութիւնը ստացած է, իր ուխտի օրուան առթիւ —

Տէր և Տիկ. Մ. Դուպարեան և կըրպը, Այբի Տիկ. Լ. Կարապետեան 300 ապրիլ, Տէր և Տիկ. Կարապետ Սալապրեան, Տէր և Տիկ. Ֆրիլի Գափազեան, Մ. Պաղոսեան և Գափազեան ընտանիքը 200ական, Տէր և Տիկ. Բիւստեան 150, Զորեկեան ընտ. Մարտիկի Մշակ-Միտիւսեան և Տիկ.Յանց Միտիւսեան կ'որոշ, Տէր և Տիկ. Պաղոսեան, Տէր և Տիկ. Մ. Կարապետեան, Տէր և Տիկ. Լ. Գրիգորեան, Պ. Կարապետ Տէր Վարդանեան, այբի Տիկ. Կ. Դուպարեան, այբի Տիկ. Բիւրեան, Ռեմոնեան — Զարեան ընտանիքը, Տէր և Տիկ. Ստեփան Բիւֆէրեան, Տէր և Տիկ. Մ. Եղիշեան, Տիկ. Ե. Պաղոսեան, Չիլեան — Ալբրեան ընտանիքին, մի ոմն, մի ոմն, Պ. Դուպար Տէր Միտիւսեան, Տէր և Տիկ. Թիւրանեան և այբի Տիկ. Ս. Ժամկոչեան 100ական, Տիկ. Ս. Մահալեան, Տիկ. Անգլեանեան 50ական, Տէր և Տիկ. Պ. Պաղոսեան 60, Կ. Զարեկեան 50, Լուկասեան կըրպընք 80, Տիկ. Ա. Գոնապալեան 50, Պ. Ե. Դուպարեան 50, Տէր և Տիկ. Մ. Գիւֆիլեան 80, Տէր և Տիկ. Ռ. Մանուկեան 90, այբի Տիկ. Ե. Ժամկոչեան և Տէր և Տիկին Վարդանեան 50ական, այբի Տիկ. Բէլիշեան, Տէր և Տիկ. Մ. Դուպարեան Գ. Մ. Սէմեդեան 30ական, Տէր և Տիկ. Պ. Դուպարեան, Տէր և Տիկ. Ժակը և մի ոմն 20ական:

Imprime sur les Presses
du Journal « Haratch »
83: Rue d'Hauteville — 75010 Paris
Commission Paritaire : No 55935

PREMIER CONGRÈS ARMÉNIEN

à l'hôtel Nikko, Paris

PROGRAMME

Lundi 3 Septembre	
18 h - 21 h	RECEPTION A L'HOTEL NIKKO
Mardi 4 Septembre	
10 h	ALLOCATION D'OUVERTURE Me. Edouard JAKHIAN
10 h 30	LE BUT DU CONGRES R. P. J. KARNUZIAN
11 h	DE SAN STEFANO A LAUSANNE Prof. DR. Vahakn DADRIAN
16 - 18	SEMINAIRE
Mercredi 5 Septembre	
10	L'HISTORIQUE ET L'ETAT ACTUEL DE LA DIASPORA R. P. A. GRANIAN
11	L'INFLUENCE DES EVENEMENTS POLITIQUES INTERNATIONAUX SUR LA DIASPORA Prof. M. BOULDOUKIAN
15	PERSPECTIVES D'AVENIR Prof. M. BOULDOUKIAN Prof. DR. V. DADRIAN R. P. A. GRANIAN R. P. J. KARNUSIAN
Jeudi 6 Septembre	
10 - 18	SEMINAIRES

Il est rappelé à tous les intéressés que la participation et l'accès à ce congrès sont strictement réservés aux personnes munies d'une invitation personnelle. Des cartes d'admissions seront envoyées à ceux qui en ont fait la demande.
Veuillez adresser toute correspondance uniquement à l'adresse suivante :
M. BOULDOUKIAN, 11-15 rue de Javel 75015 Paris tél. 579-35-59

L'U.G.A.B. DE PARIS
organise
**un grand voyage
culturel
en ARMENIE**

du 7 au 22 Septembre
2 jours à MOSCOU,
3 jours à Leningrad
11 jours en ARMENIE

Séjours en hôtels de première classe
Visite des sites historiques: Etschmiadine, Tzitziernagaberd, Garni, Kéghart, Lac Sévan, Erébouti, Haghgardzine, Haghpat, Sanahine, etc.

Frais de participation : 3900 F.
Moins de 35 ans : 3.650 F.

Pour tous renseignements et inscription s'adresser à l'U.G.A.B. :
11, Sq. Alboni, Paris 16e
Tél. : 520-03-18 jusqu'au 31 Juillet
et ensuite à Mme H. Kutchérian
Tél. : 964-74-81

ԸՆԴՈՒՐՈՒՄՆԵՐ
ԶԵՐ ԱՐՁԱԿՈՒՄՆԵՐՈՒՆԻ ՀԱՄԱՐ
ՄԱՏԵՆԵԱՐ «ՅԱՍԱՐԶ»
ՄԱՏԵՆԵԱՐ «ՅԱՍԱՐԶ»

ՀԱՄԱՐՈՐԻ ՄԻՍԱԲԵԱՆ

«ՕՐԵՐ ԵՒ ԺԱՄԵՐ» (1958)
(Գին 50 ֆ.)

ԵՆԻՐՈՒՄՆԵՐ

«ԲՈՒԹ ՄԵ ՀԱՄԱՐ»
(25 ֆ.)

ՀԱՅԱՆ ՀԱՅՆՈՒՆԻ

«ԲԱՅ ՀԱՄԱՐԸ» (1971)
«ԿՐԱՐԸ ԿՐԱՐԸ» (1973)
(Հասարակ 30 ֆ.)

«ՅԵՐԱՆԵՐ 50» (1976)
ԵՆԴԱԿԱՐԱՆ «ՅԱՍԱՐԶ» ԶԵՐ ԱՐՁԱԿՈՒՄՆԵՐՈՒՆԻ
420 ԷՃ ԸՆԴՈՒՆ ՏՊԱՐԱՐՈՒԹԻՆ
ԿՐԱՐԸ «ԵՐԱՆԵՐ»
100 ֆ.

ԵՆԴԱԿԱՐ ԼԱՅՆԵԱՆ.

«ԱՆԿԱՐ ԷՋԵՐ» (1979)
(Գին 50 ֆ.)

Թղտաւորի ծախքերուն համար 10 ֆ. աւելցնել նշանակուած գիներուն վրայ:
Դիմել «ՅԱՍԱՐԶ»

ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 1-ԷՆ 16
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՄԱԲՈՐԿՈՒԹԻՒՆ ՄԵ

ԿԱՐԱՎԱՆԵՐՈՒԹԵԱՐ՝
«ՍԵՐԱՆ» ՀԱՄԱԲՈՐԿԱՆ ԳՐԱՐԱԿԱՆՈՒԹԵԱՆ
ԵՒ ՍԱԳՐԱՐՈՒԹԻՒՆ
ՕԴԱՎԱՆՈՒԹՅԱՆ ՄԵԾԻՆՈՒՄ՝
ԼՈՒՐԵՆ
ՄԱՐՏԵԼԵՆ
ՓԱՐԻՋԵՆ

ՏԵՐԵՐԸ ՍԱՀՄԱՆԱՓԱԿ ԸԼԱՆՈՒԹՅԱՆ ԱՐՁԱԿԱՆ ԿԱՐԱՎԱՆՈՒԹԻՒՆ

A LYON	A PARIS
sevan voyages SARKISSIAN Varoujan 50, cours de la Liberté 69003 LYON Tél. (78) 60 13 66	saberatours BAGHDASSARIAN Levon 3, rue de l'Arrivée Imm. CIT 7° étage 75015 PARIS Tél. 538 67 47

ՊՈՔԱՄԱՍ. Ա. ԿԱՅՄԸ Ե
ՎԱՆԱԿՅԵՐ Է 100 ԵՐԱԽ
ԵՐ ԿԱՄԱՐՈՒԱԾ ԷՐ ՍԱՅԵԼ

Ե. ՇԱՀՆՈՒՐ

Premiers pas dans le tunnel

(Fragments)

Paris reste ce qu'il était, mais mon regard est tellement altéré que la ville me paraît complètement métamorphosée. A quoi comparer la grande cité ? A un être vivant, bien sûr. Disons même à un être intime, qui rentre chez lui à l'heure habituelle, de son allure coutumière et rassurée, sans soupçonner la surprise qui l'attend. Encore quelques pas et ses traits vont se décomposer, son souffle va être coupé, son regard devenir hagard aussitôt qu'il aura passé le seuil de sa maison et mesuré l'importance de la catastrophe imprévue. Nous, qui avons conscience de la catastrophe intime, mais n'avons pas le courage de l'annoncer, nous, qui suivons ses derniers pas d'homme heureux, nous regardons notre ami d'un tout autre regard. Et dire que son allure est naturelle, encore naturelle ! Même les pavés me paraissent différents. Les immeubles de six étages, qui revêtent des reflets neufs sous le soleil, semblent plongés dans un monde étranger. Les arbres sont beaux, plus que jamais. Mais la foule ?

La courte distance du coin de la rue Sufflot à la rue Gay-Lussac a suffi pour que les mouvements de la foule deviennent tumultueux et que l'émotion, qui planait vaguement, se concrétise. Cela se passait le 11 septembre. Le journal de nuit, apporté par un adolescent, avait misoté créé autour de lui une houle de rumeurs et d'épaves. Le jeune canelot, toujours perché sur sa bicyclette, un pied sur le bord du trottoir, lançait éperdu vers les nouvelles : « Les armées allemandes ont envahi la Pologne. Aujourd'hui, mobilisation générale. Paris s'est coiffé de son casque de guerre.

(...) On dirait qu'il n'est plus resté d'enfants à Paris. Je suis passé par le Montsouris, puis par le Jardin du Luxembourg et je les ai trouvés aussi abandonnés des gamins que les rues. Où et quand est donc partie la nuée gazonnelle des marmots ? Il y a une tristesse anonyme autour des bassins, où les moineaux ont perdu leurs camarades, et les ardoiers leur raison d'être. Debout dans une allée déserte, peu loin des canons qu'on vient d'installer,

je dis aux gosses absents : — Dites donc, morveux ! quand êtes-vous partis ? Nous, les grands, restons désorientés, nous ne savons ni où aller, ni dénicher une valise et le remplir convenablement, ni même régler rapidement nos affaires avec les autorités militaires. Comment avez-vous arrangé tout cela en un tournemain ? Par-dessus le marché, vous avez emmené avec vous vos jeunes hommes ; cela, je ne vous le pardonnerai jamais !.

(...) Il fait toujours beau, superbe-ment. Il n'y avait que dix mètres à faire pour sortir de la rue Delambre et entrer dans le soleil écumant du carrefour, quand les policiers ont bouclé l'entrée de la rue. Tandis que ma main cherchait instinctivement mes pièces d'identité dans ma poche intérieure, je contemplais la scène. Ils avaient déjà tiré deux passants sous le mur, les empêchant de circuler. Quand mon tour vint, le policier jeta à peine un regard sur mes papiers militaires. Son geste disait : « Passez ! ». Je passai.

Avant, il était inscrit sur mes papiers : Réfugié, d'origine arménienne. Mais maintenant on y lit « Ex-Arménien ». Bien, bien. Dans le passé, j'étais Arménien : mais que suis-je maintenant ? A quelle nation j'appartiens ? Mes incarna- bles papiers n'en soufflent mot.

Il y a des gens qui affirment que le très fameux et aussi mystérieux prisonnier de la Bastille, le Masque de Fer, était notre patriarche Avédik. Qui sait ? Je suis peut-être son descendant indirect, avec mon masque de commande.

(...) Si vous le permettez, je terminerai ma correspondance avec douceur. Ce matin, j'ai dû abandonner hâtivement l'hôtel, où j'habitais depuis un mois, c'est à dire depuis ma sortie d'hôpital. On l'a fermé d'une façon inattendue. J'ai eu la chance de trouver une petite chambre dans mon ancien hôtel, qui se trouve dans la même rue. Il était huit heures du matin, quand j'ai descendu mes affaires, en me cognant dans l'escalier aux sacs de sable de la défense passive. Quand je suis arrivé chez mon hôtelier, je lui ai dit en prenant congé : — Et ce matin et cet après-midi, j'allais

Souren regarda Bédros en biais et dit.

... Toi non plus, tu n'es arrivé à rien, peuh ! photographie, photographie... ça ne vaut rien. Nous, nous avons eu tous les pays et nous avons de bons photographes, des maîtres, mais où est l'essentiel, l'apogée, le beau ? Toi aussi, tu es l'incarnation parfaite de l'Arménien. L'Arménien a de bons peintres, mais pas de peinture, L'Arménien a de bons acteurs mais pas de théâtre, il a des voyageurs sans fatigue mais pas de capitaine, L'Arménien a d'admirables poètes mais pas de littérature, des dieux, mais pas de mythologie, l'Arménien a eu des libertés, jamais d'indépendance...

(« La Retraite sans Musique »)

recevoir d'importantes visites. Pensez que je quitte Paris dans deux jours et j'ai beaucoup d'affaires à régler. Or, vous pliez bagage sans crier gare, et il ne reste ici aucun portier pour donner ma nouvelle adresse à mes visiteurs. Il ne me reste qu'un moyen. Je vais écrire sur la porte ma nouvelle adresse. Je fis ce que j'avais dit. Sur la grande porte de la vieille bâtisse, j'ai collé un bout de papier, où l'on pouvait lire :

M. Chahan Chahnour est parti (ma nouvelle adresse)

Comme je l'ai dit, cela se passait ce matin même. Quand l'après-midi, je passai devant la même porte, j'ai vu quel- ques personnes arrêtées devant la porte close de mon hôtel et qui s'amusaient. Je me suis approché et j'ai vu qu'on y avait collé d'autres bouts de papiers comme le mien, de façon à la transformer en véritable mosaïque. J'ai lu : M. Tounéi est parti pour (nouvelle adresse), Mme. Merinowsky est partie pour (nouvelle adresse), Mme. Max est partie pour (adresse).

Qu'y avait-il d'extraordinaire dans tout cela excepté le fait bien connu, qu'un hôtel de Montparnasse abrite une foule multinationale.

Mais voilà, les passants s'amusaient de mon papier, alors que moi, je n'y prêtai guère attention, croyant en connaître le contenu. Mais une main inconnue y avait fait une ajoutée et le texte était devenu : M. Chahan Chahnour est parti (nouvelle adresse) mais il a laissé ici, son cœur.

1939

(traduction de K. Chahinian)

Armen LUBIN

Tout le Trafalgar

0

Խմբ. — Այս գործիքները Շահնուրի փը- րամաներով գրած առաջին արձակուր- քին մեկն է, համաձայն վերաբերյալ կրող շարքի մի մեջ ստանում Ա.Ռ.Բ. հանգե- ցին Խաղի, Խմբի պատմության Transfert Nocturne հասարակ մեջ :

X

Մտաբ. որ տոնությունները լրացնել էր այս փուլը գործունեության, Կերտական մաս- անակ մեկը կրտեր, թերե, և ցու- ան էր կարտերը : Գրեթե ցերեկ կը ցնցուկները մեկ և անոր պը- րումը բարդ տեղանքներ կը դրային : Ի վերջոյ, կործողութեան նկարագրերն իրեն, անսպասելի, տեղն ու տեղը : Մեկ անգամ չէ չափաւոր կը գործող- րեն — կործանական — բաժանել չէր ծառայել, այլ մաշ գիւրջանիւ պը- րապէս : Երեսուցիկ տարեկան էր, կին մը անէր և ինչի շանք : Որովհետեւ կինը չէր անդրադարձնար թէ իրականը ծառ էր, հակը չհասկացաւ իր ըս- տիւթեանը ըսելու թէ կրտար այդ ծա- մերէն դուրս ալ կար անսպին տեսնելու, այսինքն որեւէ մասով չերեկ թէ իրեն : — Հա, բայց միջոցիկ համար դրամ պէտք է, ըսաւ կինը :

Ձէ, տիկին հակը չէր ըրտներ : Այն տեսն, հասկնալու համար այս բաղ- րին տիկինը թշուառութեամբ ինչպէս կ'ըլլայ, կ'ընէ յարե :

— Ինչ միջոցին տալ, օրնպիսին դրամն այս : Բայց այս փուլին հաղ յանձնող կորտերը : Հաղտուն էր : Կե- րտարման կրտն մամ հաղ : Առային անդամը ըլլալով, հաղ երեսուն էր ան- րաւ ըստիկին, գործաւ տալին ան- րաւ ըլլալով աշխարհ լիցուկան արցուն- քով : Երբ մեծ աղջիկը նկատեց ծառ լուս արտառաւը, — քորտերին արտառաւը ե- րեսուն էր հաղտուն — պըրտեալ անոր իրենքուն : Կրտեք անմիջապէս երկրորդ գաղաղի կաղաղեալ քորտը զգոնեցին : Կը- րտեք, որ տիկինը մտաւել մեծ էր, զա- րեանցաւ այս մը : Երկու անգամ ծառայա զիտուր համար ծառայ, որ կորտեր չէր չափաւոր և ծառայեալ, չեաւ ինչեւ որ կաղաղեալ միտանալուն : Այսինքն ընդ- րաւ էր կաղաղեալ մասնակցին կողքն ի վեր : Ոչ հակը կար, որ ինչ հաղ- րապաւնի չէր թուրեմին : Մտային մի- անկ, չըմբարտար : Ինչիմանք, ու ք քոկուտ հի, եւ փոշման և աշխարհ հիմք " որ չէր համար մասնակցին, լուս չէր հակաւար, բայց միայն էր որ կ'ը- րտառաւը քարտերին ի վերջոյ :

Մասնակցները մտաւել ի վերջոյ :

— Թու ի թրափալկար : Իրենքները թերեւս ըս- չափան, բայց մեկը շատ լուս գիտնելու ինչ ըսել կ'ուրջէ : Իր տալիքը ծառայող արտա- յալողները կը լիւնցին մեկի. որովհետեւ քորտերը մարդու մը պէս : Անորով կաղաղ- ալեւ մը կ'ընէ — Թրափալկարը պը- րտառաւը մը : Կ'ընէ :

— Անորովներին, հիտանութեան, ա- յառնութեան մը ծախ կար : Թու ի թրա- փալկար :

Անորով էր : Սեւ, խոշոր աշխարհ կ'ըն- րաւելին կորտերին տակ, բայց ինչ կը շարունակէր, զոնաւորեալ :

— Փորձի գիտնել, պըրտեալ, տարեւա պարտեալ, զիտ անդրադարձնար, մասնակցին մտաւել : Թու ի թրափալկար :

Գործ մը հաղ կը վերադառնա :

— Անորով տարեւ, յանձնարարելու, մտաւելներ, փրալիտ, ինչ ի թրափալ- կար :

Գորտեք մը հաղ :

— Եւ տալեւ, փորձողները, և անպը- րէ, և հակը : Ինչ ի թրափալկար : Ձէ, այս վերջին քորտերը շարունակ- ան, բայց ինչ որ ըսաւ անոր տեղ, երկար և մանրամասն շարունակութեան նկար, որեւէ բան չէր շարունակել : Թու Ժողով մը անուր :

ՀԵՇԵՆ

ՀԵՇԵՆՈՒՐ

ՇԱՀՆՈՒՐ

ՄԱՌԱՆՅ

ԵՐԳԻ

1929

1979

ԵՐՐՈՐԴ ՄԱՍՍ

1.

Նենթ աստիճանը չուրիս էր դար- ան էր, եր ներքեւ, եր ներքեւ ամեն րանէ : Կարծես ճիւղ մը կ'ընէր տարեւա- ւ : Ներքեւ համար : Կ'ուրջէ ինչ ան- անք հարմուր էր լայնին տարեւալ այս- անքով, ինչ որ ընտանեկն մը պիտը կը Կ'ուրջէ ինչպիսի, բայց էր միայն ծնողը անպատեալ կորտար և կորտող ըն- քով արտառաւին ամեն անձանկութեան վերջ էր շարադրել : Կը տառապէր ընտանեկն զիտուր կ'ուրջէ սերկի արտեւ, փեխել, զոր կ'ուրջէ ուղիւն, բայց որ էր զոր փեխեալան անկար- արեւանը հանդէպ իսկ կը թերանար լայնութի : Եւ Նենթ էր անդորութեան

պէս կը սերկս զիտ, անկողնորն : Եւ անդամ մըն ալ իրապէս բարձրացաւ : Փէխէ և պոռայ : — Իրաւ որ կարծածին չափ ինչպիսի չէր կըրէ : Հաւատա որ տալիս եւ կըրէ... Ըսէ՛ տեսնեմ, ի՞նչ պատճառ կար փեխ չեալեալ, եթէ երբեք չտրէի : Եթէ ներ- կայտեւրման միայն պէտք է թաւանին ըլլայ, անք այսպիսիցանելու և զուն պէտք չէ տարեւալուն : Կ'ուրջն որ ա — առջնութի պէս ըլլաւ : Բայց վերջապէս, օրեր անցան և և մեծը տալի չըն- վերադառնալ, զարժեանքներ իրարու և թաւանի և որ ինչտ անք տեղի գործով պարտաւել : Եւ զիտ վերջապէս... ա- լիք անմոռններն ևնք շատ սիրահարներ : Մնալուտ Նենթ մտաւի կ'ուրջնէր ըս- լուր այն խոսքերն ու պատճառաւոր- քները զորս տարին չէր արտառաւը թաւ : Բայց այն տալեւին լայն ու աղտոն դալարութեանը արտեւ թաւանանալով իրենք հեղաշեւտ տեղի կը տառապ- ցնէին : Եւ կը կրէին թեւան ծախմով : — Երբանիկ չեա, անպիտ :

(98 - Շառ.)

ՅԱՒԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

ՄԱՐՏԻՅԷԼ Կապ. Սաչի Սէն Ժոնսթի
մասնակցութիւնը իր բոլոր անգամահանքերով
խորին ցասկեցութիւնները իր յայտնէ ըն-
կերուէի Ստեղծութիւն Մանուկանի և քա-
ղաք պարզանքներուն իրենց անուանոցն,
հօր և մեծ-հօր մասնակցութիւնը առթիւ։

Այս տարու առթիւ փոխան ծաղկազա-
րէ ստացած է հետեւեալ նուէրները։
Տէր և Տիկ. Յակոբ Մարգարեան, Տէր
և Տիկ. Բոժէ Մարգարեան, Տէր և Տիկ.
Կրկեր Չալալեան 100ական ֆ., Տէր և
Տիկ. Ազգեր Արարական, Տէր և Տիկ.
Փանոս Չալալեան, Գ. Գրկեր Մանուկան,
Պ. Մանուկ Մանուկանի 50ական ֆ.։

Յաւակցութիւնը իր յայտնէ նորից
Տէր և Տիկ. Վարդգէս Ալիկեանին, զո-
րերուն և ընտանեկան պարագաներուն
իրենց մօր, մեծ-մօր Տիկ. Ազգի Ալիկե-
անի մասնակցութիւնը։

ՄԱՐՏԷԼԻ Ս. ՍԱՀԱԿ-ՄԵՐՈՒՊ
ՄԱՅՐ ԵԿԵՆԵՑԻ
ՇԱՐՄԱԿԱՆԻԷ

Տարբարաւ Աղանի Պաշտանի թա-
ման առթիւ (ծնեալ Քիւրտան), եղած
նախաժողովները։

Տէր և Տիկ. Ե. Եփրեմեան, Պ. Պ. Կ.
Կիւրտեան և Երզնկ, Դալալեան, Ա.
Շիւրտեան, Բ. Մաշուկեան, Մ. Ֆրանկե-
լեան 50ական, Ծ. Հարաւեան 30 և պ.,
Տէր և Տիկ. Ա. Պապուկեան 500, Տէր և
Տիկ. Ե. Բաշմեան 150, Տէր և Տիկ. Տ.
Սաչիկեան, Տէր և Տիկ. Պ. Կարապետ-
եան 100ական, Տէր և Տիկ. Մ. Պօղոս-
եան, Միքայիլեան Երզնկեան, Պ. Կ. Կիւ-
րտեան 50ական, Ե. Մարգարեան 100
Մասնակցութիւնը։

Աղանի Ունեւորի թաղան առթիւ։
Աղանի Երզնկեան 100, Տէր և Տիկ.
Հ. Քեչեքեան 100 և պ.։

Վերանի խորհրդանիշի թաղան առթիւ։
Տէր և Տիկ. Օ. Արարեան, Տիկ. Ն. Գու-
րապետեան 50ական և պ.։

Մարտիկ Աղանի (ծնեալ Սահա-
րեան) չոյնհանգիստի առթիւ։
Ս. Ֆրանկեան Գորգուկեան 400, Եսա-
ուկեան 100, Պ. Պ. Կիւրտեան Մասնակ-
ցութիւնը Երզնկեան 100, Եսաուկեան
100, Տէր և Տիկ. Ն. Արարեան Մա-
սնակցութիւնը Երզնկեան 250, Տիկ. Ա.
Ալիկեանեան Գորգուկեան 200, Տէր և Տիկ.
Օ. Կրկերեան Մասնակցութիւնը Երզ-
նկեան 50ական և պ.։

Հրաչ Կիւրտեանի չոյնհանգիստի ա-
ռթիւ։ Տէր և Տիկ. Վ. Կրկերեան 100,
Պ. Գարգիլեան 125, Մեքեմեան 50 և պ.։

Ի ԵՆԵԱՏԱԿ

Հայկազայ Երզնկեան (Կեսարացի)
1920 Օգոս. 20ին Տիւրքիէ իրան վրայ իր
ընտանեկանի 18 նահատակներու յիշատա-
կին 40ական ֆ. և իր նախկին Կապ. Սա-
չի Գրկերի մասնակցութիւնը, Աղանի մասնակց-
(ստանալ Եսաուկեան) և Եսաուկեան։

ՎԵՐԱՄՈՒՏ

Մ Ա Ր Ս Ե Լ
ՍԱՀԱԿ - ՄԵՐՈՒՊ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԳՊՐՈՑԻՒՆ
ԲԱՅՈՒՄՐ 19 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ

Մարտիկ Ս. Սահակ - Մերոպ մայր
Երկեցայ Հայի. Միքայիլ Գորգուկեան 1979
- 1980 տարեշրջանի գործընթացները իր
վերակրին Սեպտ. 19ին։

Առ տարի Գորգուկեան մէջ իր գաւառա-
ւորները։

1.- Հայրը Լեւոյ (ամէն տարիի համար)
2.- Կրկեր

3.- Հայկազայ Գրկեր (մանուկներու և
պատանիներու)

4.- Կաշմակի Գրկեր (Տիկ. Ժիւլիէր
Երզնկեանի կողմէ)

5.- Երզնկ Գրկեր (4-8 տարեկան)

6.- Մանուկ երգչախումբ (պատարագի
երգչախումբ 9 - 15 տարեկան. դե-
կտար խաչիկ Երզնկեանի կողմէ)։

Դաստանգութիւնները տեղի կ'ունենան
Երկեցայ մշակութային տան մէջ, ամէն
Չորեքշաբթի և չորեքշաբթի ուրիշ օրերը
ըստ Նամանգութեան։

20ԴԵՏԵՄԲԵՐ օրերը մամը՝ 10 - 12
և 14 - 18

Օրհարի պատարագներուն կարելի է
ըստ դիմումներու։

Արձանագրութիւնները պէժէն կարելի
է ընել Երկեցայ շարունակութեան
մօտ։

Ն Ա Ս Յ Ե .
Eglise Arménienne
SAHAK - MESROB
339, Av. du Prado, 13008 Marseille
Թէլ. Բոնոն - 77-84-70

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵԱՆ

Հինգշաբթի Նոյեմբեր 22
Երկուշաբթի Նոյեմբեր 26
Հայաստանի ԲԱՅՈՒՄՐ ԱՄԵՐԻԿԱՆ
Երզնկ - պարի պետական անսամբլի ներ-
կայացուցները ՍԱՀԱԿԷԼ։

ԸՆԴԵՐՑՈՒՄՆԵՐ

ՁԵՐ ԱՐԶԱԿՈՒՐԿՆԵՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ
ՄԱՏԵՆԱՇԱՐ «ԵԱՌԱՋ»
ՄԱՏԵՆԱՇԱՐ «ԵԱՌԱՋ»

ՇԱԽԱՐԾ ՄԻՍԱԿԵԱՆ

«ՕՐԵՐ ԵՒ ԺԱՄԲԵՐ» (1958)
(Գին 50 ֆ.)

ԵՆԻՐՈՒՄՆԵՐ

«ԲՈՒՌ ՄԵՆ ՏՈՍՍ»
(25 ֆ.)

ՇԱՀԱՆ ՇԱՀՆՈՒՐ

«ԲԱՅ ՏՈՒՄԱՐ» (1971)
«ԲԱՅ ԿՈՐԻՍ» (1973)
(Հատար՝ 30 ֆ.)

«ՅԵՌԵՐ 50» (1976)
ԵՐԶԱԿԱՐԴ «ԵԱՌԱՋ» ԵՐԶԱԿԱՐԴ ՈՒՆԵՐԷ
420 ԷՐ ԸՆՏԻՐ ՏՈՒՄԱՐՈՒԹԻՒՆ

ԿՈՐԴ ԳՐԻՋՈՒ
100 ֆ.

ԵՆԻՐՈՒՄՆԵՐ

«ԱՆԿԱՐ ԷՐԵՐ» (1979)
(Գին 50 ֆ.)

Քրտասարի ծախքերուն համար 10 ֆ. աւելցնել նշանակուած դիմերուն վրայ։

Գինէ՛ր «ԵԱՌԱՋ»-ի

ԳՊՐՈՑԱՆԵՐ ՏԻՎԱՆԵՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆԻ
ՆԱԽԱԿՐՈՒՄՆԵՐ ԵՒ ՄԻՋՆԱԿԱՐԻ
ՅԵՐԵՆԵԱՆ ԵՒ ԳԻՇԵՐՈՒԹԻՎ

1979 - 80 տարեշրջանի արձանագրու -
թիւները բացուած են։

Վարձարանը իր կրթարի ֆրանսական
մարզական ծրագիրը։ Կարեւորու -
թեամբ կ'անդրադառնան նաև Հայեցի հիւ -
րեր։

ՏՈՐԵՆՈՒԹԻՒՆ

DIRECTION

S'adresser à :

Direction de l'Ecole Tebrotzassère
1, Bl du Nord, 93340 LE RAINCY
Tél. 927-01-72

ECOLE TEBROTZASSERE
INTERNAT ET EXTERNAT
CLASSES PRIMAIRES

ET SECONDAIRES (1e CYCLE)

Préparation au B. E. P. C.
Enseignement de la langue et de la
civilisation arméniennes.

PREMIER CONGRÈS ARMÉNIEN
à l'hôtel Nikko, Paris

PROGRAMME

Lundi 3 Septembre	
18 h - 21 h	RECEPTION A L'HOTEL NIKKO
Mardi 4 Septembre	
10 h	ALLOCATION D'OUVERTURE Me. Edouard JAKHIAN
10 h 30	LE BUT DU CONGRES R. P. J. KARNUZIAN
11 h	DE SAN STEFANO A LAUSANNE Prof. DR. Vahakn DADRIAN
16 - 18	SEMINAIRE
Mercredi 5 Septembre	
10	L'HISTORIQUE ET L'ETAT ACTUEL DE LA DIASPORA R. P. A. GRANIAN
11	L'INFLUENCE DES EVENEMENTS POLITIQUES INTERNATIONAUX SUR LA DIASPORA Prof. M. BOULDOUKIAN
15	PERSPECTIVES D'AVENIR Prof. M. BOULDOUKIAN Prof. DR. V. DADRIAN R. P. A. GRANIAN R. P. J. KARNUZIAN
Jeudi 6 Septembre	
10 - 18	SEMINAIRES

Il est rappelé à tous les intéressés que la participation et l'accès à ce congrès sont strictement réservés aux personnes munies d'une invitation personnelle. Des cartes d'admissions seront envoyées à ceux qui en ont fait la demande.

Veuillez adresser toute correspondance uniquement à l'adresse suivante :
M. BOULDOUKIAN, 11-15 rue de Javel 75015 Paris tél. 579-35-59

AVEC LE CONCOURS DE
AÉROFLOT - INTOURIST - Havas-Voyages
JACQUES CHELELEKIAN vous propose
au départ de MARSEILLE
des VOYAGES-ARMENIE
MOSCOU - EREVAN

2 nuits	12 jours
CALENDRIER DES DÉPARTS	
DEPART VENDREDI :	RETOUR JEUDI :
— 24 Août	— 06 Septembre
— 31 Août	— 13 Septembre
— 01 Septembre	— 15 Septembre
— 14 Septembre	— 27 Septembre
— 12 Octobre	— 25 Octobre
— 28 Décembre	— 10 Janvier 1980

PRIX : 3700 F + 150 F. TOUT COMPRIS
INSCRIPTION 45 JOURS AVANT LA DATE DE DEPART
Prix comprenant : Transport aérien — Transferts — Séjour hôtel 1er classe en chambre 2 lits — Pension complète — Visites et excursions selon programme — Visa — Assurances.
Renseignements et réservations
Jacques CHELELEKIAN 87 la Canebière 13001 MARSEILLE
tél. (91) 95 90 12
et toutes agences HAVAS-VOYAGES de France
Org. Lic. 97

FERME LE LUNDI

Ք Փառելի մէջ, Գիւրտիտանի Յը-
րանայ աշխատարաններու միութիւնը եւ
ուսանողներու միութիւնը թողուցիկներ կը
բանեն, ուր կ'ընեն պայքարելու
համար Խոճէնի մենատիրութեան դէմ:

ՀՈԳԵՆԱԿԻՍ

ԻՍԻ — Պ. Շերպեթեան և զաւակը՝
Իսիֆի, ինչպէս նաեւ Շերպեթեան և
Մանուկեան ընտանիքները կը ծանուցա-
նեն թէ հոգեհոգեւորական պաշտօնի կը կա-
տարուի այս Կերակի, Օգոստոսի 26, Իսիֆի Ս.
Մարիամ Աստուածածին եկեղեցին իրենց
կնոջ, մօր, հարսին և զաւակին՝
ԺԱՅԼԻՆ ՇԵՐՊԵՏԵԱՆԻ
(ծննդ. Մանուկեան)

մահուան Ա. տարեկանն առիթն է:
Ի գիտութեան ողբացեալին յիշատակը
յարգողներուն:

ՓՈՒԱՆ ՍԱԿԵՊՍԱԿԻ

Տէր և Տիկ. Արմենակ Միքայելեան,
Տէր և Տիկ. Լեւոն Միքայելեան (Փարիզ)
իրենց ազգականին Պարաշյ Պրօքսեանի
մահուան առիթն (Մարտի) 100 ֆ. կը
նուիրեն Յատույնին:

ՀԱՅԱԿԱՆ ՅԱՅՏԱԳԻՐ
ՖԻՐԱՆՍ. ՋԱՅՆԱՍՓԻՈՒՄԻՆ

Կերակի, Օգոստոսի 26-ին, միասին — Գիւլիսի-
ուհի ժամը 8-ին, Փրօքսեանի Հարկը, մաս-
նակցութեամբ ժերար Տէպեանի:

L'U.G.A.B. DE PARIS
organise

un grand voyage
culturel
en ARMENIE

du 7 au 22 Septembre
2 jours à MOSCOU,
3 jours à LENINGRAD
11 jours en ARMENIE

Séjours en hôtels de première classe
Visite des sites historiques: Etch-
miadzine, Tziternagaberd, Garni-
Kéghart, Lac Sévan, Erébouti,
Haghazardzine, Haghpat, Sanahine,
etc.

Frais de participation: 3900 F.
Moins de 35 ans: 3.650 F.
Pour tous renseignements et inscrip-
tion s'adresser à l'U.G.A.B.:
11, Sq. Albani, Paris 16e
Tél.: 520-03-18 jusqu'au 31 Juillet
et ensuite à Mme H. Kutrénian
Tél.: 964-74-81

ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐ
ԶԵՐ ԱՐՁԱԿՈՒՐԻՆԵՐՈՒՆ ԼԱՄԱՐ
ՄԱՏԵՆԱՇԱՐ «ՅԱՌԱՋ»
ՀԱՄԱՆԱՇԱՐ «ՅԱՌԱՋ»

ՇԱՒԱՐԻ ՄԻՍԱԳԵՆԱՆ

«ՕՐԵՐ ԵՒ ԺԱՄԵՐ» (1958)
(Գրծ. 50 ֆ.)

ԵՒՐՈՊԱՑԻ

«ԲՈՒՐ ՄԸ ՏՈՄՍ»
(25 ֆ.)

ՇԱՀԱՆ ՇԱՀՆՈՒՐ

«ԲԱՅ ՏՈՄԱՐ» (1971)
«ԿՐԱԿԸ ԿՈՂԻՍ» (1973)
(Հատորը՝ 50 ֆ.)

«ՅԵՌԵՂ 50» (1976)
ԻՆԴԱՅԱՐԱՆ «ՅԱՌԱՋ» ԵՒՄԱՐԻՆ ՀԱՄԱՐԻՆ ՈՐԵՐԻՆ
420 էջ ԸՆԾԻՐ ՑՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

ԿՈՂԻՐ ԳԵՐԱԶՈՒ
100 ֆ.

ԵՐՈՎՐ ԼԱՉԻՆԵԱՆ

«ԱՆԿԱՊ ԷՋԵՐ» (1979)
(Գրծ. 50 ֆ.)

Թղտաւորի ծախքերուն համար 10 ֆ. աւելցնել նշանակուած գիններուն վրայ:

Իժմէ՛ք՝ «ՅԱՌԱՋ»-ի

ԿԱՍԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Կապ. Սաշի Ալֆրէդիի մասնաճիւղին
ՊԱՐԱՀԱՆԴԻՍԸ
ՇԱՐԱՐ, ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 20-ին
ՎԵՐԵՐԻՆ արահին մէջ, ժամը 20-ին մին-
չեւ լոյս:

X

Փարիզահայ Տիկնայց Միւսիկեան Ուր-
բերու Օղն. Մարմին տարեկան

ՊԱՐԱՀԱՆԴԻՍԸ

Ի նպատակ հաշի. վարձարաններուն,
ԿԻՐԱՅԻ, ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 9-ին:

Imprimé sur les Presses
du Journal «Haratch»
83, Rue d'Hauteville — 75010 Paris
Commission Paritaire: No 55935

«ՅԱՌԱՋ»-Ի
ԸՆԹԵՐՑԻՎ ԱՋԳԵՐՈՒ
ՍԱԿԱԳԻՆ

X

Մահադը	140 ֆր.
Հոգեհամգիստ	75 ֆր.
Շնորհակալիք	75 ֆր.
Հնարանիք, նշանաւոր	75 ֆր.
Մնումը	75 ֆր.
Կր փնտառուի	25 ֆր.
Կնոջը	40 ֆր.

Այս գինները մէկ անգամ հրաա-
րակելի և սովորական ծաւալով ազ-
դերու համար են, չորրորդ էջի:
Կանխիկ վճարումը պարտաւորել է:
Առեւտրական և եւայլ ապրանք
մասնաւոր պայմաններու համար,
գինէ՛ր թերթին վարչութեան:

ԵՄՐԱԿԱԿԻ

Պուլար Օտտոյի (Մարտի) Թաղա-
կապը որոշեց անցանք է հունիսի նախ-
ները հանգուցեալ կարգով Արմենակ
Թաղապան առիթն — Այն — Լու — Գա — Կը-
լիկալիք ընկերներուն կողմէ 840 ֆ. և
Կառիկեան ընտ. Տէր և Տիկ. Արմենակ,
Հ. Յ. Դ. Եւր Սերանը (Մարտի) 200-
ական ֆ., Պ. Յարսը Կենտոն 150 ֆ.,
Տէր և Տիկն Գրիգոր Աջարեան, Տէր
և Տիկ. Գրիգոր Գարսեան, Ալեքան
ընտ., Պուլար Օտտոյի Թաղ. ապա-
նեւուն կողմէ 100ական ֆ. և կեղեցի:

ԿԱՍԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

ՍԻՓԱՆ — ԿՈՒՐՏԱՆ

ԵՐԱՅԱՆՈՒՐԻՐԻ

ՀԱՄԵՐԳԸ

Ինչու. 9-ին, Կերակի

գեղամարտիկամբ

ԿԱՐԳՈՒ ՍՊՐԻՆԵԱՆԻ

Կառնուած

ԿՈՒՐՏԱՆԻՑ

գործուն

ծննդեան 110ամակին, առիթն

Նոր յայտարարով

L'UNION DES COMPATRIOTES DE
CESARÉE ET ENVIRONS
ORGANISE UN PELERINAGE

en Arménie
à l'occasion du
Jubilé de la
Nouvelle Césarée

du 9 au 25 Septembre

Le voyage durera 14 jours dans les
lieux historiques d'Arménie dont une
journée complète en Nouvelle Césarée,
ainsi que 2 jours à Moscou avec spectacle
dernier soir au Théâtre Bolchoï ou Pa-
lais des Congrès.

— Le prix 3900 F. tout compris.
— Prix spéciaux pour les jeunes.

Pour les inscriptions:
Le trésorier: KEVORK SAADETIAN
18, Rue de Picardie, 75003 Paris
C.C.P. La Source 34136-02
Tél.: 887-99-06 ou 417-34-04
Le secrétaire: AGOP VEZIRIAN
84, Rue Adolphe-Guyot
92270 Bois-Colombes — Tél.: 780-82-38

Un cinéaste professionnel accompagnera
le groupe pour filmer toute la visite

PREMIER CONGRÈS ARMÉNIEN
à l'hôtel Nikko, Paris

PROGRAMME

Lundi 3 Septembre	
18 h - 21 h	RECEPTION A L'HOTEL NIKKO
Mardi 4 Septembre	
10 h	ALLOCATION D'OUVRETURE Me. Edouard JAKHIAN
10 h 30	LE BUT DU CONGRES R. P. J. KARNUZIAN
11 h	DE SAN STEFANO A LAUSANNE Prof. DR. Vahakn DADRIAN
16 - 18	SEMINAIRE
Mercredi 5 Septembre	
10	L'HISTORIQUE ET L'ETAT ACTUEL DE LA DIASPORA R. P. A. GRANIAN
11	L'INFLUENCE DES EVENEMENTS POLITIQUES INTERNATIONAUX SUR LA DIASPORA Prof. M. BOULDOUKIAN
15	PERSPECTIVES D'AVENIR Prof. M. BOULDOUKIAN Prof. DR. V. DADRIAN R. P. A. GRANIAN R. P. J. KARNUSIAN
Jeudi 6 Septembre	
10 - 18	SEMINAIRES

Il est rappelé à tous les intéressés que la participation et l'accès à ce congrès sont
strictement réservés aux personnes munies d'une invitation personnelle. Des cartes
d'admissions seront envoyées à ceux qui en ont fait la demande.
Veuillez adresser toute correspondance uniquement à l'adresse suivante:
M. BOULDOUKIAN, 11-15 rue de Javel 75015 Paris tél. 579-35-59

AVEC LE CONCOURS DE
AÉROFLOT - INTOURIST - Havas-Voyages
JACQUES CHELELEKIAN vous propose
au départ de MARSEILLE
des VOYAGES-ARMENIE

MOSCOU - EREVAN

2 nuits 12 jours

CALENDRIER DES DÉPARTS

DÉPART VENDREDI:	RETOUR JEUDI:
— 14 Septembre	— 27 Septembre
— 12 Octobre	— 25 Octobre
— 28 Décembre	— 10 Janvier 1980

PRIX: 3700 F + 150 F. TOUT COMPRIS

INSCRIPTION 45 JOURS AVANT LA DATE DE DÉPART

Prix comprenant: Transport aérien — Transfers — Séjour hôtel 1er
classe en chambre 2 lits — Pension complète — Visites et excursions selon
programme — Visa — Assurances.

Renseignements et réservations

Jacques CHELELEKIAN 87 la Canebrière 13001 MARSEILLE
tél. (91) 95 90 12

et toutes agences. HAVAS-VOYAGES de France

ՀԱՅԵՆԱԿԻՄՈՍ

ԻՄԻ - Պ. Շերպետովն և զուգորդ
Իսկանդր, ինչպես նաև Շերպետովն և
Մանուկյան ընտանիքները կը ծանուցա-
նեն թէ հայկականացի պաշտօն կը կա-
տարարի այս կիրակի, Օգոստոս 26, Իսկ Ս.
Մարիամ Առաքելականին կնկարները
կնոջ, ժող, հայրենի և զուգորդ
ժԱՅԻՄԻ ՇԵՐՊԵՏՈՎՆԻ
(ծննդ. Մանուկյան)
մահուան Ա. տարիներն առթիւ:

Ի զիտութիւն սրբաշնորհ յիշատակը
յարգողներուն:

Ի ՆՊԱՍ

ԼԻԲԱՆԱՍԱՆ ԱԼԵՔՏԱՆԴՆԵՐՈՒ
ՕԳՆՈՒԹԵԱՆ

Ս. Առաքելականայ տանի առթիւ կը-
լն - Պէն արձակուրդը զաջող Հայու-
թեան կողմէ հաւատարմութեամբ կը
յարգուի Լիբանանայ աշխատանքուն:
Ընդհանուր զամար 760 Ֆ., (ստանդ
«Յաւաթ»):

ՆՈՒԵՐՆԵՐ

ՍԵՐՔԵՐԵՐԻ ԺԵՂ Հայկական Տան ժը
զիտանի ի նպատակ հետեւեալ ներքերը և
զոյ էն առաջին առթիւ իսկ (Փետրե-
ւարին) -

ՍԵՐՔԵՐԵՐԻՆ՝ Տէր և Տիկ. Կ. Այն-
ճան, Տէր և Տիկ. Զ. Չուքիան, Տէր
և Տիկ. Բ. Պարիկան, Տէր և Տիկ. Ժ.
Բ. Մարիան, Տէր և Տիկ. Ժ. Բ. Բ. Բ.
Շան 10-000ֆրան Ժ., Տիկանց Միու-
թեան ՍԵՐՔԵՐԵՐԻՆ 7-500 Ֆ., Տէր և Տի-
կին Ս. Ստեփանեան, Տօլժ. Բորսեան
և Կիլիկի, Տէր և Տիկ. Զ. Առաքել-
ան, Տէր և Տիկ. Բ. Պարիկան, Տէր
և Տիկ. Ս. Պարիկան, Տէր և Տիկ. Վ.
Մարիան 5-000ֆրան Ժ., Լիւնը
Կարիկի եղբ. Մարիան 2-000, ՍԵՐՔԵՐ-
ԵՐԻՆՆԵՐ Տէր և Տիկ. Դ. Կարան, Տէր
և Տիկ. Ա. Բորիկան, Տէր և Տիկ. Ե-
րզնկեան, Տէր և Տիկ. Արամեան, Մար-
իկանց Տէր և Տիկ. Պարիկան 2-000-
ֆրան Ժ.
(Շար.)

ԿԱՍԻ ՈՒՆԵԱՆ

Կաս. Պաշ. Արքեպիսկոպոս Ժամանակեղին
ՊԱՐԱՆԱՆԻՄԱՆ
ՇԱՐԱՔ, ՀԱՅԵՆԱԿԻՄՈՍ 20ԻՆ
Վարդապետ Երան Ժէլ, ժամը 20ԻՆ մի-
շն և լոյս:

Փարեկահայ Տիկանց Միութեան Որ-
դերն Օգոստոս 26-ին Մարիան տարիկան

ՊԱՐԱՆԱՆԻՄԱՆ

Ի նպատակ հայկ. վարդապետներուն,
Կիրակի, ԿԵԿԵՆԱՐԵՐԻ 9ԻՆ:

ԼՈՒՆ - Կապույտ Պաշ. Լիւնի Մանու-
կեղին Տարիկան Պարիկանց, 10 Նո-
յեմբեր, Շարաք Երան, Շարապետի
արաններուն մէջ:

ԿԱՌՈՑ ԻՄՋ

Վ Ե Ր Ա Պ Ա Ր Զ

ԼՈՒՆ - Կապույտ Պաշ. Սարգիսեան
Կարան Օգոստոս Խոսքի վերադարձը
Օգոստոս 26, Կիրակի ժամը 18ԻՆ, Եկ-
զեղին առթիւ:
295 ԻՒՆ Պարապ:

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՅԱՏԱԿՈՐ

ՖՐԱՆՍԱ. ՋԱՅՆԱՍԿԻՒՈՒՆԵՆ

Կիրակի, Օգոստոս 26ԻՆ, Ֆրանս - Ֆրանսի-
ոյ ժամը 8ԻՆ, Փրովանսի Հայերը, ժա-
նայեցեանք ժողովար Տէրեանի:

ՎԵՐԱՄՈՒՏ

Մ Ա Ր Ս Ե Յ Լ
ՍԱՀԱԿ - ՄԵՐՈՒՊ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԳՊՈՒՆ
ԲԱՅՈՒՄ՝ 19 ՍԵՑՏԵՄԲԵՐ
Մարտիկ Ս. Մանուկ - Մարտի ժա-
նայեցեան Հայիկ: Մարտի զարգի 1979
- 1980 տարեշրջանի զարգիները կը
վերսկսին Սկստ. 19ԻՆ:
Առ տարի զարգի մէջ կը դառնա-
լուին -

- 1- Հայոց Լիւն (ամբ. տարիկի համար)
- 2- Կրօնք
- 3- Հայկական պարիկ (մանկանք և
պատանիներ)
- 4- Կաշմարիկ զարիկ (Տիկ. Ժիլիկ
Երանեանի կողմէ)
- 5- Երգի զարիկ (4-8 տարեկան)
- 6- Մանկանց երգչախումբ (պատանքի
երգչախումբ 9 - 15 տարեկան, Ե-
կապար իսկիկ երգչախումբի կողմէ):
Դաստաներ, խմբեր, տեղի կ'ունենան
Եկեղեցւոյ մշակութային տան մէջ, ամէն
2 տարեշրջանի և շաբաթական ուրիշ օրեր
յառ համաժողովրդեան:
ՋՈՐԴԵՐՈՒՄՈՒՆ օրերը ժամը՝ 10 - 12
և 14 - 18
Օրգարիկ պատանքներին կարիկ է
յառ զիտաներուն:
Մանկանք, խմբեր, տեղի կ'ունենան
Եկեղեցւոյ մշակութային տան մէջ, ամէն
2 տարեշրջանի և շաբաթական ուրիշ օրեր
յառ համաժողովրդեան:
Հ Ա Ր Ս Ե Լ -
Eglise Arménienne
SAHAK - MESROB
339, Av. du Prado, 13008 Marseille
Թէլ: 77-84-70

ՄԱՆԱԿԱՐԱՐՏԵԶԻ

Արքեպիսկոպոս Ս. Մարտի կրթարանի
Մանկապարտեզը կը վերադարձնի Սկս-
տանքի 13ԻՆ: 1979 - 1980 տարեշրջանի
արձանագրութիւնները սկսած են: Արա-
նայեցեանք ժամը զիտիկ կրթարան:
ECOLE SAINT MESROB
4, Rue Komitas - 94140 Allortville
Tél.: 378-92-91 et 375-26-98

ԼՂԹԵՐՏՈՒՄՆԵՐ
ԶԵՐ ԱՐԶԱՊՈՒՐԴՆԵՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ
ՄԱՏԵՆԱՇԱՐ «ՅԱՌԱՋ» ՄԱՏԵՆԱՇԱՐ «ՅԱՌԱՋ»

ՇԱՄԱՊՈՇ ՄԻՍԱՔԵԱՆԻ
«ՈՐԵՐ ԵՒ ԺԱՄԵՐ» (1958)
(Գին 50 Ֆ.)

ԵՐՈՒՊԱՆԻ
«ԲՈՒՌ ՄԵ ԵՐՈՒՊ» (1958)
(Գին 50 Ֆ.)

ՇԱՀԱՆ ՇԱՀՆՈՐԻ
«ԲԱՅ ՏՈՒՄԱՐ» (1971)
«ԿՐԱՆԻ ԿՈՂԻՄ» (1973)
(Հատարը՝ 50 Ֆ.)

«ՅԵՐԱՆՈՋ 50» (1976)
ԵՐԱԿԱՐԱՐ «ՅԱՌԱՋ» ԵՐՈՒՊԱՆԻ ԶԱՆԻՄԱՆՈՒՆԵՐԻՆ
420 ԵՎ ԼՂՆԻՐ ՏՈՒՄԱՐՈՒՄՈՒՆԻՆ
ԿՈՂԻՄ ԳԵՐԱՋՈՒ
100 Ֆ.

ԵՐՈՒՊ ԼԱԶԻՆԵԱՆ
«ԱՆԿԱՐ ԵՐԵՐ» (1979)
(Գին 50 Ֆ.)

Բողատարի ծախքերուն համար 10 Ֆ. առկային նշանակուած գիններուն վրայ:

Գինի՝ «ՅԱՌԱՋ»

L'U.G.A.B. DE PARIS
organise
**un grand voyage
culturel
en ARMENIE**
du 7 au 22 Septembre
2 jours à MOSCOU,
3 jours à Leningrad
11 jours en ARMENIE
Séjours en hôtels de première classe
Visite des sites historiques: Etch-
miadzine, Tziternagaberd, Garni-
Kéghart, Lac Sévan, Eréboutni,
Haghazdine, Haghpat, Sanahine,
etc.
Frais de participation: 3900 F.
Moins de 35 ans: 3650 F.
Pour tous renseignements et inscrip-
tion s'adresser à L'U.G.A.B.:
11, Sq. Albani, Paris 16e
Tél.: 520-03-18 jusqu'au 31 Juillet
et ensuite à Mme H. Kutnerian
Tél.: 964-74-81

ԴՊՐՈՒՄԱՆԻ ՏԻԿԱՆՆ ՎԱՐՄԱՐԱՆԻ
ՆԱՆԱԿԱՐԱՐԱՆ ԵՒ ՄԵՋԱԿԱՐԳ
ՏԵՐԵԿԵԱՆ ԵՒ ԳԵՐՈՒՄՈՒՄ
1979 - 80 տարեշրջանի արձանագրու -
թիւնները ընդունուած են:
Վարդապետ կը կրթարանի ֆրանսական
արձանագրութիւնները ծրարուած են: Կարեւորու -
թեան մէջ, արձանագրութիւնները նաև հայեցի ճիւղ -
զեր:
ՏԵՐՈՒՄՈՒՄՈՒՆ
S'adresser à :
Direction de l'Ecole Tebrotzassère
1, Bl du Nord, 93340 LE RAINCY
Tél. 927-01-72

Imprimé sur les presses du Journal «Har atch» 83, rue d'Hauteville 75010 Paris
Commission paritaire : N° 55935

restaurant
EREVAN ՀԱՅԵՆԱԿԻՄ
6 Բ Ե Ի Ա Ն
26, RUE BERGÈRE PARIS 9° Tél. 770 85 81

Փ Ա Կ Է
ՕԳՈՍՏՈՍԻՆ
ՆՈՐՈԳՈՒԹԵԱՆՆ ՊԱՏԱՌՈՎ
ԴՊՐՈՒՄԱՆԻ ՏԻԿԱՆՆ ՎԱՐՄԱՐԱՆԻ
ՆԱՆԱԿԱՐԱՐԱՆ ԵՒ ՄԵՋԱԿԱՐԳ
ՏԵՐԵԿԵԱՆ ԵՒ ԳԵՐՈՒՄՈՒՄ
1979 - 80 տարեշրջանի արձանագրու -
թիւնները ընդունուած են:
Վարդապետ կը կրթարանի ֆրանսական
արձանագրութիւնները ծրարուած են: Կարեւորու -
թեան մէջ, արձանագրութիւնները նաև հայեցի ճիւղ -
զեր:
ՏԵՐՈՒՄՈՒՄՈՒՆ
S'adresser à :
Direction de l'Ecole Tebrotzassère
1, Bl du Nord, 93340 LE RAINCY
Tél. 927-01-72

ԴԵՊՈՒ ՀԱՅԱՍՏԱՆ
Այլապա ուղեգրեր յաւելուածով շրջապատումերով
ՍԵՑՏԵՄԲԵՐ - ՄԱՅԻՍՈՒՄ՝ Սեպտեմբեր 7: Սեպտ. Տիկ. Երան: 11 օր Եր-
անի մէջ - Վերադարձ Սեպտ. 19՝ Մոսկու: Սեպ. 20՝ Փարիզ:
Գին՝ 3600 ֆր.
ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ - ՄԱՅԻՍՈՒՄ՝ Հոկտեմբեր 5 (նոյն օրը՝ Երան): 13 օր Եր-
անի մէջ - Վերադարձ՝ Հոկտ. 18՝ Մոսկու: Հոկտ. 19՝ Փարիզ:
Գին՝ 3500 ֆր.
ՄԱՐՏԵՐԻՆ՝ ՕԳՈՍՏ. Յիւն ՕԳՈՍՏ. 16 - ՍԵՑՏ. 7ԵՆ ՍԵՑՏ. 20:
TRANSTOURS, 25 Rue d'Argenteuil, 75001 Paris - Tél.: 261-58-28
որ կարիկ է ներկայումս ամէն երեքշաբթի և Ուրբաթ կ'ուրիշ ետ ժամը 15ԻՆ 18
Մարտի՝ զիտիկ 2. ԱՐԻՍՏԱՆԻՆ
11, Rue du Bassin - SAINT-JULIEN, Tél.: 93-04-90 et (42) 83-31-55

× Երևանի ինքնաշարժի գործատան մէջ նախազգուած է Հանրակառք մը, որ քարաւանի ղեր պիտի կատարէ: Զբօսապտույտներու սահմանուած Հանրակառքը ունի նստարաններ, որոք կրնան ննջատեղերու վերածուիլ: Կայ ճաշատեղան, յուսկոյնի եւ կազմախմբ:

PERMANENCE : Le Samedi matin
de 10 h. à 12 heures
(Tél : 49-42-97)
tous les jours : Tél. 49-52-23

(Բ. ԵՂՎԵՐՃԻՆ ՄԱՍ)

(Շար. - 8)

մանք՝ յամսի, հեղանքն եւ ծաղը՝
 րանքն թաղ յանս լուրջ խորհրդանու-
 թանքն հու գան համեմել, հանելի
 րանքն հատոր մը, նիւթեր, էջն ու-
 թանքն խորհիւն է կարգադրել կարգով
 թանքն անկողն ու, թաղք որսան ախոր-
 թանքն, զարմարի, կենդանի, խառնի
 թանքն՝ Ոճը, պարզ ու սառնան,
 անկել է հարպարել ընկերացիք։

ԵՐԳԻՆՆԱՅԻՄՍՍ

ԽԱՉՈՒՐՈՒԿ

ՉԻԼ, 6, 7, ՊՐՈՏՏԻԻՅ

0

Միայ մը գործեցի երբ արտեցի կնոջս
 տպարանից մը մուրիք՝ մեր ամուսնու
 րիւսմ 15օր տարիքանոցի աղբիւր ...
 ու ուղղակեմ շտառն — քառանգ, ու-
 կերպանոց։

Հայերեմ կնոջն ու Մանեկայի ունի-
 անցնոցն, մէջ կը կապածիմ որ երկուր-
 ղակմ յերս մնն է, կը համարակիմ ը-
 սիլ իմ՝ առաջիմ։

Կուսակցութիւնը վճարելու մասնագու-
 թեամբ մը, գաղափար տալիկներն մը-
 տակմ էր անակիցեցնմ։

Փառն մը մոնչներն մեր մոռացոյն ու-
 կերպանոց։

Ա. — ճճիկն այս պիպիկը տնս ինչ
 սիրուն է, չի սեպմ, չի հնարմ, ներ-
 իւն երբեք պէտք չի գար, ամէն ինչ
 չի հն կ'երեքս, անսան է, քոչ չի ա-
 հնելուն եւ շարաւար կրնա գործանել։
 Մեր այս շտիկերէր նախկին կուկ-
 ար մըն էր։

Բ. — Սկստալարմանը ուրիշներուն չի-
 նամքն պէս չէ, կատարութեան կողմ
 ըրադրում է փութեղումս է։ ասլ է՝
 թաղ գեղեցիկ տեսք՝ հալիկան
 ոճն ու դարձադարմանը, կամարներն
 ու սիւններ, ինքնաշատուկ են եւ երբեք չեն
 քաղոցներ։

Այս մէկն ա՛յ՝ նախկին հարաբարակ
 մը։

Գ. — Վեցեք մէկ հաս փրօյլ մը ընծ
 սիկին, օ՛ր որսան գեղեցիկ թն մը ու-
 նիք, ինչպէս ալ հանդեպս, այս ապա-
 րանքներն մեր ձեռքեր, իրապէս, թերեւ
 ուրիշներն ասոր քերթաւոր չեն կրնար
 արդեւ հանդեպներ, ինծի, յայտնի կա-
 նոց յայտնի դերմակ ինծի Աթինի կ'ը-
 ձնի, հինա ուրիշներ՝ ինչ։

Դ. — Բարձրիւն չի կորուսիր առ ապա-
 րանքներն դիմով, տակմ մը պարճեմ
 մէջ տոկոսով դրամ դրամ պէս էք, մեր
 նոյ գրեմուն էր համար. մեր գործը թա-
 կելն ծախել չէ, այ՛՛ ձեռով մը թա-
 դրութեան օգնել է, նոյ գրեմուն համար
 ապահովութիւն տալ է։

Կանչեցիք, այս մէկը՝ ապահովութեան
 խնդիրն ապահովում։

Յ. — Սկստալարմանը ուրիշներու դոր-
 ծերուն պէս էք. մերք՝ հալիւն ու ար-
 ցով կարան չէ. կրնա տարբերով գոր-
 ծակել ասանց հնգնիւն, չի ձեռնափոխ
 կուր, մէկը չիա թաղար, մանաւանդ
 այս զգաստակները՝ երբեք չեն թուար,
 վրան պարկեր՝ շաղկապ։

Նախկին կատարմանը՝ ուրիշներ։

Զ. — Սկստալարմանին հնգնիւն ու
 րարմանը ինձեմ զան ուրիշներն, քով
 չէր գտնիր. կարեւորը հնունքն ու ա-
 րարմանը դրուել է. դիւս պոչոյն պա-
 րարմանը։

ՄԻՆԵՍԻԱ ՆԱԼԱԳԻՆԵՐԸ ԵՏՏԱԶԳԻՆԵՐԻ
 ՈՒՍԵՐՄԱՆԵՐՈՒ ԵՆԱԶՆՈՒՄԸ
 Ք Ո Ւ Ր Ք Ո Յ

Ամերիկեան ծովումի չորս ազգա-
 ւոր՝ երեք խորտակել են մէկ ապառա-
 ւար, որոնք պէտք է թուրքոյն յանձ-
 նուրեն, ներկայացուցական իսկ ինք-
 յանիս կոմիտէն որոշումով շանձու-
 ցան։ Պահանջը ներկայացուցած է վեր-
 յանի կոմիտէի անդամ, երեսփոխան
 Է. Ասիկին։ Նրելու կէտեր նկատ ա-
 նուում են։ Յետագային ձամբով ճն-
 ղում քանակել Անգարայի վրայ, որպէս
 կը թրքական ինքնապարսն իրաւով վա-
 րացանքն քանտարիկներու փոխանակ-
 ւան անտաճախալիքը՝ կընդուն տար-
 ակներին Միացեալ Նահանգներն եւ
 Թուրքոյն մէկն։ Թրքական ինքնա-
 րանք կը ձգնէլ վաւերացումը, մէկը
 կ'ընկալուի, որ ամերիկեան Միակա-
 ր, Բանկերի յատուցիկայն շատաւորման
 վաւերացնել զայն։

Չորս Ամերիկացիներ, երկուք կ'են,
 1972Ին էլ վեր անտարուումը կը մնան
 Թուրքոյն։ Թրքոյնցի ժողովուրդն ու-
 թեան անտաճախութեամբ շաւն մանաւան
 զատապարտում են եւ ստոր պատիկն
 թրքականացումը 24 տարուան քանտար-
 կութեան։

Նկատի առնուած երկրորդ կէտն այն
 էր, որ կըրտոյն հարցին կարգա-
 դրութեան որոշութեամբ ինչ շաղկապ
 լուծում չէ արտադարում եւ կ'ընկ-
 մէկ կուրտը մասը կ'ու թրքական պի-
 պատութեան տակ կը մնայ։ Եւ այս հա-
 կատակ այն իրողութեան, որ զերթէ
 ասոր մը անցած է այն օրէն ի վեր, երբ
 Գոնիկերը վերջ դրած է թուրքոյն զէմ
 կիրարկուող զենքի անպարկոյն։

Ճանկն է. մենք ու պ գ տ ի կ ը
 աղջկանին է, չէի մը զէրէ, գործա-
 ճեղք է եւ տեսնէ։

Սուղահատալմանը՝ շաւն քան ունի-
 րէ։

Ե. — Հնա ու հան հանդիպելով տեսայ
 եւ փրցայ մը վերջ ի վերջով քովս պի-
 տէ հանգիւր. իմ ունեցած ապրանքներն
 աղար են ու անքն, ամբողջ լու Սու-
 ճեղքի մէջ նշանաւոր են իմ ունեցած
 ապրանքներ. Բաւանքուն ունեցանքներն
 պէս էք, այդ մեր թուր անսամ մար-
 զիչ ուրիշները չէին իրենց շախիկն
 քաղարմանքն մէջ, մէկը մեքենայով,
 մեքենայով, հաւաքումս, անուա-
 զիչ, շաղկապով, խմորով, գործիչ
 լուսանկարչի, ապահովագրութեան, անի-
 բն է ինչ գիտած ինչ. ասորն ան-
 կիւն ու արժեք գիտան եւ ոչ ալ սու-
 ր քրակն կրնան գանձանակներ. ասի-
 կա միայն ու միայն եւ կրնան ընել։ Եւ
 լու փրցեց, այս թուր անպիկականը. ասի-
 կա միայն ինձեմ, արտիկան եւ...
 լուսնալուծի եր ասալ...»։

ՄԱՍԻԱ ՄԱՐԱՆՏԵԱՆ

ՀԱՂՈՐԳԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Ի գիտութեան Հայ հասարակութեան եւ
 մասնաւորապէս անոց, որոնք կը փա-
 րանք մասնակցել Առաջին Հայկական
 Համադրմանին ներկայիս կը հաղոր-
 դենք թէ մարդկային ներս մասոր
 արտաւումն է անոց, որոնք անին ի-
 ընդ սեփական տնտես հաստատում
 մասնակցութեան տուածը։ Մյուս ամու-
 րը փոխանկը չեն ուրիշներ։ Յարց
 Գործադիր Մարմնի ասացած է 10
 կիրթել (Անգլիա, Ասորիս, Գիւն-
 ան, Գերմանի, Եգիպտոս, Չուիցի-
 լիս, Իտալիա, Իրան, Կիւսան, Կիւ-
 րոս, Հորսան, Հուկարիս, Միաց-
 եալ Նահանգներ, Ուրուգուէյ, Պերսի-
 Սուրի, Սպանիա, Քուէկէ, Փրանսա)
 մասնակցութեան տակ քան 200 դիմու-
 ներ։

Այս առթիւ կ'ուղեն լեւոն թէ Համա-
 դրմանին միակ իրաւասու քանդոր
 Փրօք. Միլիշ Պուլուսթեանն է։ Իրմէ
 զուր կատարուած կամ կատարելիք
 որեւէ ձեւի ամէն յարաբարութեան կը
 ցորացն ինքնակայն անստատիկ կար-
 ժիւր միայն։

ԳՐԻՐԱՐԻ ՄԱՍԻԱ

Փարիս, 23 Օգոստոս 1979

ԴՆՈՒՐԻ ԴՆՈՒՐԻ

ՊՈՒՍՅՈՒՆ Ռուզնիկոյի Ս. Սան-
 ճուստ երկրորդ անգամական մասա-
 րճութեան տեղի ունեցած է Օգոս. 19ին
 իրականի, ըստ արտադրութեան Յուլի-
 29ին, արուած ըլլալով որ փոքր կըն-
 լու արդէ կար Յուլիսի այդ կերպին։
 Ծարաթ իրիկուն արտադրում են մասա-
 րճ ուղարկելու գնումս, արդճնու-
 րինը, հնունքն եւ անիշներն։ Օգոս.
 19ին պատարարած է շուկուր հովիւր
 Գրիւր թնչ։ Միւսական եւ քարոզող
 Դուրսն էր։ Միւսական, որ նուկ զուր-
 քական թուր ստորանքներն շարժած է
 զիւրիկ ծարաթող Գոստմ երգչախմբի
 վնջ անգամներն եւ Սուլայ — լուսն եր-
 ցանքներն մէկ անգամով։ Կրտսեանն ա-
 րարողութեանն յարգարած է ճաշ մը,
 յարապարակութեամբ Ծաւան կար։ Հա-
 ւաքոյնը վարած է Ս. Փրիշ անտղիւր
 թաղարմը՝ Կարդիս Մարտանան, որ
 թաղարմ կատարած է արտաւանքով Գ.
 Թէքեանի հնչուր. Հոգիւն։ Ապր, Թա-
 րաքին Պորտալանքն Արամ Սուլայանի
 կարգապահ է իրենց գործունէութեան տե-
 ղեկապիւր։ Գործադրած է զիւրա-
 ունեցութեան յայտարար մը։ Ծաւան կար-
 խաղ տանով, ըսած է, ի մէջ այլ, քրտա-
 ր, քրտա, քրտա, քրտա, քրտա, քրտա,
 մշաղիթ, ապա հնչեմ մասնակց մար-
 վարիք մը ձեռքին, ուր տեսնել փրան-
 լով, կը կարման արդական թուանքն,
 թաղն ու թէ քանդելու եւ կատարելու
 ալ կերպուն, գործադրու հարաք։

ԳԱՐՈ ՅԱՐԱՎԵՐՆԵՐ

1929

ՆԱԶԱՆԵՐ

ԱՌԱՆՅ

ԵՐԳԻ

1979

Եր մը անցած որեւէ քան մը պատճա-
 րներէր շատը համար Փէկսին, եւ ձու-
 ուր մը պէս կը խաշը, կը ինչպար, ձեռ-
 րը կը քաշը հարաւորին արդակով, մա-
 րանցիկ կերպար տակի լու կարգապար-
 ւի կուրճեկ վրայ, անխաղի կը խո-
 րացնը, կը խամբը շրթները, մէկ խոս-
 քով երկտաւորը կը ցանկար։ Կ'ըսէր.
 « Ծառով պիտի ձեռնիմ Թոնիւնին. եթէ
 պէտք ըլլայ քարմուն պիտի զամ. նոյն-
 իսկ կարելիս պիտի ընծմ կըքնալու
 մարդ. համար հոս, եթէ ստիպեն... »։
 Իսկ մէկը կը ինչպար եւ ընու ամբիւր
 չէր փախցնել զայն ծարաթն։ Բայց հի-
 ւան, Նիշնիլիմ կրած այս փրոտութիւնը
 զիւրեք քաղաքից։ « Իր ամէն քանը
 ժողոտս եւ սկսա իմ ըրածներն անկայիւ

գտնել » խորհեցու Փէկն եւ փոխանիկ
 փախելու խղիւր մը որ դիւծ էր որեւէ
 ժողովուր հանդուածէ, պատասխանեց
 խոսքով։ Ստատիկ փինջան։
 Նրիւ ու վեր հանդերձաւանը եւ
 իրտապար լուսանկարչի կանչել եւ
 ինչոցն որ գտն էր միջնորդութեան
 չէրթէ եւ հանի եւ կարմարեան խմբ.
 քանակը աննին։ Փէկն չէր ընդուն
 այդ հրաւերը, տեղի հետաւորութիւնն ու
 մասնաւանք կորուստը պարտաւանկով։
 Բայց հանդերձաւանը կ'ուղէր օգա-
 ւար ըլլալ հարմարութեան, որոնք իր
 դիւստը քանտարիկներն էին, եւ կուր
 եր Փէկսին արամադրութեանը տակ ը-
 րաւ։

— Բայց եւ երբեք կուր չեմ վարած,
 տարբեր ֓էկն։ Կրնայ արկած մը պա-
 տալիք։

— Եւ վարել գիտեմ, պատասխանեց
 Կարդ. միայն կ'երթնայ։

Այդպէս ալ ըրին արդուած օրը։ Չորս
 հոգիւնը զիւրեցիկ կուր մը ըրէ, Զոր
 ի թիկնին։ Գործիքներն ետեւի կողմը կը
 տեղեկ վերջ, Փէկն նստաւ. երեսփոխ-
 աղանք քով ու ձամբայ կ'ուն։ Ժամանակ
 մը տեղ ունեկն երթալով։ Յարց յայն-
 ցը դիւստի մը դրած մը վար, Կարդ.
 կ'ըսէր թիկնին զիւստ մը իրանք կը դը-
 կէր, կուրճերուն վրայ նմանով հա-

տան պտուղի մը մանրն, եւ խաղաղոր
 կը լաշէ անդադար ձեւն տանքներուն
 վրայ։ Բարցողը զուր կ'ըլլան։ պէս,
 Կարդ. որ այդ կարգով քարմաթիւ անա-
 դանքը չըլլալուց, քարմաթ ըլլալուն
 ծառնիք էր տեղին, երկուրեւն նկար —
 զիւր փրոտող հոգիւրներն, արդաւ —
 ներք եւ հետաւոր զգալիտութիւններն։
 Ե. արմիկան Փէկն կը լսէր, բաւակա-
 րացու զիւրեցիկով։

ԿԵՐԴԱՆԵՐ

« Յ Ա Ռ Ա Ջ »

ՏԵՐԵՆԵՐԵՐ

11

խորհրդակցությանը համապատասխան
հասարակ, Սփիւռքի տարածքին
սեղ ունեցող այս շարժումներուն արեւ-
ելք, որք: Հայաստանի ու զեր արտա-
սահմանին մէջ բարձրագոյն աշխատա-
ւորքի տեղի կ'ունենան, որոնք ընթացի-
քին իր վերադասին՝ Հայրենիք, Հայ
Լեւոն ու Մուկոյիցի հետադարձող դա-
ւադան հարցին: Առանցքի կողքին է յի-
շու ամառակները՝ կայացած Տաշկենդի
մէջ, երաժշտական արեւելագիտական
վերաբեր Ս. Համաժեյութեան համա-
լսարանը:

Ճիշդէս վերեւ բառացի, անցեալի ու
պարտքի համադրումներուն դիտար-
կութեանը մէջ է այլ նպատակադի-
մանք, հայրենայն տալիս ներդրումը
ներկայ Հայ սերունդին, ու ժամանա-
յաջ այլ ժողովուրդներին, այդ տալիս
վերադասին ու ստորգիտական վերապի-
շումները՝ որոնք տանք՝ ապագայի նը-
խառնքը յանձնելու, նախկին ու գի-
տական անսանձեղ կողմէ:

Հայ կողմի է յիշել Սփիւրքահայու-
թեան ձեռ Մարտիկային Կարի Կոմիտէի
Հայաստան Գրք: Կարգից Հայաստան-
եան գիտնականներ մէկ արտադրա-
յանը ընդունաւ տանքի տանքի հարաբե-
րութեան մէջ (Յունարդ 1979ի թիւ):
Հայաստանի Յրաշուրջի Համապատ-
ասխան կազմակերպում: Լեւոնի Հայրե-
նայն ճիշդական Ռատիւրայի կողմէ,
կարծող գործունէութեան մէջ որ ար-
տասանային Հայրենայն կեանքին մէջ:

Կարձ Հայրենայն Ստալինի Համարու-
մը՝ Սփիւռքի ներկայ գոյութեանը վեր-
ադասն ու վերադասնաւոր:

Յետեւ տակ ունեն Հայրենիքի ամառ-
այն կողմից 1935ի թիւը:

Հայ կեանք — ամառայն անսանձեղ
տանքին մէջ իր նշանակել երկրներուն տ-
նանքին, որ ժամանակին հայրենիքին
ը դարձր որպէս տիրապահ մասնակ
իստ, այն հայրենիք, որ երկուն
կազմակերպ տարիքում եղաւ զայնքին
Հայրենայն Բարձրագոյնայն շրջանի եր-
կները:

Գորք զարգացումներն մը ներկայի են
1935ի Սփիւռքի՝ մէկ իր հարկին վե-
րադասնաւոր մը երկնայնայնութեան ու
վերադասնաւոր ընդուն:

Յնդուտեղ շատ դիւրին դարձ է ու
սփիւրքահայ ժամանակ հարուստ է այլ
լրակներով: Իր ընդարձակութեան կու-
տակը ընդունաւ որպէս նորարար կա-
զմակերպութեանը: Առնեն է մաս կա-
ռուցել ու քանակ Սփիւռքի տարածքին գոր-
շակ ըլլալ հայ կուսակցութեանը, յարա-
բեւեղութեան համար անոնց շարքերը:
Երբ ամառ արտաքին հաստատութեանը
մասնակցեալ գտնուել, նորարար ծոր դը-
րադարձութիւն՝ մասնակցութեան ու համար
արտադարձութեան ճիշդական որպէսզի կա-
ռուց մասն տիրապահ մը զարգա-
նալ զարգացումներով: Այս ուղ-
ղութեանը ընդարձակ շարժարձակի 8
Յունի 1979ի թիւը շատ րոպտայն է ու

ԱՅՑ ԲԱՆԱՍՏԵՂԻ

ԳԻՆԵՂԱՆԻՆԻ

(ՅԱՌՈՒԹ ԿՈՍՏԱՆԴՆԱՆ)

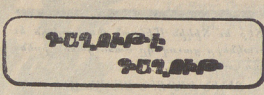
Նորից եկանք ընդ ժամ, Նորից հա-
մարձեցինք, սիրելի Յարութ, խաչն այս
ամառում լուս: Կուրք չեղան հասարակ-
այն ժամանակ զմեզի գիտնականը, ու-
ղարդութեան: Բացառութեանը խոր-
պուս մեր մէջ իրեն մի անուն տակա-
րին, երբեք մի ժամանակին, մի լուսար-
նեղեցի անոնք, որ յանձնութեան ի-
ման ունի եւ խառնութեան է իր մէջ լու-
սի գաղափարները որպէս Հնդկանք ար-
տի բերան հաստնութեան՝ ամառ լուսա-
նեղա:

Ժամանակը Նորից սկսել էր ժողովել
հայրենիքին, սիրելիքները ունեցու-
րած էին երբ լուսնային, սին չէր փո-
խել, ամեն ինչ ընդուն էր քանակա-
նութեամբ, կանչ՝ որ պարզ է անհնա-
քին աշխարհ:

Հնդկութեանը զանազան ժամա-
պարս խոսք խոսքի ու անհնայն հաստն
կեն՝ գտնուել, ներառութեան էր հար-
կանք, որ ժողովուրդները երեսուն էին
լուսարձակ՝ ամեն լուսի դէմ: Եւ Նորից
ստալային էր այդպէս քանակ կար Նորի:

Արեւ իրեն, լուսնային հաստնայ
վերջակէս իրեն մը երկուն, որ Հնդ-
կան էր գտնուած Նորքը: Եւ զեւ-
րէ ի ներառութեան Նորի գործը, գոր-
շակում նոր, որ զեւրէպարդէ իր քա-
նակները: Հնդկացի խոր հայրենիք
ուղեկցութեան էր ու թէ թէ լուսնային,
հայրենայ, որ ունի էր սիրուն հաս-
կին էր իրեն կարծեսցուց իր կարծի-
քովս միջոց հարգութեանը լրջապա-
սում սիրելիքները աշխարհ:

Բանաստեղծը լուսնային արքին է, որ



ԹՈՐՈՒՆԹՈՒՆ (Կանադա) մէջ գտնա-
րուած է Հ. Ե. Կանադայի համա-
լսարանի Կոմիտէի համալսարանական Գործը
Յունի 6, 7 եւ 8ին, նորիցայն Հայ
Ներկայութեան մէջ, Օրակարգի գիտնար հար-
ցերն էին՝ անդամական, գաղափար-
այն, գաղափար — քաղաքական,
ընկերային, մարդկային, մասնակցի եւ
պատմական: Առաջին եւ կենսական մը
ստորագրութեան եղած է Հ. Ե. Կ. Ե. Ե. Ե.
համար յիշատիկ ու կառուցը:

ՀԱՆԱՍՏԱՅԻ տարեկան փառանքներն, ու-
րան էր մասնակցին իրար հանդիման-
կանային խոսքեր, մաս կարծիք է նաեւ
Թորոնթոյ Հայ Կեդրոնի Արեւմտեւ ար-
տաքին, բաղկացած է 14 պարտնէրն
եւ երկու նուազեղ: Ըստ խոսքին գե-
կարծութիւն՝ Արիկ Մուսայ, լրջապա-
սարդ լուսնային մը եղած է Հայ մա-
կութի տարածելու: Ներկայութեանը
սիրելի ունեցում են Հայրենայն, Տարածել,
Արեւիկային եւ Սինայ:

արեւելեան է միտքները երբեք դիւր, մը-
կարծիքում ժամանակը, որպէս գեղեցիկ-
ութեան յայտնաւոր:

Տնեղ, որ լուսի գտն ունի, շարու-
նալու է ապրել, որպէսզի կեանքն է
իրեն, հաստնելու համար արեւելք ուր
միտքայն է յախանալանութեանը:

ՇՈՒՇԱՆԻ ՄԱՌՈՅԵԱՆ
Օգոստոս, 1979

յոստակ՝ աշխարհի քննադատութեանը
ուղարկում:

Կը քննադատուին քաղաքական
ու թաղեցիկ գաղափարներ: Գ է ու ք
է ընդհանրացումներու, կարողա-
ւում է միտքներ գերինները գտն
նալ, այլ գիտնայ հակադէմ շա-
խարհագրութեան, յետադարձ ժաման-
կութեան: Կը քննադատուին քաղաքիները
որպէս հայրենիքին հնդկացի տարրեր: Ու-
ղարկութեան: Բացառութեան՝ դուրան սիր-
ելք այն անսանձ էր, որ կը թուրք գա-
լարան ու կը հաստատուել քաղաք՝ հա-
րաբեւեղութեան յոյսով հաստատուել: այսօր
միայն մէկ մէկ դասաւ ու քաղաք-մարդ
կարծեսցուց էր իր լուսնային ու կը
գործածուել ամբողջականութեան (անսան-
ջի) գեղեցիկ կար: Մեր քաղաքներն
մեր սիրելիքներն են իրենց անսան-
ջութեանը նայարդարները եւ կարծի են
այլ ժողովուրդներն կեանքին հետ
բարդական, կեանքի երկունք մը
են անոնք: Անոնք են որ կը
հոգան մեր երկնայնութեան, կը

կան, մակուրային, մարդկային, ընկե-
րային ու այլ երկնայնութեանը կարծի-
քներ: Ուսանողական կեանքականները:
Սփիւռքի տարածքին մէջ գործող
պարտնէրութեանները, ամենին անկի
ուղեք ունին այլ քաղաքներն: Ու
գտնում են որ մեր քաղաքին դատարար
չան անկի կըստ նպատակի նպատակ
ու հայրենայն Բարձրագոյնային հայրենի
կարծեսցուց այս դարաւ սիրելի, կը
ու — հայրենայն գաղափարականութեան
մեր քաղաք մը գեղեցիկութեանը կա-
րծանք սիրելի այս դատարարը:

Յն ընդհանրացներ. եղած են զայն-
քներ, որոնք օրակարգ եղած են ու ա-
պագային կեանք լրջալ հայրենիքին: Բն-
նայնութեան՝ անոնք մէկ անոնք իր հե-
տեւեղեկ կարծիքներն: Բացառութեան
հայրենիքն քաղաքներ, ընկերա-
կին, անսանձեղ ու մակուրային հար-
ցեր լուսնային համար այսպէս չեն
գտնուել:

(Մտնայն յայտնայն)

ԹԵՐԹԵՂԱՌ, ՕՏԱՐ ՄԱՍՈՒԼԸ

ԳՈՂ ՀՈՒԹԻ ԿԱՌԻՄԵԼԸ

Ձերաստանին վերադարձին, Գող Հոփ,
ստալինի անկերպից դիտարկ — կատա-
կերպից, որ զերպարտութեան է վեր
ներկայութեանը տալու է Ձերաստանի
մէջ, գրուածեղ չեղած է Ձեր — Ամե-
րիկան բարեկամութեան: Սինային
մասնակ, ժամանակ շնորհ թրքային
քանի մը մանրակներ պատմում է չի-
նական գրադանութեան եւ չիմաց ընկա-
րարներն մասին: Անոնց ներկայար-
արքն այնպէս որդեկանայն են, որ հա-
րուստը մաքրելու համար միջոցն ուր
էր թաղեցիկ մէկին մայրին վրայ: Կա-
նոր որը լուսնային եւ արդարեւս ին-
քի վերադարձեցին:

Դիտարար անկերպից, է թէ իր կարդ
էր մարտնայնիցը չիմարկ խմբակը
եւ արտաքին նախարարութեան մասին,
գրադանքն են: Փառնայնացի պա-
կան մարմիններուն յարաբեւ գիտնա-
կական կարգադրութեաններն զմ եւ
ըն, թէ կը մասնակ գեղեցիկութեանը
ը հարկին գեղեցիկ ճիշդ Մաք Լէյնի:
Կարգանքի կենսականներն այս յայտնա-
բարութեան ըստով, թէ մարդիկ կրնան
երկնայն, որ ճիշդ Մաք Լէյնի է եր-
կին վարել:

×

ԱՌԱՋԱՐԻՍ ՄԸ...

Օ

Արեւելեան Գեղեցիկ Արեւստանին
միտքներն պատմութեանը՝ Թրք-
ային, թրքերիցը եւ չիմաց լուս-
նային հարաբեւեղութեան է:

Պատմաբան մը, որ յանձն էր
համարել, հարկադրութեան է գործող
մասնայն մը ունենալ թուր, որպէս
էն, Արեւելեան Կեանքին պատմութեան
ներսն պատմութեանը շատ հեռու է
գտնուածը լրջալ: Յն ունի քննա-
դատել ըստով, թէ մեր պատմութեան
միտքներն արեւելք այ չէ խմբակը
Սինայի Կարծի է վեր: Սակայն պատմութեան
ներսն յանձնարարները արեւելքն ամ-
մասնակ կարգ ու կանոն որք միտք-
ներն երկնային կը մայ: Գողեցիկ գա-
տնեկան կարդ մեր գուրք թաղել ժամը
Տնե և ըսել, թէ ժամը 7-30 է: Անք թէ
ինչու, գործողեղ էր կը պահանք մաս:
Սակայն երկու անգամ գործածել ենք
լրջալը (ընդունալ) կիրակ: Եւ թե-
րաբեւ, որ մասնայնի հարաբեւեղութեան,
որ ըստ երկնային է յիշատի չէ գոր-
ծածական գործողեղներ պատմութեան,
գեղեցիկ անկերք մըն ալ յանձն ժամա-
րայնութեան հետ:

(Շար — 105)

ԳԵՆԵՆ
ԳԵՆԵՆՈՐԻ

ՆԱԶԱՆԶԸ
ԱՌԱՆՑ
ԵՐԳԻ

1929
1979

ԵՐԲՈՐԴ ՄԱՍ
1.

Վերադառն հասան ընդարձակ եւ հա-
րուստ արտաքին մը: Իրենք ժամանակ
էն իրարանցում պատմական խորքի եւ
հանգիստի փոխան, իսկ փոխանին վեր-
ադասն — գուրել յետոյ վերադառն հա-
րուստի արտաքին մէջ: Իրենք ս-
նայն, նորարարներ, տակալներ, սա-
րուստ, եւ ամեն ոք գրական իր քա-
նակներ: Փնայն որդարանային մը պէս կը-
րէր, իսկ հարցը դուրի մը պէս կը-
րէին նոյն տարեան իսկ ամիսում էր,

իսկ հարցը չէ անոր վերին շրջաններ
երեւ թէ իր պատուր էր: Եւ իրենք
հիմքները դուրս կ'ընէին կուլ մեղերը,
սիրելի անկարձակ կանգնել կանգնումա-
յին միտքայնութեան մը մէջ, այսօր
վրայ ընդարձակումը արդարեւ իրենք
գտնարկները ամբողջութեանը կը ի-
րէին հանգիստ, եւ չէր ոչ իսկ մէկ հոգի՝
որ կարծար ընդունել կերպով քանի,
որ կարծիքները արքին: Կարծիք փոխ-
անց, իրենք անսանձ, ձեռնարկ էր պէս
համարուել անկարձակ, կարդել գեղու
գտնար այս գտնարութեանը: Իրաւ, ալ
գիտնել չէր լուսնայինը 67 հոգի, ա-
ռանց հաշուելու երեք լուսն, հաստ մը,
երկու ժամ, եւ վեր տանիքները մեղքի —
լուսն ժամը շարունակ ապաններ: Ու

միջոց այն պահան որ քաղաքէ տանք
պիտի սերմուկը փէկնին արքին մէջ, սե-
ւակին հոգի մը միտքայնութեանը արքին
գործիքին վրայ: Բայց ընդարձակութեան
գտնարն պատմական: Հետոս, Կուս-
տոս — Բնան անկերպից դուրս նե-
ուցուլ որ լուսնային եւ կենսական
համարում մը անկարձակ, մինչ հար-
ար կը կարծիք, կը մարդիկ:...

Երբեք փէկն պատմութեանը փէկններն
յետոյ ուղեկ մեղեր, ի զուր փնտք
հայրեն: Վերջակէս դասա զայն հետա-
րակներն էր, կարծիք փնտքայն էր վե-
րին լուսն, երկնայնութեանը լուսնային
ստորեկներն գրադան: Կարծիքն գուր-
րանք էր: Գաղափարական մեղերը:
Բայց՝ միջոց այն պահան որ փէկն
իր հոստարներ պիտի քաղաքներ, հե-
ւեղական հաւ մը դուրս փնտքայնութեան
արքին մը:...

Նախ խաղան արքին մը սկսաւ կա-
ռուց, խոսքի պրկուցում անանք միտք գը-
նալուց գաղափարներն: Միտքանային
սկսաւ կարծիքին Հայուն, անկարձակ իտ-
նայն, խոսքի երկուն նուազում պիտի
գեղեցիկներն: Ձեռնարկ պահ մը, կանա-
ւորութեան, անհաստնակ գաղափարներն,
Եւրոպ համարայ մը, քանի էր գեղեցիկ, եւ
վերջարարը որ կ'ընէ: Բայց որպէսզի

երկնայնութեանը լուսնային կ'ուրել Թոնեկ
գտնում, Կալի գեղեցիկ խորամանկ —
թեան: Ժամանակ ստուերում մէկ անկեր-
հաստնային պէս, անոնք յայտնել թե-
ւեղէն անկերները սեղմեղ: Եւ մինչ փէկն
վար կը քաղաքի նայելու թէ ինչ էր կա-
ռուց, միտքանային իր նպատակներն —
կէն դուրս քաղեց տուի մը, քանի մը —
նայով վերադառն ժամանակին եւ սկսաւ
գեղեցիկ վար մը գրադան:

ՁԵՐԱՍԱՐԱՌՈՒՄ ԶԵՆԱԿՐԵՆԸ
ՁԵՆ ԿԵՐԱԿԱՐԶՈՒՄ

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՄՍ

Այլի Տիկին Կարապետ Հաջիմյան, Տէր և Տիկին Աղաբեկի Հաջիմյան և զաւակները, Տէր և Տիկին Մարգար Հաջիմյան և զաւակները, Տէր և Տիկին Յովհաննէս Հաջիմյան և զաւակը, Տէր և Տիկին Յակոբ Գաբրիէլեան և զաւակները, Տէր և Տիկին Տարսի Գաբրիէլեան և զաւակները կը ծանուցանեն թէ հոգեհանգիստան պաշտօն կը կատարուի այս կիրակի, Սեպտ. 2, Փարիզի Ս. Յովհաննէս Միլոտիէ եկեղեցին իրենց ամուսնուն, հօր և մօծ - հօր:

ԿԱՐԱՊԵՏ ՀԱՅԻՄԵԱՆԻ

ժամուան ժամանակներն առթիւ: Ի գիտութեան ոգրացեալին յիշատակը յարգողներուն:

× Այս ախար առթիւ, Տիկին Հաջիմյան 100 ֆ. կը նուիրէ իր ամուսնոյն լիշատակին և Տէր և Տիկին Տարսի Գաբրիէլեան 1000 ֆ. իրենց հօր յիշատակին, «Եւստաշի» թարգմանման:

ԵՐԱՐՈՂԱԿԱՒԻՐ

Կարգույն իսկէ Շրջանային Կարգաթիւր շորհակարտները ստացած է Փետեւել նուիրատուութիւնները Օգոստոսի Կարգին աւանդական դատարանէն սին առթիւ՝ Տէր և Տիկ. Մարգարեան և (Կարգաւասան) 3000 ֆ. Տէր և Տիկին Երանգարեան (Փարիզ) 1000, Պ. Ժորժէ, Տիկ. Պարսեան (Փարիզ), Տէր և Տիկին Գաբրիէլեան (Փարիզ), Տէր և Տիկին Մեղանեան (Փարիզ), Տէր և Տիկին Մեղանեան (Մոսկովի), Գաբրիէլեան շորհ. Վահան և Կարպիս Կարանեան (Փարիզ) 500ական, Տէր և Տիկին Պարսեան (Վաշան), Տէր և Տիկին Պարսեան (Փարիզ), Տիկին Պարսեան (Սէն-Տիւրի) 300ական, Տէր և Տիկին Պարսեան (Փարիզ) 200, Ռոն (Փարիզ) 250, Գաբրիէլեան Գաբրիէլեան, Տէր և Տիկին Գաբրիէլեան (Փարիզ), Ռոն (Փարիզ), Պր. Մարտիան (Տէնի), Այլի Տիկին Մարտիան (Կրեմլով), Գաբրիէլեան Լիւսովիլի Փափիկ (Տէնի), Պր. Ժորժէ Նեպոլեան (Ռաման), Ռոն, Պր. Մարտիան (Կրեմլով), Տիկին ԿարգաՊարսեան (Փարիզ), Պր. Գաբրի. Օհաննէսեան (Տէնի) 100ական, Պր. Մարտիան (Լիւն) 50:

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԳՈՒՄԱՐ 9500 ֆ.

« ԵԱՌԱԶԻ »

ԸՆԹԱՑԻԿ ԱԶԳԵՐՈՒ

ՍԱԿԱԳԻՐ

ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 1ԻՆ ՄԱՍԵԱՆ

Մանագը	150 ֆր.
Հոգեհամգիտ	75 ֆր.
Շնորհակալիւթ	75 ֆր.
Հարմիւթ, Նշանաւ	75 ֆր.
Շնուռը	75 ֆր.
Կը փնտաւի	25 ֆր.
Կնգուի	40 ֆր.

Այս գիները մէկ անգամ հաստարակին և սովորական ծաւալով ազգերու համար են, չորրորդ կէ: Կանխիկ վճարումը պարտաւորել է: Սեպտեմբրեան և եւայլ ազգերու մասնաւոր պայմաններու համար, գինիւ ինքեմի վարչութեան: Այս գիներուն մէջ չէ հաշուում թէ - վէ - Աճ:

Տէր և Տիկին Միհրան Փափիկեան և զաւակները ջաւով կը ծանուցանեն իրենց ազգականին:

Տիկին ԽԱՐՈՒՆ, ՍԱՀԱՅԵԱՆԻ ժամը, որ պատահեցաւ Օգոստոսի 17-ին հանգիստան տունը:

Փարսեան կը կատարուի այս Հինգշաբթի, Օգոստ. 30, ժամը 17ին Ալբիոնի զերեմիան տունը:

Մահացող շատուցողներէ կը ինքուրի ներկայ իրեն ալ նկատուի:

ՀԱՅ ԿԱՐՈՂԻԿԻ

ՄԱՍԻ ԵՆԿՆԵՐ

13, Rue du Perche — Paris (3e)

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՄՍ

Այս կիրակի առաւօտ ժամը 11ին հոգեհանգիստան պաշտօն կը կատարուի ԿԱՐՈՂԻ ԱՆՄԵՆԻ ժամուան նըր տարեկին ի յիշատակ:

ԲՈՑԻ ԱՐԾԱՐԾՈՒՄ

Հայ Նախկին Ռազմիկներու Միութեան հրահրութեան է Անանիոս Ձմիւտարին լոյսը արծարծելու, Երեւոյթի, Սեպ. 4, ժամը 18ին: Հասարակ Ֆիլիպսոն - Շանգիլիկի անկիւնը:

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Իսիկ Հայ Նախկին Ռազմիկներու Միութեան ՊԱՐԱՀԱՆԻԷԼԸ, ժամանկու թեմար հաղթանի երգչուհի՝ ՄԵԼԱՆԻԱ ԱՐԻՈՂԵԱՆԻ, Նոյեմբեր 3ին:

Ի Ք Ո Մ

ՄԻԶԱԶԳԱՅԻՆ Բ. ՍԵՄԻՆԱՐ

« ԺԵՏՈՒԱԾ ԿԱՌՈՅՑ — ԶԱՅ ՄԵԼԱԿՈՅԹԸ ՍՓԻՒՔԻ ՄԷՋ »

ICOM - 2ème Séminaire International " LA STRUCTURE NIEE - CULTURE ARMÉNIENNE EN DIASPORA "

ՍԵՄԻՆԱՐԻ ՏԵՂԻ ԿՈՒՆԵՆԱՅՑ ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 7ԵՆ - 11 ՓԵՐՏԻՉԻ ՍՈՐԲՈՆ ՆԱՄԱՍԿԱՐԱՆԻ ՄԷՋ

UNIVERSITÉ DE PARIS PANTHÉON - SORBONNE, amph. 3

12. Place du Panthéon, Paris 5° (Métro Maubert ou Luxembourg)

ՄՈՒՏԻԸ ԱԶԱՅ Է ՄԵԼԱՔԵՐՈՒ ՄԱՐԱՀԱՅՑԻՈՒԹԻՆ

ԱՐԶԱՆԱԳՐՈՒԹԻՒՆ — Գարուչարութեան ժամ, Սեպտեմբեր 13ին սկսել՝ Հեռ. 504-80-83, առէն երեկոյ ժամը 19ին 22: Կամ տեղւոյն լրջ, տալիս որը ժամը 10ին:

ՂԵՐԱՄՈՒՏ

Մ Ա Ր Ս Ի Ե Լ

ՍԱՀԱԿ - ՄԵՄԵՐՈՂ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԴՊՈՑԻ ԲԱՑՈՒՄ 19 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ

Մարտի 1 Ս. Սահակ - Մեմորիալ ժամը Եկեղեցւոյ Հայկ. Միութեան զարգացումը 1979 - 1980 տարեկանի դասընթացները 4Է լիւրիկին Սեպտ. 19ին:

Աս տարի զարգացաւ մէկ կը դասաւորուին:

1 - Հայաց Եզու (ամեն տարիի համար)

2 - Կրօն

3 - Հայկական պարի (մանուկներու և պատանիներու)

4 - Դասակի դասեր (Տիկ. Ժիւիէ Եւրմազեանի կողմէ)

5 - Երգի դասեր (4-8 տարեկան)

6 - Մանկանց երգչախումբ (պատարակ երգչախումբին 9 - 15 տարեկան դեկամպ հաշիկ Եւրմազեանի կողմէ):

Դասաւորութիւնները տեղի կ'ունենան Եկեղեցւոյ մշակութային տան մէջ, առէն Զարեհաբիկ և շարքաւ ուրիշ օրեր ըստ համապատասխան:

ՉՈՐԻՔԻՆԻՍԻՐԻ օրերը ժամը 10 - 12 և 14 - 18

ՕՐՓԵՐԻՍ սպասարկութիւն կարելի է ըստ դիմումներին:

Աթանազարութիւնները այժմէն կարելի է ընել Եկեղեցւոյ Գարուչարութեան ժամ:

Հ Ա Ս Ե Է - Eglise Arménienne SAHAK MESROB 339, Av. du Prado, 13008 Marseille Ինիլիֆոն - 77-84-70

ԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Փարիզահայ Տիկինայ Միւսիկան Որբու Օգն. Մարմնի տարեկան

ՊԱՐԱՀԱՆԻԷԼԸ

Ի նպատակ Հայկ. վարժարաններուն, ԿԻՐԱՆԻ, ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 9ԻՆ:

ՄԱՐԱԿԱՐՄԵՆԻ

Ալբիոնի Ս. Մարգար Կրթարի Սեպտեմբրեան կը զերգարուի Սեպտեմբեր 13ին: 1979 - 1980 տարեկանի արձանագրութիւնները սկսած են Աթանազարութեան համար դիմել կրթարի. ECOLE SAINT MESROB 4, Rue Komitas - 94140 Alfortville Tél. : 378-92-91 et 375-26-98

Imprime sur les Presses du Journal « Haratch » 83, Rue d'Hauteville - 75010 Paris Commission Paritaire : No 55935

ԴԷՊԻ ՀԱՅԱՍՏԱՆ

Այլազան ուղեգծեր յաւելածական շրջապատայններով

ՀՈԿԵՍՏԻՐԻՐ - Մեկնում Հոկտեմբեր 5 (եղի օրը՝ երեւան): 13 օր երեւանի մէջ - վերադարձ՝ Հոկտ. 18՝ Մոսկու: Հոկտ. 19՝ Փարիզ:

Գին՝ 3500 ֆր.

ՄԱՐՏԵԼԻՆԸ ՕԳՈՍՏ. 3ԻՆ ՕԳՈՍՏ. 16 - ՍԵՊՏ. 7ԵՆ ՍԵՊՏ. 28:

TRANSTOURS, 25 Rue d'Argenteuil, 75001 Paris - Tél. : 261-58-28

ուր կարելի է ներգրաւուլ ամէն երեւոյթ և Ուրբաթ կէսօրէն ետք ժամը 15ին 18 Մարտի 1, Գինի 2. ԱՐԻՄԵՆԻԱՆԻ 11, Rue du Bassin - SAINT-JULIEN. Tél. : 93-04-90 et (42) 83-31-55

Հայաստանի տարածությունն առաջին թաղանի երկու երրորդն ընկած էր Սև ծովի գիմարի վրա՝ ներկայումս՝ Հանգուստի քաղաքի անոցի մշակողների կախերով։ Դեպատոմի։ Ջանիկի վրա, ինչպես նաև՝ Լոյկի քերտերն, Իրևանի, Երեւանի, Երջաններն մէջ լաին տարածություններն էր վրայ էր կերտարին այսպէս կոչուած ստոգանդանները՝ ճորիկներով և ձուռ երբորտ վրայ շարուած, դասաւորուած մշակելի հողերը։ Զուրկ էր մասաւոր քարտէի մը ջրահաններն մէջնոց, իսկ չէր ա կ'ապահովուէր զանոնքն։

ՀՈԳԵԶԱՆԳԻՍՏ

Այդ Տիկին Կարապետ Հաբիբյան, Տէր և Տիկին Անդրանիկ Հաբիբյան և զաւակները, Տէր և Տիկին Մարգարէ Հաբիբյան և զաւակները, Տէր և Տիկին Յովհաննէս Հաբիբյան և զաւակը, Տէր և Տիկին Յակոբ Գաբրիէլեան և զաւակները, Տէր և Տիկին Տարսէն Պաղտատեան և զաւակները կը ծանուցանեն թէ Հոգեհոգաւորական պաշտօն կը կատարուի այս Կիրակի, Սեպտ. 2, Փարիզի Ս. Մովսէսեան Սրբաշէն Եկեղեցին երեք ամսուայն, հօր եւ մէծ - հօր

ԿԱՐԱՊԵՏ ՀԱՔԻՄԵԱՆԻ
մասնուն զատաստեցին առթիւ:
Ի գիտութիւն ողբասալայն յիշատակը յարգողներուն:

ՇՆՈՐՀԱՎԱԽԲ

ՄԱՐՄԱՅԷԼ - Տէր և Տիկին Վարդգէս Աւիկեան, Տէր և Տիկին Սարգիս Գիւրգիսեան, Տէր և Տիկին Մկրտիչ Կարսեան և զաւակները շնորհակալութիւն կը յայտնեն Վասպուրականի Հայր. Սիւրբեան, Սէն - ժեզովի Թաղկապետեան, զանազայ հօր, զպոլսոյ դասին և բոլոր անոնց, որոնք իրենց ներկայութեամբ, մայկապատմով, փոխան մայկապատմի իւր-իւրատունիքով, նամակով, հեռագրով մասնակից եղան իրենց սուրբ, իրենց սիրելի մօր, մէծ-մօր, զգանքով:
Տիպիւն Աճառի ԱՌԻԿԵԱՆԻ մասնուն առթիւ:

ՓՈՒԱՆ ԾԱՆԿԵՊԱԿԻ

Մարտիկէն Տէր և Տիկին Վարդաշակ Ունանեան իրենց խնամքին Տիկին Ազնիւ Աւիկեանի մասնուն առթիւ փոխան մայկապատմի 100 ֆ. կը նուիրեն ճշմարտին:

Հ.Բ.Ը.Մ. — ՓԱՐԻԶ

**ՏԵՐԵԿԵՆ ՄԵԾ ԺԵԸ
- ԳՐԱՐԱՇԵՂԻՒՄ**

Հիւրերն պանդոկի սրահներուն մէջ,
Շաբաթ, Հոկտեմբեր 20
Կը խնդրուի նկատի ունենալ:

ԿԱՍԻ ՈՒՆԵԱՒԱԼ

Կապ. Խաչի Անթրոպիկի մասնաճեղհին
ՊԱՐԱՀԱՆԴԻՍԸ
ՇԱՐԱԲ, ՀՈԳՏԵՄԲԵՐ 20ԻՆ
Վարժելու սրահին մէջ, ժամը 20:45 մինչեւ յոյն:

Հինգշաբթի Նոյեմբեր 22
Երկուշաբթի Նոյեմբեր 26
Հայաստանի ԲՈՒՌՈՒՆ ԱՐՔԻՈՒՆԵԱՆ՝
Երկը - պարի պիտանան անասնապի ներկայացումները ՍԱԼ ՓԼԵՒԷԼ:

ԳՊՐՈՑԱՒԵՐ ՏԻԿԻԱՆԵ ՎԱՐՓԱՐԱՆԻ
ՆԱԽԱԿԻԹԱՐԱՆԻ ԵՒ ՄԻՋԵՎԱԿԻ
ՅԵՐԵԿԱՅԱՆ ԵՒ ԳԻՇԵՐՈՐԹԻԿ

1979 - 80 տարեշրջանի արձանագրու -
թիւները թուարկած են:

Վարժարանի կը կիրարկէ ֆրանսական
ամբողջական ծրարգը: Կարեւորն -
թիւնը կ'աւանդուին նաեւ Հայերի հէն -
զեր:

ՏՆՈՐՀՆՈՐԹԻՒՆ

DIRECTION

S'adresser à:

Direction de l'Ecole Tebrotzassère
1, Bl du Nord, 93340 LE RAINCY
Tél. 927-01-72

ՀԱՏ ԿԱՌՈՂԻԿԻ

ՄԱՅՐ ԵԿԵԼԵՏԻ

13, Rue du Perche — Paris (3e)

ՀՈԳԵԶԱՆԳԻՍՏ

Այս Կիրակի առաւուս ժամը 11ին Հոգեհոգաւորական պաշտօն կը կատարուի
ԿԱՐՊԻՍ ԱԼԻՄԵԱՆԻ
մասնուն Տրդ. տարեիցին Ի յիշատակ:

ԸՆԹԵՐՑՈՒՆԵՐ

ԶԵՐ ԱՐՁԱԳՈՒՐԻՐԻՆՈՒՆ ՀԱՄԱՐ

ՄԱՏԵՆԱԾԱՐ «ԵԱՌԱՋ» **ՄԱՏԵՆԱԾԱՐ «ԵԱՌԱՋ»**

ՇԱՆՈՐՇ ՄԻՍԱԲԵԱՆԻ

«ՕՐԵՐ ԵՒ ԺԱՄԵՐ» (1958)
(Գին 50 ֆ.)

ԵՆԻՐՈՂԱՅԻ

«ԲՈՒՆ ՄԸ ՏՈՄՍ»
(25 ֆ.)

ՇԱՀԱՆ ՇԱՀՆՈՐԻ

«ԲԱՏ ՏՈՄԱՐԸ» (1971)
«ԿՐԱԸ ԿՐԴԻՍ» (1973)
(Հատորը՝ 50 ֆ.)

«ՏԵՌԵԿԵ 50» (1976)

ԾԱՆԿԱԲԱՐ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՅՈՒՆԱՐԱՆԵՅ ՀԱՌԱԲԱՐՈՒՆԵՐԸ

420 էջ ԸՆԴՏԻՐ ՏՊԱՐՈՒԹԻՒՆ

ԿՈՂԲ՝ ԿԵՆՈՂՈՒ

100 ֆ.

ԵՆՈՎԻ ԼԱԶԻՆԵԱՆ

«ՔԱԿԱՊ ԷՋԵՐ» (1979)
(Գին 50 ֆ.)

Թղտատարի ծախքերուն համար 10 ֆ. աւելցնել նշանակուած գիններուն վրայ:

Դիմել՝ «ԵԱՌԱՋ»

ԿԱՍԻ ՈՒՆԵԱՒԱԼ

Փարիզայն Տիկնայն Միւսիկեան Որ-
երու Օղն. Մարմնի տարեկան

ՊԱՐԱՀԱՆԴԻՍԸ

Ի նպաստ Հայի, Վարժարաններուն,
ԿԻՐԱՆԻ, ԴԵԿԱՏԵՄԲԵՐ 9ԻՆ:

×

Իսիկ Հայ Նախկին Ռազմիկներու Մի-
ութեան ՊՐԱՀԱՆԴԻՍԸ, մասնակցու -
թեամբ Հայրենի երգչուհի ՄԵԼԱՆԱ
ԱՐՔԻՈՒՆԵԱՆ, Նոյեմբեր 3ին:

×

ԼՐՈՆ - Կապույտ Խաչի Լիոնի Մասնա-
ճեղի Տարեկան Պարանշտեղ, 10 Նո-
յեմբ, Շաբաթ երեկոյ, Շառպոմիէի
սրահներուն մէջ:

«ՏԱՌԱՋ»Ի

ԸՆԹԱՌԻՍ ԱՋԻՐՈՒ

ՍԱԿԱԳԻՆ

ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 1ԷՆ ՍԿՆԱԼ

Մտաւաղ	150 ֆր.
Հագնանկցիտ	75 ֆր.
Շոքանկալիք	75 ֆր.
Հարմիշ, ճաշատոք	75 ֆր.
Միւսնոց	75 ֆր.
Կը փնտառի	25 ֆր.
Կուզուի	40 ֆր.

Այս գիններ մէկ անգամ հրատա-
րակելի եւ սովորական ծաւալով ազ-
գերու համար են, չորրորդ էջ:
Կանխիկ վճարում պարտաւորել է:
Առեւտրական եւ առջի ազգերու
մասնաւոր պատճաններու համար,
գինի թերթին վարժութեան:
Այս գիններուն մէջ չեն հաշուուած
Թէ - Վէ - Աճ:

ԲՈՑԻ ԱՐՄԱՐՄՈՒՄ

Հայ Նախկին Ռազմիկներու Միութե-
ան հրատարակել է Ամսուայի Զինարար
բոլոր արժանաւերու, երեւոյթի, Սեպ. 4,
ժամը 18ին: Հասցաւոր՝ Ֆրիպուս -
Շակլիկիկի առիկներ:

ՎԵՐԱՄՈՒՏ

Մ Ա Ր Մ Ե Լ

ՍԱՀԱ - ՄԵՍՐՈՊ ՀԱՏԱԿԱՒԱԼ ԳՊՐՈՑԻ
ԲԱՆՈՒՄ՝ 19 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ

Մարտիկի Ս. Սահակ - Մեղրոյ մայր
Եկեղեցու Հայի, Միտիայ զրուցի 1979
- 1980 տարեշրջանի զարեթաշքները կը
վերադառնան Սեպտ. 19ին:

Աս տարի զրուցիս մէջ կը դասաւո-
րուին -

- 1- Հայոց Լեզու (ամեն տարիի համար)
- 2- Կրօնք
- 3- Հայկական պարեր (մանկներու եւ
պատանիներու)
- 4- Դասակարգի դասեր (Տիկ. Թիկիթ
Նարեկեանի կողմէ)
- 5- Երգի դասեր (4-8 տարեկան)
- 6- Մանկանց երգչախումբ (պատանայ
երգչախումբի 9 - 15 տարեկան զ-
կակար Խաչիկ Նարեկեանի կողմէ)

Դասաւանդութիւնները տեղի կ'ունենան
Եկեղեցու ժամուրթայն տան մէջ, ամեն
Զրեւարթի եւ շաբաթուան ուրիշ օրերը
բոլոր համաժամութեան:

ԶՈՐԵԲԵՐՈՒԹԻՒՆ օրերը ժամը՝ 10 - 12

եւ 14 - 18

Օթօջարի սպասարկութիւն կարելի է
բոլոր գիտնականներու:

Արձանագրութիւնները այժմէն կարելի
է ընել Եկեղեցու շառաւարտութեան
մօտ:

Հ Ա Ս Ց Ե -

Eglise Arménienne
SAHAK - MESROB
339, Av. du Prado, 13008 Marseille
Թէլ: 77-84-70

ՍԱԿԱՊԱՐՏԵԶԻ

Անթրոպիկի Ս. Մեղրոյ կը թափառի
Մանկապարտեղը կը վերադառնայ Սեպ -
տեմբեր 13ին: 1979 - 1980 տարեշրջանի
արձանագրութիւնները սկսած են: Արձա-
նագրութեան համար գինի կը թափառի:

ECOLE SAINT MESROB
4, Rue Komitas — 94140 Alfortville
Tél.: 378-92-91 et 375-26-98

ՄԱՐՄԱՅԷԼԻ ՍԷՆ ԺԵՐՈՒՄ ԲԱՆԱԿԱՐԱՆԻ
ԵՒ ԵՐԱՐԱՀԱՆԴԻՍԸ ՀԱՅ ՎԱՐՓԱՐԱՆԻ ԲԱՆ-
ՏՈՒՄ ՍԵՊՏ. 19ԻՆ:

Սէն - ժեզովի եւ Երեւանի Ս. Մե-
ղրոյ Եկեղեցու, Հ.Բ.Ը.Մ. Միութեան հո-
գաւորութիւնները վաղեմի. Հայրենի
Միտիայ Դրուցի 1979 - 1980 տարեշրջ-
անի զարեթաշքները կը վերադառնան 19
Սեպտ. Զրեւարթի ժամը 2ին: Դասա-
ւանդութիւնները տեղի կ'ունենան Եկե-
ղեցու կից սրահին մէջ, ամեն Զրեւ-
արթի եւ Շաբաթ օրերը ժամը 14 - 17:
Մանկու դասատան Գ. Խաչիկ եւ
մանկան է: Իսկ փոքրեկի՝ դասատան
Տիկին Մայտա Կարապետեանը:
Նոյն օրերուն ժամը 20 - 21 ռուսաց
պատարագի զատածայն երգչախումբի,
երեւանի մասնաճիւղի խմբակայն մը կ'ա-
մէ: Արձանագրութիւններու համար գի-
մի Թաղկապետեանի գրասենեակը ամեն
Կիրակի ժամը 10 - 12
Հեռագրայն՝ 06 - 31 - 47

Imprimé sur les Presses
du Journal « Haratch »
83, Rue d'Hauteville — 75010 Paris
Commission Paritaire : No 55935